



Akku-Rasentrimmer / Cordless Grass Trimmer / Coupe-bordures sans fil PRTA 20-Li C3

(DE) (AT) (CH)

Akku-Rasentrimmer

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Coupe-bordures sans fil

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowa podkaszarka do traw

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátorová strunová kosačka

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Cortabordes recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkus fűszegélynyíró

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Aku trimer

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторна коса

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Grass Trimmer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Grastrimmer met accu

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku strunová sekačka

Preklad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven græstrimmer

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Tagliabordi a batteria ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Akumulatorska kosilnica na nitko

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Trimmer pentru gazon, cu acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

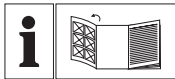
(GR)

Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μεσινέζας

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 419713_2204

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimte z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

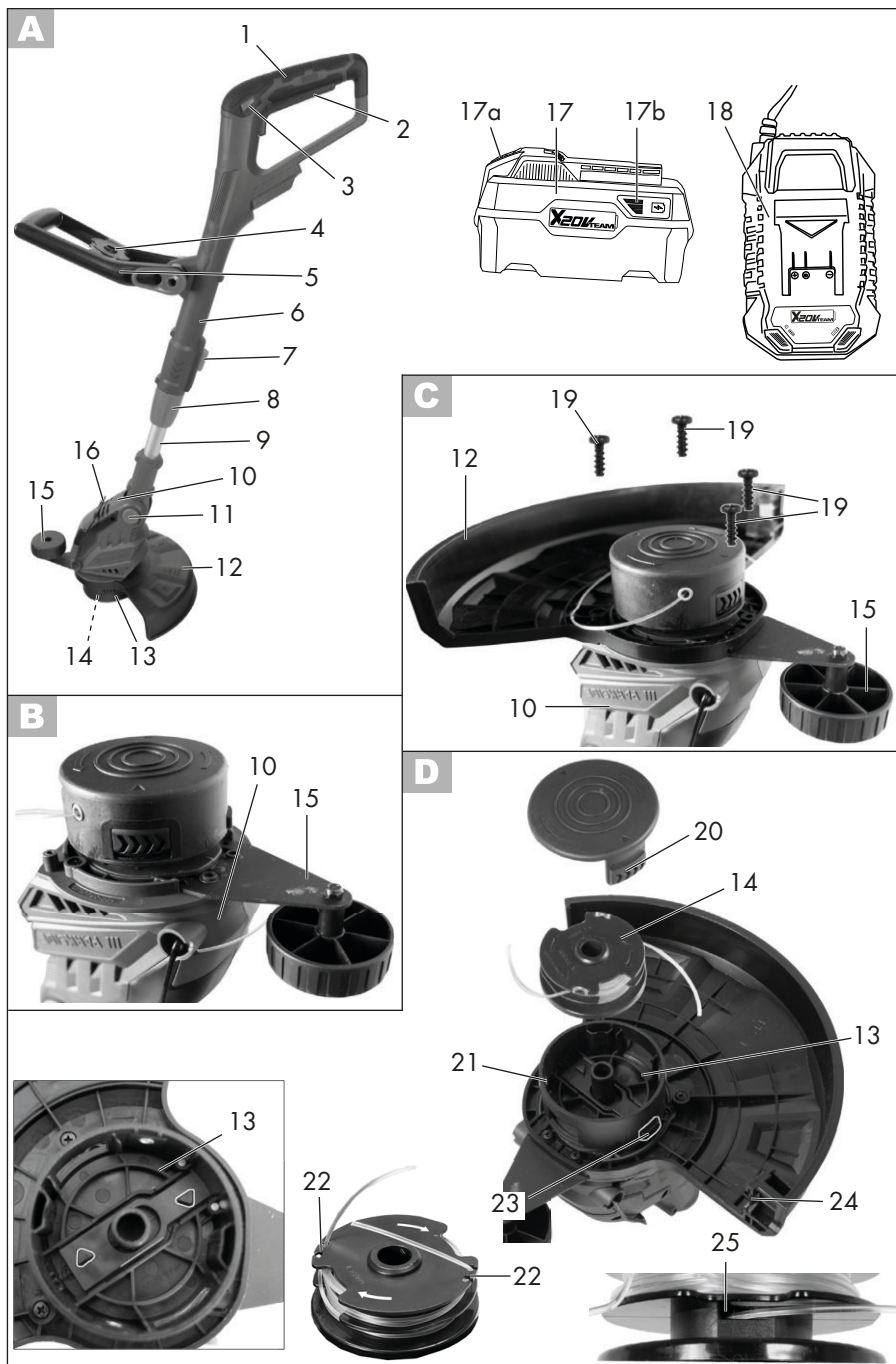
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	54
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	70
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	87
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	102
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	118
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	134
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	150
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	167
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	183
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	198
RO	Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale	Pagina	213
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	229
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	246

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Übersicht.....	6
Technische Daten	6
Ladezeiten.....	7
Sicherheitshinweise	8
Symbole und Bildzeichen.....	8
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	9
Restrisiken.....	11
Montageanleitung	12
Bedienung	12
Akku entnehmen/einsetzen.....	12
Akku aufladen.....	12
Ein- und Ausschalten.....	13
Einstellungen am Gerät.....	13
Schneidfaden verlängern.....	14
Arbeitshinweise	14
Gras schneiden.....	15
Rasenkantentrimmen.....	15
Reinigung und Wartung	15
Reinigung.....	15
Allgemeine Wartungsarbeiten.....	15
Fadenspule auswechseln.....	15
Ersatzfaden aufwickeln.....	16
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Ersatzteile/Zubehör	17
Fehlersuche	18
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Service-Center	20
Importeur	20
Original-EG-	
Konformitätserklärung	264
Explosionszeichnung	280

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

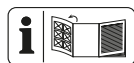
Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Rasentrimmer
- 2 Fadenspulen (eine vormontiert)
- Schutzabdeckung
- Abstandsrolle
- Zusatzgriff
- 4 Kreuzschlitzschrauben
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Akku-Rasentrimmer besitzt als Schneideinrichtung eine Fadenspule.

Zusätzlich ist das Gerät mit einem schwenkbaren Motorkopf, verstellbarem Alu-Teleskoprohr und Distanzbügel ausgestattet.

Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Oberer Handgriff |
| | 2 Ein-/Ausschalter |
| | 3 Einschaltsperr |
| | 4 Aufnahme für Ersatzfadenspule |
| | 5 Zusatzgriff |
| | 6 Griffteil |
| | 7 Riegel zur Verstellung des Griffteils |
| | 8 Schraubhülse zur Längenverstellung |
| | 9 Teleskoprohr |
| | 10 Motorkopf |
| | 11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels |
| | 12 Schutzabdeckung |
| | 13 Spulenkapsel |
| | 14 Fadenspule |
| | 15 Abstandsrolle |
| | 16 Distanzbügel (Blumenschutz) |
| | 17 Akku |
| | 17a Entriegelungstaste |
| | 17b Ladezustandsanzeige |
| | 18 Ladegerät |
| C | 19 Kreuzschlitzschraube |
| D | 20 Entriegelung (Spulenkapsel) |
| | 21 Fadenaussch-Öse |
| | 22 Schlitz (Fadenspule) |
| | 23 Arretierknopf (Fadenspule) |
| | 24 Fadenschneider |
| | 25 Öffnung an der Fadenspule |
| E | 26 Griffaufnahme |
| | 27 Griffschraube |

Technische Daten

Akku-Rasentrimmer.. PRTA 20-Li C3

Motorspannung

U 20 V == (Gleichspannung)

Leerlaufdrehzahl n_0 8500 min⁻¹

Schutzklasse	III
Schutzart.....	IPX0
Schnittkreis	250 mm
Fadenspule	
Fadenstärke.....	1,4 mm
Fadenlänge	2 x 5 m
Gewicht	
(mit Akku, ohne Ladegerät).....	2,35 kg
Schalldruckpegel	
(L_{pA})	75,7 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Schalleistungspegel (L_{WA})	
garantiert	92 dB(A)
gemessen	90,5 dB; $K_{WA} = 1,91$ dB
Vibration (a_h)	
Oberer Handgriff	1,34 m/s ²
Zusatzgriff.....	1,22 m/s ²
	$K = 1,5$ m/s ²
bei der Verwendung mit Smart Akkus	
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Arbeitsfrequenz/	
Frequenzband	2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung	≤ 20 dBm

Die effektive Laufzeit eines voll geladenen Akkus unter Last hängt von der Arbeitsweise und der Beanspruchung während des Schneidens ab.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Die Schwingungs- und Geräuschemessverfahren gemäß EN 50636-2-91 wurden erfolgreich durchlaufen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Nach dem Ausschalten dreht sich die Schneideinrichtung noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Angabe des garantierten Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schnittkreis



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.



Achten Sie beim Einstellen der Arbeitspositionen darauf, dass Sie durch die Schutzabdeckung

vor der Schneideinrichtung geschützt sind.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Weiterführende Sicherheitshinweise

SCHULUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden! Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine benutzen.
- **Entfernen Sie den Akku**
 - wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
 - vor dem Entfernen von Blockierungen,
 - vor Überprüfen, Reinigen oder

- Arbeiten an der Maschine,
- nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
- zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

VORBEREITUNG

- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder –abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

BETRIEB

- Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Warnung! Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Fü-

ßen und Händen.

- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Ersetzen Sie niemals die nicht-metallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Gerät in der Hand.
- Tragen Sie während des Betriebs der Maschine jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.
- **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszu-**

schalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.

Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

INSTANDHALTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Die herausnehmbare Batterie entfernen, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.



Beachten Sie auch die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Wartung“.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen,

bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts

**der Serie (Parkside)
X 20 V Team gegeben sind.
Eine detaillierte Beschreibung
zum Ladevorgang und
weitere Informationen finden
Sie in dieser separaten Be-
dienungsanleitung.**

Montageanleitung



**Nehmen Sie vor der Montage
den Akku aus dem Gerät.
Setzen Sie den Akku erst ein, wenn
das Gerät vollständig montiert ist.
Es besteht Verletzungsgefahr!**

B Abstandsrolle montieren:

1. Stecken Sie die Abstandsrolle (15) bis zum Anschlag durch die Öffnungen am Motorkopf (10). Die Abstandsrolle (15) zeigt dabei nach oben.

C Schutzabdeckung montieren:

2. Setzen Sie die Schutzabdeckung (12) auf den Motorkopf (10) auf.
3. Schrauben Sie die Schutzabdeckung (12) mit vier Kreuzschlitzschrauben (19) fest.

E Zusatzgriff montieren:

4. Lösen und entfernen Sie die vormontierte Griffschraube (27) des Zusatzhandgriffes (5).
5. Schieben Sie den Zusatzgriff (5) über die Griffaufnahme (26). Die Aufnahme für Ersatzfadenspule (4) zeigt dabei nach oben.
6. Stecken Sie die Griffschraube (27) durch die Durchgangsbohrung der Griffaufnahme (26).

7. Schrauben Sie den Zusatzgriff (5) mit der Griffschraube (27).

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr!
Verwenden Sie das Gerät
nicht ohne Schutzabdeckung. Tra-
gen Sie beim Arbeiten mit dem Ge-
rät geeignete Kleidung sowie Au-
gen- und Gehörschutz.
Vergewissern Sie sich vor jeder Be-
nutzung, dass das Gerät funktions-
tüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und
die Einschaltsperrung dürfen nicht ar-
retiert werden. Sie müssen nach
Loslassen des Schalters den Motor
ausschalten. Sollte ein Schalter be-
schädigt sein, darf mit dem Gerät
nicht mehr gearbeitet werden.



Beachten Sie den Lärmschutz und
örtliche Vorschriften.



Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (17a) am Akku und ziehen den Akku (17) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (17) schieben Sie den Akku (17) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku
vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (17) auf, wenn
nur noch die rote LED der Ladezu-
standsanzeige (17b) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (17) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (17) in den Ladeschacht des Ladegerätes (18).
3. Schließen Sie das Ladegerät (18) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (18) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (17) aus dem Ladegerät (18).

A Ein- und Ausschalten

 Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperre (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2). Lassen Sie die Einschaltsperre wieder los.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

 **Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich die Schneideinrichtung noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten! Verletzungsgefahr!**

 Befreien Sie die Spulenkapself regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

F Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:

Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass die Spulenkapself in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe Bild unter „Gras schneiden“).

- ① Lösen Sie die Griffschraube (27) und verstellen Sie den Zusatzgriff (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschraube wieder fest. Die in der Halterung integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.

Höhe verstellen:

Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

- ② Lösen Sie die Schraubhülse (8). Bringen Sie das Teleskoprohr (9) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Schnittwinkel verstellen:

Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken und Vorsprüngen.

- ③ Drücken Sie den Druckknopf (11) am Motorgehäuse und neigen Sie das Teleskoprohr (9). Es sind 5 Stellungen möglich (siehe auch „Arbeitshinweise“).

Schnittwinkelposition 1 - 15°
Schnittwinkelposition 2 - 30°
Schnittwinkelposition 3 - 45°
Schnittwinkelposition 4 - 60°
Schnittwinkelposition 5 - 75°

Funktion als Rasentrimmer:

Schnittwinkelposition 1 - 4
(Drehposition 0°)

Funktion als Rasenkantentrimmer:

Schnittwinkelposition 5 (Drehposition 180°)

Griffteil verstellen:

Das Griffteil (6) lässt sich um 180° drehen (siehe auch „Arbeitshinweise“).

- ④ Drücken Sie den Riegel (7), um die Verriegelung zu lösen und drehen Sie das Griffteil (6) $0^\circ \longleftrightarrow 180^\circ$, bis es in der gewünschten Position einrastet.



Belassen Sie das Griffteil (6) in der 0°-Position, wenn Sie das Gerät als Rasentrimmer in den Schnittwinkelpositionen 1 - 4 verwenden. Die Schutzabdeckung darf nicht vom Anwender abgewandt sein. Verletzungsgefahr.

Distanzbügel (Blumenschutz) ver-

stellen: Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.

- ⑤ Klappen Sie den Distanzbügel (16) nach unten. Wenn der Distanzbügel nicht benötigt wird, klappen Sie ihn hoch in die Parkposition.



Schneidfaden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollau-
tomatik ausgerüstet.

Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider (24) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.



Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

- **Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:** Erneuern Sie die Fadenspule (14) (siehe „Reinigung und Wartung“).
- **Fadenlänge manuell einstellen:** Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät! Ziehen Sie leicht am Fadenende und drücken Sie, ggf. mehrmals, den Arretierknopf (23), bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (24) herausstehen.

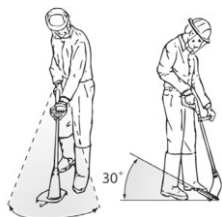
Arbeitshinweise



Achtung Verletzungsgefahr!

- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass die Schneideinrichtung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Nylonfaden der Fadenspule würde sich schnell abnutzen.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Gerätes bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr!

Gras schneiden



Schneiden Sie Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät um ca. 30° nach vorn geneigt. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Rasenkantentrimmen

Einstellungen für das Rasenkantentrimmen:

Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Gerät langsam an den Rasenkanten entlang.

- Griffteil: 180° (siehe **F** ④)
- Schnittwinkelposition: 5 (siehe **F** ③)
- Distanzbügel in Parkposition

Achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten durch die Schutzabdeckung vor der Schneideinrichtung geschützt sind.

Reinigung und Wartung

Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung und die Schneideinrichtung von Gras und Erde.
- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

Allgemeine Wartungsarbeiten

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.



Fadenspule auswechseln



Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule ist in der Spulenkapsel (siehe Detailbild **D**) und auf der Faden-

spule (14) selbst angegeben.
Die Pfeile auf dem Deckel der Spulenkapsel (13) geben die Drehrichtung des Motors an.

1. Nehmen Sie den Akku (**A** 17) aus dem Gerät.
2. Öffnen Sie die Spulenkapsel (13), indem Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungen (20) an der Spulenkapsel drücken.
3. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab und nehmen Sie die Fadenspule (14) heraus.
4. Drücken Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule aus den Schlitz (22) der Fadenspule heraus.
5. Setzen Sie die neue Fadenspule in die Spulenkapsel (13) ein. Die Seite der Fadenspule, auf der die Laufrichtung durch Pfeile angegeben ist, muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Stecken Sie die beiden Fadenenden durch die sich gegenüberliegenden Fadenauslass-Ösen (21).
7. Setzen Sie Deckel wieder auf die Spulenkapsel auf. Achten Sie darauf, dass die Entriegelungen (20) am Deckel dabei genau in die Aussparungen an der Spulenkapsel passen. Sie rasten dann spürbar ein.
8. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie immer wieder den Arretierknopf (23), bis die Fadenenden circa 1 cm über den Fadenschneider (24) herausstehen.

i Kontrollieren Sie den Fadenschneider (24). Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unsere Kundendienststellen.

D Ersatzfaden aufwickeln

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfadens durch die Öffnung der Fadenspule (25).
2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrichtung der Fadenspule (14). Achten Sie dafür auf die Pfeile auf der Oberseiten der Fadenspule (14).

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladeegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
5	1-8	Zusatzgriff	91099416
12	37, 46, 47	Schutzabdeckung	91099417
14	9	Fadenspule	13600210
16	38	Distanzbügel	91099405

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (17) entladen	Akku (17) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (17) nicht eingesetzt	Akku (17) einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	
Starke Vibrationen, starke Geräusche	Schneideinrichtung verschmutzt	Schneideinrichtung reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Motor defekt	Reparatur durch Service-Center
Schlechtes Schneidergebnis	Fadenspule (D 14) hat nicht genügend Schneidfaden	Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kapitel „Schneidfaden verlängern“) Fadenspule auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel (D 13) geführt	Deckel der Spulenkapsel abnehmen und Schneidfaden durch die Fadenauslass-Ösen nach außen fädeln, Deckel wieder schließen
	Schneideinrichtung verschmutzt	Schneideinrichtung reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Akku (17) nicht voll geladen	Akku (17) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Fadenspule), oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 419713_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 419713_2204

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 419713_2204

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 419713_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	21
Intended purpose.....	21
General description.....	22
Extent of the delivery	22
Overview	22
Functional description	22
Technical data	22
Charging time	23
Safety instructions.....	24
Symbols and icons	24
Additional safety instructions	25
Residual risks.....	27
Assembling instructions.....	28
Operation	28
Removing/inserting the Battery	28
Recharging the battery.....	28
Turning on and off.....	29
Trimmer settings	29
Extend the cutting line:.....	30
Manner of operation	30
Cutting grass	30
Lawn edge trimming	31
Cleaning and maintenance	31
Cleaning.....	31
General maintenance	31
Replacing the spool.....	31
Winding up the spare thread.....	32
Storage.....	32
Disposal and protection of the environment	32
Replacement parts/Accessories ..	33
Trouble shooting	34
Guarantee	35
Repair Service.....	36
Service-Center	36
Importer	36
Translation of the original	
EC declaration of conformity	265
Exploded Drawing	280

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The appliance is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the trimmer and give rise to serious danger for the user.

Do not use the appliance to trim hedges or bushes. The appliance must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Battery-operated lawn trimmer
- 2 line spools (1x already mounted)
- Protective cover
- Distance roller
- Auxiliary handle
- 4 Phillips screws
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

Overview

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 Top handle |
| | 2 On/Off switch |
| | 3 Switch lock |
| | 4 Receptor for spare spool |
| | 5 Auxiliary handle |
| | 6 Handle rod |
| | 7 Lock of handle rod adjustment |
| | 8 Threaded bush for length adjustment |
| | 9 Telescopic shaft |

- | | |
|-----|----------------------------------|
| | 10 Motor head |
| | 11 Bar for tilt angle adjustment |
| | 12 Protective cover |
| | 13 Spool cap |
| | 14 Line spool |
| | 15 Distance roller |
| | 16 Spacer bow (flower guard) |
| | 17 Battery |
| 17a | Release button |
| 17b | Battery charge level indicator |
| 18 | Battery charger |

- | | |
|----------|-------------------|
| C | 19 Phillips screw |
|----------|-------------------|

- | | |
|----------|---------------------------|
| D | 20 Release (spool cap) |
| | 21 Line outlet loop |
| | 22 Slot (spool) |
| | 23 Locking button (spool) |
| | 24 Line cutter |
| | 25 Opening on the spool |

- | | |
|----------|------------------|
| E | 26 Handle holder |
| | 27 Handle screw |

Functional description

The hand-held, portable battery-operated lawn trimmer uses a fully automatic string spool for cutting.

The appliance also features a pivoting motor head, adjustable aluminium telescopic shaft, and a spacer bow. A hood covering the cutting device protects the user. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Technical data

Cordless Grass Trimmer

..... **PRTA 20-Li C3**

Motor voltage (U) .. 20 V== (Direct voltage)

Idling speed 8500 min⁻¹ (rpm)

Protection Class III

Protection category..... IPX0

Cutting circle	250 mm
Line spool	
Thread thickness.....	1,4 mm
Thread length	2 x 5 m
Weight (with battery, without battery charger)	2.35 kg
Sound pressure level (L_{pA})	75.7 dB, $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level (L_{WA})	
guaranteed	92 dB(A)
measured	90.5 dB; $K_{WA} = 1.91$ dB
Vibration (a_h)	
upper handle....	1.34 m/s ² ; K= 1.5 m/s ²
additional handle	1.22 m/s ² ; K= 1.5 m/s ²
For use with smart batteries (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Operating frequency/ Frequency band	2400 - 2483.5 MHz
Max. transmission power	≤ 20 dBm

The actual runtime under load of a fully charged battery depends on how you work and on the load put on the trimmer during operation.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity. The vibration and noise measuring processes in accordance with EN 50636-2-91, were completed successfully.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

Batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.



Do not expose the trimmer to moisture. Do not work when it is raining and do not cut wet grass.

Symbols and icons

Symbols on the trimmer



WARNING!



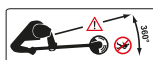
Carefully read these Operating Instructions.



Wear goggles and ear defenders.



The cutting device will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.



Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.



Danger due to materials blown out of machine!



Remove persons in the vicinity from the danger area.



Remove the battery prior to servicing the appliance.



Guaranteed sound power level L_{WA} indicated in dB



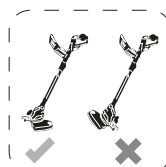
Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Cutting circle



This device is part of the
X 20 V TEAM series



When adjusting the
working positions,
make sure that the pro-
tective cover protects
you from the cutter.

Symbols in the manual



**Warning symbols with
information on damage
and injury prevention**



**Warning symbols with
information on the pre-
vention of personal in-
jury caused by electric
shock**



Instruction symbols with infor-
mation on preventing dam-
age



Carefully read through the
user manual



Help symbols with informa-
tion on improving tool han-
dling

Additional safety instructions

TRAINING

- The appliance is not suitable for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
- Children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or inadequate experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions, should never be allowed to use the machine! Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never let children or persons who are not familiar with the instructions mentioned use the machine.
- **Remove the battery**
- whenever the user is not in the

- vicinity of the machine,
- before the removal of blockages,
- before checking, cleaning or working on the machine,
- after touching a foreign body in order to check the machine for damage,
- for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.

PREPARATION

- Before each use, carry out a visual inspection on missing or wrongly mounted protective devices or parts of the cutting device.
- Before commissioning and after any impacts, check for signs of wear and damages, and have any necessary repairs performed.

OPERATION

- Wear safety goggles, stable shoes and long trousers over the entire period of use of the machine.
- The use of the machine under bad weather conditions, especially in case of lightning risk, must be avoided.
- Warning! Do not touch any moving dangerous parts before the battery has been removed and the moving dangerous

parts have come to a complete stop.

- Caution, risk of injury from cuts on hands and feet.
- Stop using the machine when persons, above all children, and house pets are in the vicinity.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Always keep your hands and feet away from the cutting equipment, above all when you switch the motor on.
- Never install metallic cutting elements.
- Never use the machine with damaged or missing protective equipment.
- Avoid an abnormal body posture. Ensure secure footing at all times to maintain balance when working on slopes.
- Go slowly. Do not walk with the device in your hand.
- Always wear sturdy shoes and long trousers during operation of the machine.
- **In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the „Trouble shooting“ section to correct any malfunctions or con-

tact our Service Centre.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Remove the removable battery before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- The machine must be checked regularly and maintained. Have the machine repaired in a licensed workshop.
- Ensure that the vents are free of dirt.



Comply with the device's instructions in the "Cleaning and Servicing" section.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembling instructions



Remove the rechargeable battery from the device before assembly. Insert the rechargeable battery only once the device is completely assembled. There is a risk of injury!



Mounting the distance roller:

1. Push the distance roller (15) through the holes on the motor head (10) as far as it will go. The distance roller (15) points upwards.



Mounting the protective cover:

2. Place the protective cover (12) on the motor head (10).
3. Tighten the protective cover (12) with the four Phillips screws (19).



Mounting the additional handle:

4. Unscrew and remove the pre-assembled handle screw (27) of the additional handle (5).
5. Slide the additional handle (5) over the handle unit (26). The holder for the spare spool (4) points upwards.
6. Insert the handle screw (27) through the through hole on the handle unit (26).
7. Screw on the auxiliary handle (5) with the handle screw (27).

Operation



Caution: risk of injury! Do not operate the appliance without the protective cover. To

operate the appliance, wear suitable clothing, eye and ear protection. Prior to every use, check that the appliance is operative. Do not block the On/Off switch or the switch lock. They must reliably turn off the motor when you release the switch. Do not operate the appliance if one of the switches is damaged.



Please observe local regulations concerning noise protection.



Removing/inserting the Battery



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (17) from the appliance, press the release button (17a) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (17), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

Recharging the battery



Allow a hot battery to cool before charging.



Only charge the battery (17) when the red LED on the charge status indicator (17b) is on.

1. Remove the battery (17) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (17) in the charging compartment of the battery charger (18).

3. Plug the battery charger (18) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (18) from the mains.
5. Remove the battery (17) from the charger (18).

A Turning on and off



Maintain a firm stand and hold the appliance well with both hands and at some distance away from your body. Before turning on the appliance, check that it will not touch any objects.

1. To turn on, use your thumb to actuate the switch lock (3), then press the On/Off switch (2). Release the switch lock.
2. To turn off, release the On/Off switch (2). There is no continuous operation mode.



After turning off the appliance, the trimming assembly will keep revolving for some time. Allow the trimming assembly to come to a standstill. Keep hands and feet away. Risk of injury!



Remove grass cuttings regularly from the spool to make sure that cutting is not impaired.

F Trimmer settings

To adjust the auxiliary handle:

The auxiliary handle can be set to various positions. Adjust the handle so that the spool cap is tilted slightly forward as you work (see picture below "cutting grass").

- ① Loosen the screw (27) in the handle and move the auxiliary handle (5) to your favourite position. Tighten the screw in the handle. The latching steps integrated into the holder prevent the handle changing position unintentionally.

To adjust the height:

The telescopic shaft allows you to adjust the appliance to your personal size.

- ② Loosen the threaded bush (8). Adjust the telescopic shaft (9) to the correct length and tighten the threaded bush.

To adjust the cutting angle:

Changing the cutting angle lets you trim grass at places that are difficult to reach, e.g. under benches or wall offsets.

- ③ Press the push button (11) on the motor housing and tilt the telescopic tube (9). There are 5 positions (see also "Working Instructions").

Cutting angle position 1 - 15°

Cutting angle position 2 - 30°

Cutting angle position 3 - 45°

Cutting angle position 4 - 60°

Cutting angle position 5 - 75°

Function as a lawn trimmer:

Cutting angle position 1 - 4 (rotary position 0°)

Function as a lawn edge trimmer:

Cutting angle position 5 (rotary position 180°)

To adjust the handle rod:

The handle rod (6) can be turned by 180° (see "Work instructions").

- ④ Press the latch (7) to release the lock and rotate the handle section 0° 180° (6) until it latches into the desired position.

! Leave the handle (6) in the 0° -position when using the device as a lawn trimmer in the cutting angle positions 1-4. The protective cover must not be pointing away from the user. Risk of injury.

To adjust the spacer bow (flower guard): The spacer bow keeps the trimming assembly away from plants and trunks not to be cut.

- ⑤ Fold down the distance bracket (16). If the distance bracket is not required, fold it up into the park position.

D Extend the cutting line:

Your device is equipped with a dual line auto-feed mechanism. The line extends automatically every time the device is switched on. For proper functioning of the automatic line extension mechanism, the spool must have stopped completely before you restart the device. If the lines are initially longer than the cutting diameter, they are automatically shortened to the right length by the line cutter (24).

i Check the nylon line regularly for damage and make sure the cutting line still has the length specified by the thread cutter.

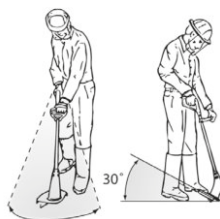
- **If no line ends are visible:** Replace the spool (14) (see "Cleaning and Maintenance").

- **Setting the line length manually:** Remove the battery from the device! Lightly pull on the thread ends and press the locking button (23) repeatedly if necessary until the thread ends protrude beyond the line cutter (24).

Manner of operation

- ! WARNING. Danger of injury!**
- Do not cut moist or wet grass.
 - Before starting the unit, make sure that the spool is not touching any stones, scree, or other foreign objects.
 - Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut.
 - Do not overload the trimmer during operation.
 - Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.). The nylon thread on the spool would wear out quickly.
 - Avoid using the device in bad weather, especially if there is a danger of lightning!

Cutting grass



Cut the grass by swaying the trimmer sideways to the right and left. Cut slowly while the trimmer is tilted forwards by approx. 30° .

Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

Lawn edge trimming

Setup for edge trimming:

To trim lawn edges, slowly move the appliance along the lawn edges.

- Handle rod: 180° (see **F** ④)
- Cutting angle position 5 (see **F** ③)
- Spacer bow in parking position



When working, make sure that the protective cover protects you from the cutter.

Cleaning and maintenance



Warning! Risk of injury from moving dangerous parts!



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You

may otherwise irreparably damage the appliance.

- After every trimming session, remove grass and soil from the protective cover and the trimming assembly.
- Be careful with the line cutter. It can cause serious lacerations.

General maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that the screws in the cutting device are firmly in place.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

D Replacing the spool



The rotation direction of the spool is indicated in the spool cap (see detailed illustration **D**) on the spool.

1. Remove the battery (**A** 17) from the device.
2. Open the spool cap (13) by simultaneously pressing the two releases (20) on the spool cap (13).
3. Remove the cover of the spool cap (13) and take out the line spool (14).
4. Press the thread ends of the new spool out of the spool slots (22).
5. Insert the new spool into the spool cap (13). The side of the spool on which the rotation direction is indicated by arrows, must be visible after insertion.
6. Insert both ends of the thread through the opposite line outlet loops (21).
7. Put the back on the spool cap (13). Make sure that the latches (20) on the lid fit precisely into the recesses on the spool cap (13). They will snap in noticeably.

- Pull on the line ends and press the locking button (23) repeatedly until the line ends protrude approx. 1 cm beyond the line cutter (24).



Check the line cutter (24). Never use the device without a line cutter or with a defective line cutter. If the line cutter is damaged, be sure to contact one of our customer service centres.

D Winding up the spare thread

- Thread an end of the spare thread through the opening of the spool (25).
- Wind the thread in the threading direction of the spool (14). Follow the arrows on the top of the spool (14).

Storage

- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not stand the trimmer on its protective cover. Suspend it by its upper handle in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device.

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Feed clippings to composting and do not throw them into the refuse bin.

A Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 36).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
5	1-8	Auxiliary handle	91099416
12	37, 46, 47	Protective cover	91099417
14	9	Line spool	13600210
16	38	Spacer bow	91099405

A Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (17) discharged	Recharge battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (17) not in	Insert battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (2) defective	Send in to Service Centre for repair
	Motor defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (2) defective	
Much vibration Loud noise	Trimming assembly dirty	Clean trimming assembly (see „Cleaning and maintenance“)
	Motor defective	Send in to Service Centre for repair
Bad trim	The line spool (D 14) does not have enough cutting line	If necessary, extend the cutting line (see chapter “Device adjustments”) Replace the spool (see “Cleaning and Maintenance”).
	Both or one of the cutting line is not protruding out of the spool (D 13)	Remove the spool and feed the cutting line through the openings to the outside, then reinstall the spool.
	Trimming assembly dirty	Clean trimming assembly (see „Cleaning and maintenance“)
	Battery (17) not fully charged	Recharge battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. line spool) or to cover damage to breakable parts (e.g. protective housing, switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 419713_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 419713_2204

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 419713_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	37
Fins d'utilisation	37
Description générale	38
Volume de la livraison	38
Vue synoptique	38
Description du fonctionnement	38
Données techniques	39
Temps de charge	39
Instructions de sécurité	40
Symboles et pictogrammes	40
Utilisations correcte et sans danger	41
AUTRES RISQUES	43
Consignes de montage	44
Mise en service	45
Retirer/installer la batterie	45
Charger l'accu	45
Mise sous et hors tension	45
Réglages sur l'appareil	46
Prolonger le fil de coupe	47
Consignes d'utilisation	47
Couper l'herbe	47
Coupe des bordures	47
Nettoyage et entretien	48
Nettoyage	48
Travaux généraux de maintenance	48
Remplacer la bobine de fil	48
Enrouler la bobine de rechange	49
Rangement	49
Elimination et protection de l'environnement	49
Pièces de rechange / Accessoires	50
Dépannage	51
Garantie	52
Service Réparations	53
Service-Center	53
Importateur	53
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	266
Vue éclatée	280

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à couper l'herbe dans les jardins et le long des plates-bandes. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. N'utilisez pas l'appareil pour couper des haies ou des arbustes et buissons. L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à

une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Coupe bordure à accu
- 2 bobines de fil (1x déjà montée)
- Carter de protection
- Galet d'espacement
- Poignée supplémentaire
- 4 vis cruciformes
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Vue synoptique



- 1 Poignée supérieure
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Blocage de mise en marche
- 4 Logement de la bobine de rechange
- 5 Poignée supplémentaire
- 6 Poignée
- 7 Verrou pour réglage de la poignée
- 8 Douille filetée pour réglage de la longueur
- 9 Tube télescopique
- 10 Tête de moteur
- 11 Verrou pour réglage de l'angle d'inclinaison
- 12 Carter de protection
- 13 Capsule
- 14 Bobine de fil
- 15 Galet d'espacement
- 16 Étrier d'écartement (protection des fleurs)
- 17 Accumulateur
- 17a Bouton de déblocage de la batterie
- 17b Annonce d'état de chargement
- 18 Chargeur
- C** 19 Vis cruciforme
- D** 20 Déverrouillage (capsule)
- 21 Œillet de sortie de fil
- 22 Fente (bobine de fil)
- 23 Bouton d'arrêt (bobine de fil)
- 24 Coupe-fil
- 25 Ouverture sur la bobine
- E** 26 Prise de poignée
- 27 Vis de poignée

Description du fonctionnement

La coupe-bordures sans fil manuelle et portative possède une bobine de fil en tant que dispositif de découpe.

De plus l'appareil est équipé d'une tête de moteur pivotante, d'un manche télescopique en alu orientable et d'un étrier d'écartement.

Pour assurer la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un carter de protection qui recouvre le dispositif de coupe.

En ce qui concerne le fonctionnement des éléments de commande, veuillez lire les descriptions suivantes.

Données techniques

Coupe-bordures

sans fil..... PRTA 20-Li C3

Tension de moteur

U 20 V== (tension continue)

Vitesse de rotation à vide n_08500 min⁻¹

Classe de protection.....III

Type de protection.....IPX0

Diamètre de coupe..... 250 mm

Bobine de fil

Épaisseur du fil 1,4 mm

Longueur de fil..... 2 x 5 m

Poids (avec Accumulateur,
sans chargeur)2,35 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 75,7 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance sonore (L_{WA})

garanti 92 dB(A)

mesurée.....90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibration (a_h)

poignée supérieure 1,34 m/s²; 1,5 m/s²

poignée auxiliaire...1,22 m/s²; 1,5 m/s²

en cas d'utilisation avec des batteries

intelligentes (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/ bande de

fréquence.....2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

*Le temps de fonctionnement efficace d'un accu
entièrement chargé dépend du mode de travail
et de l'effort demandé pendant la coupe.*

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. La méthode de mesure des oscillations et du bruit a été exécutée avec succès conformément à la norme EN 50636-2-91.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. La valeur

totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Attention: L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

 Après l'extinction, le dispositif de coupe continue de tourner pendant quelques secondes. Gardez les pieds et les mains à l'écart.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil

 Ne soumettez pas l'appareil à l'humidité. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il pleut et ne coupez pas d'herbe mouillée.



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection acoustique et une protection des yeux.



Ecartez des tiers personnes de la zone dangereuse!
Ils pourraient être blessés par la projection de corps étrangers.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil!



Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Retirez l'accu avant les opérations de maintenance.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Diamètre de coupe



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM



Lors du réglage des positions de travail, veillez à être protégé par le capot de protection devant le dispositif de coupe.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages



Lire attentivement avant utilisation.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Utilisations correcte et sans danger

FORMATION

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Veuillez noter que les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit

d'utiliser la machine !

- Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Veuillez noter que les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine ! Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- Ne jamais laisser les enfants ou les personnes ne connaissant pas les instructions ci-dessus utiliser la machine.
- **Retirez la batterie**
 - dès que l'utilisateur s'éloigne de la machine,
 - avant d'éliminer des bourrages,
 - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine,
 - après avoir touché un corps étranger afin de vérifier la présence de détériorations sur la machine,
 - pour une vérification immédiate lorsque la machine commence à vibrer de manière démesurée.

PREPARATION

- Avant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier visuellement sur la machine la présence de dispositifs de protection ou de recouvrement endommagés, manquants ou mal installés.
- Avant d'utiliser la machine et après tout choc, vérifier les signes d'usure ou de dommage, et procéder aux réparations nécessaires.

COMMANDE

- Port obligatoire d'une protection oculaire, d'un pantalon long et de chaussures solides pendant toute la durée de l'utilisation de la machine.
- L'utilisation de la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque d'orage, doit être évitée.
- Attention ! Ne touchez pas les parties dangereuses en mouvement avant que la batterie a été retirée et les parties dangereuses en mouvement sont venues à l'arrêt.
- Attention aux blessures sur les pieds et les mains occasionnées par le dispositif de coupe.
- Arrêter d'utiliser la machine lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques, se trouvent

à proximité.

- N' utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Toujours garder les mains et les pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout si vous allumer le moteur.
- Ne jamais installer des éléments de coupe en métal.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité endommagés ou manquantes.
- Évitez toute position anormale du corps. Veillez à avoir une position sûre pour pouvoir conserver l'équilibre à tout instant lors de travaux en pente.
- Marchez lentement. Ne courez pas avec l'appareil dans les mains.
- Pendant l'utilisation de la machine, portez à tout moment des chaussures solides et un pantalon.
- **Si un accident ou un incident se produit, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate ou trouver un médecin.** Pour corriger les défauts, veuillez vous reporter au chapitre « Dépannage » ou contactez notre centre de services.
- **N'utilisez pas d'accès-**

soires non recommandés par PARKSIDE. Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Retirer la batterie amovible avant de réaliser la maintenance ou les travaux de nettoyage.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- La machine doit être régulièrement contrôlée et entretenue. Faire réparer uniquement la machine dans un atelier agréé.
- Assurez-vous que les événements sont exempts de salissures.



Respectez également les consignes du chapitre «Nettoyage et maintenance».

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.

- c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du proces-

sus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Consignes de montage



Avant le montage, retirez la batterie de l'appareil. Insérez la batterie uniquement lorsque l'appareil est monté correctement. Vous risquez de vous blesser !

B

Monter la poulie d'espacement :

1. Enfoncez la poulie d'espacement (15) jusqu'à la butée dans les ouvertures situées sur la tête du moteur (10). Pour cela, la poulie d'espacement (15) est orientée vers le haut.



Monter le cache de protection :

2. Faites glisser le cache de protection (12) sur la tête du moteur (10).
3. Vissez le cache de protection (12) à l'aide de quatre vis à tête cruciforme (19).



Monter la poignée supplémentaire :

4. Desserrez et retirez la vis à poignée prémontée (27) de la poignée supplémentaire (5).
5. Glissez la poignée supplémentaire (5) sur le logement de poignée (26). Pour cela, le logement de la bobine de recharge (4) est orienté vers le haut.
6. Enfichez la vis à poignée (27) par l'orifice traversant du logement de poignée (26).

7. Vissez la poignée supplémentaire (5) avec la vis à poignée (27) et l'écrou.

Mise en service



Attention : Risque de blessure! N'utilisez pas l'appareil sans carter de protection. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements appropriés ainsi qu'une protection oculaire et une protection d'ouïe.

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en état de fonctionnement. L'interrupteur Marche/Arrêt et le blocage de mise en marche ne doivent pas être bloqués. Après avoir relâché le commutateur, vous devez arrêter l'appareil. Si un commutateur est endommagé, vous ne pouvez plus travailler avec l'appareil.



Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.



Retirer/installer la batterie

1. Pour enlever la batterie (17) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (17a) sur la batterie et retirez la batterie (17).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (17) en glissant la batterie (17) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.



Charger l'accu



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



Rechargez la batterie (17) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (17b) est allumée.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (17) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (17) dans l'orifice de chargement du chargeur (18).
3. Connectez le chargeur (18) à une prise de courant.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (18) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (18).



Mise sous et hors tension



Pendant le travail, assurez-vous d'avoir une position stable et tenez fermement l'appareil avec les deux mains à bonne distance de votre corps.

Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifiez que celui-ci n'est pas gêné par un quelconque objet.

1. Pour la mise sous tension, avec le pouce, actionnez le blocage de mise en marche (3) et appuyez alors sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2). Relâchez le blocage de mise en marche.
2. Pour la mise hors tension, relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2). Un fonctionnement en continu n'est pas possible.



Après la mise hors tension de l'appareil, le dispositif de coupe continue de tourner encore pendant un certain temps. Laissez le dispositif de coupe s'arrêter complètement. Risque de blessure !



Libérez régulièrement la bobine des restes d'herbe afin que l'effet de coupe ne soit pas affecté.

F Réglages sur l'appareil

Régler la poignée supplémentaire :

Vous pouvez mettre la poignée supplémentaire dans différentes positions. Réglez la poignée de manière à ce que la canette soit légèrement inclinée vers l'avant en position de travail (voir image dans «Couper de l'herbe»).

- ① Desserrez la vis de poignée (27) et déplacez la poignée supplémentaire (5) dans la position souhaitée. Resserrez la vis de poignée. Les crans intégrés dans le support empêchent un dérèglement involontaire de la poignée.

Régler la hauteur:

Le tube télescopique vous permet de régler l'appareil à votre taille.

- ② Desserrez la douille filetée (8). Amenez le tube télescopique (9) à la longueur souhaitée et revissez la douille filetée.

Régler l'angle de coupe : Avec l'angle d'attaque modifié, vous pouvez ainsi accéder à des lieux inaccessibles, par exemple sous des bancs et des avancées.

- ③ Appuyez sur la pédale (11) du boîtier moteur et inclinez le tube télescopique (9). 5 positions sont possibles (lire également „instructions de travail”).

Position de l'angle de coupe 1 - 15°

Position de l'angle de coupe 2 - 30°

Position de l'angle de coupe 3 - 45°

Position de l'angle de coupe 4 - 60°

Position de l'angle de coupe 5 - 75°

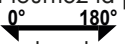
Fonction de débroussailluse:

Position de l'angle de coupe 1 à 4 (position de rotation 0°)

Fonction de coupe-bordure :

Position de l'angle de coupe 5 (position de rotation 180°)

Régler la poignée : La poignée peut être tournée de 180 ° (voir aussi „Instructions de travail”).

- ④ Appuyez sur le loquet (7) pour desserrer le verrouillage et tournez la poignée du boîtier (6)  jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position souhaitée.



Laissez l'élément de poignée (6) dans la position 0° lorsque vous utilisez l'appareil comme débroussailluse dans les positions d'angle de coupe 1 à 4. Le capot de protection ne doit pas être détourné de l'utilisateur. Risque de blessures.

Régler l'étrier d'écartement (protections des fleurs) : L'étrier d'écartement tient à distance du dispositif de coupe les plantes et les fleurs qui ne doivent pas être coupées.

- ⑤ Abaissez l'étrier d'écartement (16). Si l'étrier d'écartement n'est pas nécessaire, relevez-le en position de stationnement.

D Prolonger le fil de coupe

Votre appareil est équipé d'un système automatique à fil double.

Les fils se prolongent automatiquement à chaque allumage. Pour que le système automatique de rallonge du fil fonctionne correctement, la bobine de fil doit être arrêtée avant que vous ne rallumiez l'appareil.

Si les fils sont plus longs au début que le circuit de découpe, ils sont raccourcis automatiquement à la bonne longueur par le coupe-fil (24).

i Contrôlez régulièrement si le fil en nylon est endommagé et si le fil de coupe dispose encore de la longueur définie par le coupe-fil.

- **Si vous ne voyez pas les extrémités du fil :** Remplacez la bobine de fil (14) (voir chapitre « Nettoyage et maintenance »).
- **Régler manuellement la longueur du fil :**
Retirez la batterie de l'appareil !
Tirez légèrement sur l'extrémité de fil et appuyez, le cas échéant plusieurs fois, sur le bouton d'arrêt (23) jusqu'à ce que les extrémités de fil ressortent un peu au-dessus du coupe-fil (24).

Consignes d'utilisation



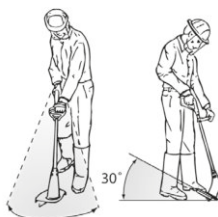
Attention – Risque de blessure !

- Ne coupez pas d'herbe humide

ou mouillée.

- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que la bobine n'est pas en contact avec des pierres, cailloux ou d'autres corps étrangers.
- Mettez l'appareil en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.
- Évitez de solliciter excessivement l'appareil lors du travail.
- Évitez tout contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en bois, etc.). Le fil en nylon de la bobine s'userait rapidement.
- Évitez d'utiliser l'appareil par mauvais temps, en particulier en cas de risque d'éclairs !

Couper l'herbe



Coupez l'herbe en faisant pivoter l'appareil vers la droite et vers la gauche, par mouvements de va-et-vient, comme pour faucher. Coupez lentement et,

lors de la coupe, maintenez l'appareil incliné à 30° environ vers l'avant.

Coupez l'herbe longue couche par couche, en partant du haut vers le bas.

Coupe des bordures

Réglages pour la coupe des bordures de gazon :

Pour ajuster les bords du gazon, déplacez l'appareil lentement le long des bords du gazon.

- Élément de poignée : 180° (voir **F** ④)
- Position de l'angle de coupe 5 (voir **F** ③)

- Etrier d'écartement en position de stockage



Pendant le travail, veillez à être protégé par le capot de protection devant le dispositif de coupe.

Nettoyage et entretien



Attention ! Risque de blessure par le mouvement des parties dangereuses !



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse.

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

- Après chaque utilisation de l'appareil, retirez l'herbe et la terre se trouvant dans le carter de protection et le dispositif de coupe.
- Faites attention au coupe-fil. Il peut provoquer de graves coupures.

Travaux généraux de maintenance

- Avant et après chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucune pièce usée, endommagée ou manquante sur l'appareil. Vérifiez que les vis sont bien serrées dans le dispositif de coupe.
- Vérifiez que les couvercles et les appareillages de protection sont correctement positionnés et qu'ils ne sont pas endommagés. Le cas échéant, procédez à un échange.



Remplacer la bobine de fil



Le sens correct d'enroulement de la bobine est indiqué dans la canette (voir image détaillée **D**) sur la bobine (14) même.

Les flèches sur le couvercle de la canette (13) indiquent le sens de rotation du moteur.

1. Retirez la batterie (**A** 17) de l'appareil.
2. Ouvrez la capsule (13) en comprimant simultanément les deux déverrouillages (20) sur la capsule (13).
3. Retirez le couvercle de la capsule (13) et sortez la bobine de fil (14).
4. Faites ressortir les extrémités de fil de la nouvelle bobine hors des fentes (22) de la bobine.

5. Enfoncez la bobine neuve dans la capsule (13). La face de la bobine sur laquelle est indiqué le sens de rotation par une flèche doit être visible après l'insertion.
6. Insérez les deux extrémités de fil dans les œillets de sortie du fil (21) se trouvant à l'opposé.
7. Remplacez le couvercle sur la capsule (13). Veillez à ce que les déverrouillages (20) sur le couvercle passent exactement dans les encoches sur la capsule (13). Ils s'enclenchent alors de manière audible.
8. Tirez sur les extrémités de fil et appuyez à nouveau sur le bouton d'arrêt (23) jusqu'à ce que les extrémités de fil ressortent d'environ 1 cm au-dessus du coupe-fil (24).



Contrôlez le coupe-fil (24). N'utilisez en aucun cas l'appareil sans ou avec un coupe-fil défectueux. Si le coupe-fil est endommagé, adressez-vous impérativement à l'un de nos centres de service après-vente.

D Enrouler la bobine de rechange

1. Enfilez une extrémité de fil de la bobine de rechange par l'ouverture de la bobine (25).
2. Enroulez le fil dans le sens d'enroulement de la bobine (14). Pour ce faire, suivez la flèche sur le dessus de la bobine (14).

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne déposez pas l'appareil sur le carter de protection. Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure de sorte que le carter de protection ne soit pas au contact d'autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut.

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,

- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Jetez les restes de découpe dans le compost et non avec les déchets ménagers.

A Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 53).

Pos. Notice d'utilisation	Pos. Vue éclatée	Désignation	No de commande
5	1-8	Poignée supplémentaire	91099416
12	37, 46, 47	Carter de protection	91099417
14	9	Bobine de fil	13600210
16	38	Etrier d'écartement	91099405

A Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des blessures.

Problème	Cause possible	Élimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Accu (17) déchargé	Charger l'accu (17) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Accu (17) non inséré	Mettre en place l'accu (17) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Moteur défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (2) défectueux	
Fortes vibrations Bruits élevés	Dispositif de coupe sale	Nettoyer le dispositif de coupe (voir „Nettoyage et entretien“)
	Moteur défectueux	Réparation par le service après-vente
Mauvais résultats de la coupe	La bobine de fil (D 14) n'a pas assez de fil de coupe	Le cas échéant, prolonger le fil de coupe (voir chap. « Réglages de l'appareil ») Remplacer la bobine de fil (voir « Nettoyage et maintenance »)
	Le fil de coupe n'est pas guidé ou seulement sur un côté hors de la bobine de fil (D 13)	Retirer la bobine de fil et enfiler vers l'extérieur le fil de coupe dans les ouvertures, remettre la bobine de fil.
	Dispositif de coupe sale	Nettoyer le dispositif de coupe (voir „Nettoyage et entretien“)
	Accu (17) non complètement chargé	Charger l'accu (17) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les bobine de fil) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 419713_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 419713_2204

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 419713_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	54
Gebruik	54
Algemene beschrijving	55
Omvang van de levering	55
Overzicht.....	55
Functiebeschrijving	55
Technische gegevens	55
Laadtijd	56
Veiligheidsvoorschriften	57
Symbolen en pictogrammen	57
Verdere veiligheidsaanwijzingen	58
Restrisico's	60
Montage-instructies.....	61
Bediening	61
Accu verwijderen/plaatsen	62
Accu opladen	62
In- en uitschakelen	62
Instellingen aan het apparaat	62
Maaidraad vieren	63
Werkinstructies	63
Gras maaien	64
Trimmen van gazonkanten.....	64
Reiniging en onderhoud	64
Reiniging	64
Algemene onderhoudswerkzaamheden.....	65
Draadspoel vervangen	65
Reservedraad opwickelen	65
Bewaring.....	65
Verwerking en milieubescherming.....	66
Reserveonderdelen/ Accessoires	66
Foutmeldingen	67
Garantie	68
Reparatieservice	69
Service-Center	69
Importeur	69
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	267
Explosietekening.....	280

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is enkel voor het maaien van gras in tuinen en langs perken geschikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Gebruik het apparaat niet voor het snoeien van hagen of struiken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel

gebruik vervalt de garantie.
 Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Accu-gazontrimmer
- 2 draadspoelen (1x reeds gemonteerd)
- Beschermende afdekking met twee schroeven
- Afstandsrol met twee schroeven
- Bijkomende handgreep
- 4 kruiskopschroeven
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Overzicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Bovenste handgreep
2 Schakelaar "Aan/uit"
3 Inschakelblokkering
4 Sokkel voor reservedraadspoel
5 Bijkomende handgreep
6 Grijpgedeelte
7 Grendel voor een verstelling van het grijpgedeelte
8 Schroefhuls voor een verstelling van de lengte
9 Telescopische buis
10 Motorkop |
|----------|--|

- | | |
|-----|---|
| 11 | Grendel voor de verstelling van de hellingshoek |
| 12 | Beschermende afdekking |
| 13 | Spoelkap |
| 14 | Draadspoel |
| 15 | Afstandsrol |
| 16 | Afstandsbeugel (bloembescherming) |
| 17 | Accu |
| 17a | Ontgrendelingsknop |
| 17b | Laadindicator |
| 18 | Laadtoestel |

- | | |
|----------|----------------------|
| C | 19 kruiskopschroeven |
|----------|----------------------|

- | | |
|----------|---|
| D | 20 Ontgrendeling (spoelkap)
21 Draad-uitloopoog
22 Vergrendelknop (draadspoel)
23 Spleet (draadspoel)
24 Draadsnijder
25 Opening aan de draadspoel |
|----------|---|

- | | |
|----------|---|
| E | 26 Handgreepopname
27 Handgreepschroef |
|----------|---|

Funktiebeschrijving

De handbediende en draagbare accu grastrimmer heeft als maaimechanisme een draadspoel. Bijkomend is het apparaat met een zwenkbare motorkop, een verstelbare telescopische steel van aluminium en een afstandsbeugel uitgerust.

Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met een beschermingskast, die de snijdinrichting afdekt.

De werking van de bedieningselementen leest u in de onderstaande beschrijvingen.

Technische gegevens

Grastrimmer met accu..... PRTA 20-Li C3
 Motorspanning U.. 20 V==(gelijkspanning)

Toeren bij niet-belasting n_0	8500 min ⁻¹
Beschermniveau	III
Beschermingsklasse	IPX0
Maaicirkel.....	250 mm
Dradspoel	
Koorddikte	1,4 mm
Koordlengte.....	2 x 5 m
Gewicht (met Accu, zonder laadtoestel).....	2,35 kg
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	75,7 dB, $K_{pA} = 3$ dB
Geluidssterkte (L_{WA}) Gegarandeerd.....	92 dB(A)
gemeten.....	90,5 dB; $K_{WA} = 1,91$ dB
Vibratie (a_n) aan de handgreep	
bovenste	1,34 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²
extra	1,22 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²
bij gebruik met Smart-accu's	
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Werkfrequentie/	
frequentieband	2400 - 2483,5 MHz
max. zendvermogen.....	≤ 20 dBm

De effectieve inschakelduur van een volledig geladen accu onder belasting hangt van de werkwijze en van de belasting tijdens het snoeien af.

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld. De procedures voor de meting van trillingen en van het geluid conform EN 50636-2-91, werden met succes doorlopen.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Laadtijd (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



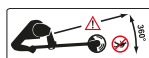
Draag oog- en gehoorbescherming.



Nadat het uitschakelen, draait het mes-samenstel nog enkele seconden verder. Handen en voeten uit de buurt houden.



Stel het apparaat niet bloot aan vocht. Werk niet met het apparaat als het regent of maai geen nat gras.



Houdt een veiligheidsafstand tot andere personen en dieren. Zij zouden door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken.



Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!



Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarezone houden.



Specificatie van het gegarandeerde geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Maaicirkel



Dit apparaat maakt deel uit van X 20 V Team



Zorg er tijdens het instellen van de werkstand voor dat u door de veiligheidsafdekking tegen het mes beschermd bent.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

Verdere veiligheidsaanwijzingen

SCHOLING

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigingen en onderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring.
- Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsbeperking vastleggen voor de gebruikers.
- Wij wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun bezittingen.
- Kinderen en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of ontoereikende ervaring en kennis of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen nooit de toestemming krijgen om deze machine te gebruiken! Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsbeperking vastleggen voor

de gebruikers.

- Laat nooit toe dat kinderen of personen, die met de vermelde instructies niet vertrouwd zijn, de machine gebruiken.
- **Verwijder de accu**
 - wanneer de gebruiker zich van de machine verwijderd,
 - vooraleer u verstoppingen verwijderd,
 - voordat u de machine controleert, reinigt of eraan werkt,
 - na het raken van een vreemd voorwerp om het apparaat te controleren op schade,
 - voor een onmiddellijke controle wanneer de machine overmatig begint te trillen.

VOORBEREIDING

- Voorafgaande aan het gebruik moet de machine optisch worden gecontroleerd op beschadigde, ontbrekende of fout aangebrachte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.
- Vóór ingebruikname van de machine en na een of andere schok gaat u na of er tekenen van slijtage of beschadiging zijn en laat u noodzakelijke reparaties uitvoeren.

BEDRIJF

- Gedurende de volledige gebruiksduur van de machine dient men oogbescherming, een

lange broek en stevig schoeisel te dragen.

- Het gebruik van de machine bij slecht weer, vooral bij een kans op bliksem, zou vermeden moeten worden.
- Waarschuwing! Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan, voordat de accu verwijderd is en de bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Pas op voor verwondingen aan voeten en handen door de snij-inrichting.
- Onderbreek het gebruik van de machine wanneer personen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- Gebruik de machine uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- Houd altijd handen en voeten op een veilige afstand tot de snoei-inrichting, vooral wanneer u de motor inschakelt.
- Monteer nooit metaalachtige snoei-elementen.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende beschermingsinrichtingen.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig en veilig staat om steeds het evenwicht bij werken op hellingen te kunnen behouden.
- Loop stapvoets. Loop niet met

- het apparaat in de hand.
- Draag tijdens de werking van de machine steeds stevige schoenen en een lange broek.
- **Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, moet het apparaat meteen worden uitgeschakeld. Verzorg verwondingen op een adequate manier of zoek een arts op.** Lees voorafgaand aan het opheffen van storingen het hoofdstuk "Foutmeldingen" of neem contact op met ons servicecenter.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Verwijder de uitneembare accu, voordat onderhoud of reinigingswerkzaamheden worden verricht.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en toebehoren.
- De machine moet regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden. De machine mag alleen in een officiële werkplaats gerepareerd worden.
- Let erop dat luchtopeningen vrij van vervuiling zijn.



Neem de aanwijzingen van het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" in acht.

RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals réglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische

implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Montage-instructies



Haal voorafgaand aan de montage de accu uit het apparaat. Plaats de accu pas terug, als het apparaat volledig is gemonteerd. Er bestaat een risico op verwondingen!

B

Afstandsrol monteren:

1. Steek de afstandsrol (15) zo ver mogelijk door de openingen op de motorkop (10). De afstandsrol (15) wijst daarbij naar boven.

C

Beschermkap monteren:

2. Plaats de veiligheidsafdekking (12) op de motorkop (10).

3. Schroef de veiligheidsafdekking (12) met vier kruiskopschroeven (19) vast.

E

Hulpgreep monteren:

4. Verwijder de voorgemonteerde greepschroef (27) van de hulphandgreep (5).
5. Schuif de hulpgreep (5) over de handgreephouder (26). De sokkel voor de reservedraadspoel (4) wijst daarbij naar boven.
6. Steek de greepschroef (27) door het doorlopende gat van de handgreephouder (26).
7. Schroef de hulpgreep (5) vast met behulp van de greepschroef (27).

Bediening



Opgelet: gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat niet zonder beschermende afdekking. Draag tijdens het werk geschikte kledij en ook een oog- en gehoorbescherming.

Vergewis u telkens vóór gebruik dat het apparaat in staat is om goed te functioneren. De schakelaar "Aan/uit" en de inschakelblokkering mogen niet vergrendeld worden. Ze moeten na het loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien er een schakelaar beschadigd is, mag er met het apparaat niet meer gewerkt worden.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

A Accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (17) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendeltoets van de accu (17a) en trekt u de accu (17) eruit.
2. Om de accu (17) te plaatsen, schuift u de accu (17) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

Accu opladen

 Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

 Laad de accu (17) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (17b) brandt.

1. Neem indien nodig de accu (17) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (17) in de laadschacht van de lader (18).
3. Sluit de lader (18) aan op een stopcontact.
4. Na het lade, koppelt u de lader (18) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (17) uit de lader (18).

A In- en uitschakelen

 Let op een veilige stand en houd het apparaat met beide handen en met afstand tot het eigen lichaam goed vast. Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt.

1. Om in te schakelen, activeert u de met de duim de inschakelblokkering (3) en u drukt u dan de schakelaar "Aan/

uit" (2) in. Laat de inschakelblokkering terug los.

2. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar "Aan/uit" (2) los. Een schakeling bij continue werking is niet mogelijk.



Na het uitschakelen van het apparaat draait de snoei-inrichting nog enige tijd verder. Laat de snoei-inrichting volledig tot stilstand komen. Gevaar voor verwondingen!



Haal regelmatig de grasresten uit de spoel, om te voorkomen dat het maairesultaat vermindert.



Instellingen aan het apparaat

Extra handgreep verstellen:

U kunt de extra handgreep in verschillende posities brengen. Stel de hendel zo af dat de spoelkap in de werkhouding iets naar voren wordt gekanteld (zie afbeelding onder „Maaien van gras“).

- ① Maak de handgreepschroef (27) los en breng de extra handgreep (5) in de gewenste positie. Draai de handgreepschroef weer vast aan. De in de houder geïntegreerde vergrendelstanden verhinderen een ongewild verplaatsen van de greep.

Hoogte verstellen:

De telescopische buis maakt het voor u mogelijk, het apparaat op uw individuele lichaamslengte in te stellen.

- ② Maak de schroefhuls (8) los. Breng de telescopische buis (9) op de gewenste lengte en schroef de schroefhuls terug vast.

Snoeihoek verstellen:

Met een gewijzigde snoeihoek kunt u ook op ontoegankelijke plaatsen, bijvoorbeeld onder banken en uitstekende gedeelten, trimmen.

- Druk op de drukknop (11) op de motorbehuizing en kantel de telescopische buis (9). Er zijn 5 standen mogelijk (zie ook „Werkinstructies“).

Snijhoekstand 1 – 15°
 Snijhoekstand 2 – 30°
 Snijhoekstand 3 – 45°
 Snijhoekstand 4 – 60°
 Snijhoekstand 5 – 75°

Werking als gazontrimmer:

Maaihoekstand 1 - 4 (draaistand 0°)

Werking als gazonrandtrimmer:

Maaihoekstand 5 (draaistand 180°)

Grijpgedeelte verstellen:

Het grijpgedeelte kan 180° gedraaid worden (zie ook „Werkaanwijzingen“).

- Druk op de grendel (7) om de vergrendeling te lossen en draai het grijpgedeelte (6)  totdat het in de gewenste positie vastklikt.



Laat de handgreep (6) in de 0°-stand als u het apparaat als gazontrimmer in de maaihoekstanden 1 - 4 gebruikt. De veiligheidsafdekking mag niet van de gebruiker weggekeerd zijn. Gevaar voor verwondingen.

Afstandsbeugel (bloembescherming) verstellen:

De afstandsbeugel houdt niet te snoeien planten en stammen op een veilige afstand tot de snoei-inrichting.

- Klap de afstandsbeugel (16) naar beneden. Als de beugel niet nodig is, klap u hem omhoog naar de parkeerstand.

D

Maaidraad vieren

Uw apparaat is voorzien van een dubbel-draads maaimechanisme.

De maaidraden worden bij elk inschakelproces automatisch gevierd. Om de automatische viering van de draad correct te laten functioneren, moet de draadspoel tot stilstand zijn gekomen voordat u het apparaat opnieuw inschakelt.

Als de maaidraden in het begin langer zijn dan de maai-cirkel aangeeft, dan worden ze automatisch door de draadsnijder (24) ingekort tot de juiste lengte.



Controleer de nylon draden regelmatig op schade en controleer regelmatig of de maaidraden nog lang genoeg zijn voor de draadsnijder.

- Wanneer geen draaduiteinden zichtbaar zijn:** Vervang de draadspoel (14) (zie „Reiniging en onderhoud“).
- Draadlengte handmatig instellen:** Neem de accu uit het apparaat! Trek lichtjes aan het draaduiteinde en druk herhaaldelijk op de vergrendelknop (23) totdat het draaduiteinde iets uit de draadsnijder (24) steekt.

Werkinstructies



Opgelet: gevaar voor verwondingen!

- Maai geen vochtig of nat gras.
- Controleer eerst of de spoel niet

in contact is met stenen, kiezelzand of andere vreemde voorwerpen voordat u het apparaat inschakelt.

- Schakel het apparaat aan alvorens u het te maaien gras nadert.
- Vermijdt overbelasting van het apparaat tijdens het werken.
- Vermijdt aanraking met hinderissen (stenen, muren, houten schuttingen enz.). Hierbij verslijt de draad snel. Dit doet de nylon draad van de draadspoel namelijk snel verslijten.
- Vermijd het gebruik van de machine bij slecht weer, vooral wanneer er een risico op blikseminslag bestaat!

Gras maaien



Maai het gras door het apparaat naar rechts en links te bewegen. Maai langzaam en houdt het apparaat tijdens het maaien in een hoek van ca. 30° naar

voren. Maai lang gras in lagen van boven naar onder.

Trimmen van gazonkanten

Instellingen voor trimmen van graskanten:

Om graskanten te trimmen, beweegt u het apparaat langzaam lang de graskanten.

- Handgreep: 180° (zie **F** ④)
- Maaihoekstand 5 (zie **F** ③)
- Afstandsbeugel in parkeerstand



Zorg ervoor dat u tijdens het werken door de veiligheidsafdekking tegen de snijinrichting beschermd bent.

Reiniging en onderhoud



Waarschuwing! Risico op lichamelijk letsel door bewegende gevaarlijke onderdelen!



Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Reinig telkens na het snoeien de be-

schermende afdekking en de snoei-inrichting van gras en aarde.

- Let op de draadafsnijder. Hij kan ernstige snijwonden veroorzaken.

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven in het messensamenstel goed vastzitten.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

D Draadspoel vervangen

i De juiste wikkelrichting van de draadspoel is in de spoelkap (zie detailafbeelding **D**) en op de draadspoel (14) zelf aangegeven. De pijlen op het deksel van de spoelkap (13) geven de draairichting van de motor aan.

1. Neem de accu (**A** 17) uit het apparaat.
2. Open de spoelkap (13) door tegelijkertijd op beide ontgrendelingen (20) van de spoelkap (13) te drukken.
3. Verwijder het deksel van de spoelkap (13) en haal de draadspoel (14) eruit.
4. Druk de draaduiteinden van de nieuwe draadspoel uit de sleuven (22) van de draadspoel.
5. Plaats de nieuwe spoel in de spoelkap (13). De zijkant van de spoel waarop de looprichting van de draad met een pijl is aangegeven, moet na plaatsing van de spoel zichtbaar zijn.

6. Steek de beide draaduiteinden door de tegenoverliggende draaduitloop-oogjes (21).
7. Zet het deksel weer op de spoelkap (13). Zorg ervoor dat de ontgrendelingen (20) van het deksel daarbij precies in de uitsparingen van de spoelkap (13) passen. Ze klikken dan voelbaar vast.
8. Trek aan de draaduiteinden en druk herhaaldelijk op de vergrendelknop (23) totdat de draaduiteinden ongeveer 1 cm uit de draadsnijder (24) steken.

i Controleer de draadsnijder (24). Gebruik nooit het apparaat zonder draadsnijder of met defecte draadsnijder. Wanneer de draadsnijder beschadigd is, neem dan contact op met onze klantendienst.

D Reservedraad opwickelen

1. Steek een draaduiteinde van de reservedraad door de opening van de draadspoel (25).
2. Wikkel de draad in de wikkelrichting van de draadspoel (14). Let daarbij op de pijl op de bovenkant van de draadspoel (14).

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast

zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Verwerking en milieubescherming

Haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat afvoert.

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.

Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de implementatie in de nationale wetgeving heeft u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Voer het snijgoed af bij de compostproductie en werp dit niet in de vuilnisbak.

A Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 69).

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Artikel-Nr.
5	1-8	Bijkomende handgreep	91099416
12	37, 46, 47	Beschermende afdekking	91099417
14	9	Draadspoel	13600210
16	38	Afstandsbeugel	91099405

A

Foutmeldingen



Neem in geval van een ongeluk of werkingsstoring onmiddellijk de accu uit het apparaat! Niet volgen van deze aanwijzing kan leiden tot snijverwondingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (17) ontladen	Accu (17) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (17) niet aangebracht	Accu (17) aanbrengen (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Schakelaar "Aan/uit" (2) defect	Reparatie door servicecenter
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar "Aan/uit" (2) defect	
Sterke trillingen Hevige geluiden	Snoei-inrichting vervuild	Snoei-inrichting reinigen (zie „Reiniging en onderhoud“)
	Motor defect	Reparatie door servicecenter
Slecht snoeieresultaat	De draadspoel (D 14) bevat niet voldoende maaidraad	Indien nodig de maaidraad vieren (zie hoofdstuk "Instellingen op het apparaat") Draadspoel vervangen (zie "Reiniging en onderhoud")
	De maaidraad is niet of slechts langs één kant uit de draadspoel (D 13) gehaald	De draadspoel verwijderen, de maaidraad door de openingen naar buiten trekken en de draadspoel weer monteren.
	Snoei-inrichting vervuild	Snoei-inrichting reinigen (zie „Reiniging en onderhoud“)
	Accu (17) niet volledig geladen	Accu (17) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie,
te rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft
u tegenover de verkoper van het product
wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten
worden door onze hierna beschreven ga-
rantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum
van aankoop. Gelieve de originele kassa-
bon goed te bewaren. Dit document wordt
als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen
vanaf de datum van aankoop van dit pro-
duct, een materiaal- of fabricagefout voor-
doet, wordt het product door ons – naar
onze keuze – voor u gratis gerepareerd of
vervangen. Deze garantievergoeding stelt
voorop dat binnen de termijn van drie jaar
het defecte apparaat en het bewijs van
aankoop (kassabon) voorgelegd en dat
schriftelijk kort beschreven wordt, waarin
het gebrek bestaat en wanneer het zich
voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt
is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw
product terug. Met herstelling of uitwis-
seling van het product begint er geen nieuwe
garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garan-
tievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook
voor vervangen en gerepareerde onderde-
len. Eventueel al bij de aankoop bestaan-
de beschadigingen en gebreken moeten
onmiddellijk na het uitpakken gemeld
worden. Na het verstrijken van de garan-
tieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de
kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwali-
teitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en
vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materi-
aal- of fabricagefouten. Deze garantie is
niet van toepassing op productonderdelen,
die aan een normale slijtage blootgesteld
zijn en daarom als aan slijtage onderhevi-
ge onderdelen beschouwd kunnen worden
(b.v. Draadspoel) of op beschadigingen
aan breekbare onderdelen (b.v. het snijden
plaat, de beschermende behuizing, scha-
kelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het pro-
duct beschadigd, niet oordeelkundig ge-
bruikt of niet onderhouden werd. Voor een
vakkundig gebruik van het product dienen
alle in de gebruiksaanwijzing vermelde
aanwijzingen nauwgezet in acht genomen
te worden. Gebruiksdoeleinden en hande-
lingen, die in de gebruiksaanwijzing afge-
raden worden of waarvoor gewaarschuwd
wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden
te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en
niet voor het commerciële gebruik be-
stemd. Bij een verkeerde of onoordeelkun-
dige behandeling, toepassing van geweld
en bij ingrepen, die niet door het door ons
geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd
werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen
gevolg te geven om een snelle behande-
ling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de
kassabon en het artikelnummer
(IAN 419713_2204) als bewijs van de

- aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
 - Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
 - Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 419713_2204

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 419713_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	70
Przeznaczenie	70
Opis ogólny	71
Zawartość opakowania	71
Opis działania	71
Przegląd	71
Dane techniczne	72
Czas ładowania	72
Zasady bezpieczeństwa	73
Symbole i piktogramy	73
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa	74
Zagrożenia ogólne	76
Instrukcja montażu	77
Obsługa	78
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	78
Ładowanie akumulatora	78
Włączanie i wyłączanie	78
Ustawienia w urządzeniu	79
Przedłużanie żywłki tnącej	79
Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem	80
Przycinanie trawy	80
Przycinanie krawędzi trawnika	80
Oczyszczanie i konserwacja	81
Oczyszczanie	81
Ogólne czynności konserwacyjne	81
Wymiana szpuli z żywłką	81
Nawijanie zapasowej żywłki	82
Przechowywanie urządzenia	82
Usuwanie i ochrona środowiska	82
Części zamienne / Akcesoria	83
Poszukiwanie błędów	84
Gwarancja	85
Serwis naprawczy	86
Service-Center	86
Importer	86
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	268
Rysunek samorozwijający	280

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przycinania trawy w ogrodach oraz wzdłuż krawędzi grządek. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Nie używaj tego urządzenia do przycinania żywopłotów i/lub krzewów ozdobnych. Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem. Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akumulatorowy trymer do trawników
- 2 szpule z żyłką (1x zamontowana)
- Osłona ochronna
- Krążek dystansowy
- Uchwyt dodatkowy
- 4 śruby z łbem gniazdowym krzyżowym
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

Opis działania

Ręczna, przenośna, elektryczna podkaszarka do trawników jest wyposażona w mechanizm tnący w postaci szpuli z żyłką. Dodatkowo urządzenie jest wyposażone w ruchomą głowicę silnikową, regulowany teleskop aluminiowy i pałąk dystansowy.

Urządzenie posiada osłonę zabezpieczającą, która osłania mechanizm tnący i której zadaniem jest ochrona użytkownika przed zranieniami.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd



- 1 Górny uchwyt
- 2 Włącznik-wyłącznik
- 3 Blokada włącznika
- 4 Uchwyt zapasowej szpuli z żyłką
- 5 Uchwyt dodatkowy
- 6 Część uchwytowa
- 7 Rygiel do regulacji części uchwytowej
- 8 Tuleja wkręcana do regulacji długości
- 9 Rurka teleskopowa
- 10 Głowica silnika
- 11 Rygiel do regulacji kąta pochylenia (niewidoczna)
- 12 Osłona ochronna
- 13 Osłona szpuli
- 14 Szpula z żyłką
- 15 Krążek dystansowy
- 16 Pałąk dystansowy (ochrona kwiatów)
- 17 Akumulator
- 17a Przycisk zwalniający
- 17b Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 18 Wskaźnik ładowania (ładowarka)



- 19 Śruby z łbem gniazdowym krzyżowym



- 20 Przycisk zwalniający (osłona szpuli)
- 21 Oczko wylotu żyłki
- 22 Szczelina (szpula z żyłką)

- 23 Przycisk blokady (szpula z żyłką)
- 24 Przycisk do odcinania żyłki
- 25 otwór na szpulę żyłką

- E** 26 Obsługuje nagrywanie
27 Uchwyt śruby

Dane techniczne

Akumulatorowa podkaszarka do trawy PRTA 20-Li C3

Napięcie silnika U.. 20 V== (Napięcie stałe)

Prędkość obrotowa przy pracy

jałowej 8500 min⁻¹

Klasa zabezpieczenia III

Typ zabezpieczenia IPX0

Okrąg przycinania 250 mm

Szpula z żyłką

Grubość żyłki 1,4 mm

Długość żyłki 2 x 5 m

Ciężar (z baterią, bez ładowarki) ... 2,35 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{PA}) 75,7 dB, K_{PA} = 3 dB

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{WA})

gwarantowany 92 dB(A)

zmierzony 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Wibracje (a_h)

Górny uchwyt... 1,34 m/s², K = 1,5 m/s²

Uchwyt

dodatkowy 1,22 m/s², K = 1,5 m/s²

w przypadku korzystania z akumulatorów

Smart (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/pasmo

częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz

maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Efektywny czas pracy całkowicie naładowanego akumulatora pod obciążeniem jest zależny od sposobu pracy oraz obciążenia urządzenia w czasie przycinania.

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w

Deklaracji Producenta. Pomiar drgań i hałasu zgodnie z EN 50636-2-91 przebiegły pomyślnie.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibrację jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzone włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatory serii (Parkside) X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1

Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:
www.lidl.de/akku

Czas ładowania (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Noś okulary ochronne i nasłucharki ochronne.



Po wyłączeniu urządzenia tnące obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymać z dala dłonie i stopy.



Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci i wody. Nie pracuj podczas deszczu i nie przycinaj mokrej trawy.



Trzymaj inne osoby z dala od urządzenia. Mogą one zostać zranione przez wyrzucane przedmioty.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części!



Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych wyjmij akumulator.



Informacja o poziomie gwarantowanej mocy akustycznej L_{WA} w dB



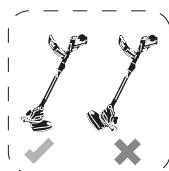
Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Okrąg przycinania



To urządzenie należy do serii Parkside X 20 V TEAM



zespółem tnącym.

Podczas ustawiania pozycji roboczych upewnij się, że jesteś chroniony przez osłonę ochronną przed

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

SZKOLENIE

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, lub osoby nieposiadającej dostatecznej wiedzy lub doświadczenia.
- Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.

- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich własność.
- Nigdy nie zezwalaj na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową, lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami! Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- Nie wolno zezwalać na używanie maszyny przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z opisanymi tu instrukcjami.
- **Wyciągnąć akumulator**
 - przed każdym oddaleniem się użytkownika od maszyny,
 - przed usunięciem blokad,
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub wykonywaniem prac na maszynie,
 - po uderzeniu w ciało obce w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
 - w celu natychmiastowego sprawdzenia w przypadku wystąpienia zbyt silnych wibracji maszyny.

PRZYGOTOWANIE

- Przed użyciem maszynę sprawdzić wzrokowo pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo założonych elementów bezpieczeństwa lub osłon.
- Przed uruchomieniem maszyny i po jej jakimkolwiek uderzeniu należy sprawdzić ją pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia i zlecić wykonanie koniecznych napraw.

PRACA

- Przez cały czas użytkowania maszyny nosić ochronę oczu, długie spodnie i solidne obuwie.
- Unikać używania maszyny w warunkach złej pogody, w szczególności w przypadku ryzyka uderzenia pioruna.
- Ostrzeżenie! Przed wyjęciem akumulatora i przed całkowitym zatrzymaniem się ruchomych części nie dotykać poruszających się, niebezpiecznych części maszyny.
- Zachować ostrożność! Niebezpieczeństwo obrażeń stóp i dłoni przez zespół tnący.
- Proszę przerwać używanie maszyny, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby - przede wszystkim dzieci lub zwierzęta.
- Maszynę używać tylko przy

światle dziennym lub przy dobrym oświetleniu.

- Ręce i stopy trzymać zawsze w bezpiecznym odstępnie od zespołu tnącego, w szczególności podczas uruchamiania silnika.
- Nigdy nie montować metalowych elementów tnących.
- Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi lub brakującymi osłonami zabezpieczającymi.
- Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o bezpieczną postawę, pozwalającą w każdej chwili na zachowanie równowagi w trakcie pracy na zbożach.
- Chodź powoli. Nie biegaj z urządzeniem w dłoni.
- W trakcie pracy maszyny noś zawsze solidne obuwie i długie spodnie.
- **W przypadku wystąpienia wypadku lub usterki w trakcie pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.** W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Poszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed wykonaniem konserwacji lub czyszczenia usunąć wyjmowany akumulator.
- Używać tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Maszynę regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawy maszyny przeprowadzać tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Dbać o to, aby otwory powietrza były wolne od zanieczyszczeń.



Przestrzegać wskazówek podanych w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie

jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Instrukcja montażu



Przed montażem wyjąć akumulator z urządzenia. Akumulator włożyć dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo urazu!



Montaż krążka dystansowego:

1. Wsunąć krążek dystansowy (15) do oporu przez otwory w głowicy silnika (10). Krążek dystansowy (15) musi być skierowany do góry.



Montaż osłony ochronnej:

2. Założyć osłonę ochronną (12) na głowicę silnika (10).
3. Przykręcić płytę osłonę ochronną (12) czterema śrubami z łbem z gniazdowym krzyżowym (19).



Montaż dodatkowego uchwytu:

4. Odkręcić i zdjąć wstępnie zamontowaną śrubę bakielitową (27) dodatkowej rękojeści (5).
5. Wsunąć dodatkowy uchwyt (5) przez mocowanie uchwytu (26). Uchwyt zapasowej szpuli z żytką (4) jest przy tym skierowany do góry.
6. Przełożyć śrubę bakielitową (27) przez otwór wylotowy mocowania uchwytu (26).
7. Przykręcić dodatkowy uchwyt (5) za pomocą śruby bakielitowej (27).

Obsługa



Uwaga - niebezpieczeństwo zranienia! Nie używaj urządzenia bez osłony ochronnej! Podczas pracy z urządzeniem noś odpowiednią odzież oraz osłonę oczu i nauszники. Przed każdym użyciem upewnij się, że urządzenie jest sprawne. Włącznika-wyłącznika i blokady włącznika nie wolno blokować w pozycji włączonej. Po zwolnieniu włącznika-wyłącznika musisz wyłączyć silnik urządzenia. Jeżeli którykolwiek z przełączników jest uszkodzony, urządzenia nie wolno używać.



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.



Wymowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (17) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (17a) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (17), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Ładowanie akumulatora



Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.



Naładuj akumulator (17), gdy na wskaźniku stanu naładowania (17b) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (17) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (17) do wnęki ładowarki (18).
3. Podłącz ładowarkę (18) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (18) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (17) z ładowarki (18).



Włączanie i wyłączanie



Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.

1. Aby włączyć urządzenie, naciśnij prawym kciukiem blokadę włącznika (3), a następnie naciśnij włącznik-wyłącznik (2). Zwolnij blokadę włącznika.
2. Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik (2). Ciągła praca pilarki bez przytrzymywania włącznika-wyłącznika jest niemożliwa.



Po wyłączeniu urządzenia mechanizm tnący pracuje jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż mechanizm tnący zatrzyma się całkowicie. Niebezpieczeństwo zranienia!



Szpulę należy regularnie oczyszczać z resztek trawy, aby zapewnić właściwy efekt cięcia.

F Ustawienia w urządzeniu

Regulacja uchwytu dodatkowego:

Uchwyt dodatkowy można ustawiać w różnych pozycjach. Ustawić uchwyt tak, aby osłona szpuli w pozycji roboczej była lekko przechylona do przodu (patrz ilustracja w punkcie „Koszenie trawy”).

- ① Poluzuj śrubę uchwytu (27) i ustaw uchwyt dodatkowy (5) w żądane położenie. Dokręć śrubę uchwytu. Zintegrowane w uchwycie stopnie blokady zapobiegają przypadkowemu przestawieniu się uchwytu.

Regulacja wysokości:

Rura teleskopowa umożliwia przystosowanie urządzenia do wysokości ciała osoby obsługującej.

- ② Poluzuj tuleję (8). Przedłuż rurę teleskopową (9) w żądane położenie i dokręć tuleję.

Regulacja kąta cięcia:

Po zmianie kąta cięcia możesz też przycinać trawę w trudno dostępnych miejscach, np. pod ławkami i wysokimi.

- ③ Wcisnąć przycisk (11) na obudowie silnika i nachylić rurę teleskopową (9). Do wyboru jest 5 ustawień (patrz również „Wskazówki dotyczące wykonywania pracy”).

Pozycja kąta cięcia 1 - 15°
 Pozycja kąta cięcia 2 - 30°
 Pozycja kąta cięcia 3 - 45°
 Pozycja kąta cięcia 4 - 60°
 Pozycja kąta cięcia 5 - 75°

Funkcja jako podkaszarka do trawy:

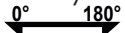
Pozycja kąta koszenia 1 - 4 (pozycja obrotu 0°)

Funkcja przycinania obrzeży trawnika:

Pozycja kąta koszenia 5 (pozycja obrotu 180°)

Regulacja części uchwytowej:

Część uchwytową można obracać o 180° stopni (patrz także „Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem”).

- ④ Wcisnąć rygiel (7) w celu poluzowania blokady i obrócić element uchwytu (6)  aż ten wskoczy w żądane położenie.



Podczas używania urządzenia jako podkaszarki do trawy w pozycjach kąta koszenia 1 - 4 pozostaw uchwyt (6) w pozycji 0°. Osłona ochronna nie może być odwrócona od użytkownika. Niebezpieczeństwo obrażeń.

Regulacja pałaka dystansowego (ochrony kwiatów):

Pałak dystansowy zabezpiecza przed mechanizmem tnącym rośliny i łodygi, które nie mają zostać przycięte.

- ⑤ Rozłożyć pałak dystansowy (16) w dół. Jeśli pałak dystansowy nie jest potrzebny, należy unieść go w górę, składając w położeniu spoczynkowym.



Przedłużanie żyłki tnącej

Państwa urządzenie jest wyposażone w system pełnej automatycznej regulacji długości podwójnej żyłki tnącej.

Żyłka wydłuża się automatycznie po każdym włączeniu urządzenia. Prawidłowe działanie systemu automatycznego wydłużania podwójnej żyłki wymaga zatrzymania szpuli przez ponownym włączeniem urządzenia.

Jeżeli na początku żyłki będzie dłuższa niż promień koszenia, zostanie ona automatycznie skrócona do prawidłowej długości przez element odcinający żyłkę (24).



Nylonowe żyłki należy poddawać regularnej kontroli pod kątem uszkodzeń i właściwej długości ustalonej poprzez element do odcinania żyłki.

• **Gdy nie widać końców żyłki:**

Wymienić szpulę z żyłką (14) (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).

• **Ręczne ustawianie długości żyłki:**

Wyjmij akumulator z urządzenia! Pociągając lekko za końce żyłki i wcisną przycisk blokady (23), w razie potrzeby kilka razy, aż końce żyłki będą nieznacznie wystawać z elementu odcinającego żyłkę (24).

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem



Uwaga - niebezpieczeństwo zranienia!

- Nie przycinaj wilgotnej albo mokrej trawy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że szpula nie będzie miała kontaktu z kamieniami, otoczkami lub innymi ciałami obcymi.
- Włącz urządzenie przed zbliże-

niem się do powierzchni trawy, którą chcesz przyciąć.

- Unikaj przeciążania urządzenia podczas pracy.
- Unikaj dotykania przeszkód (kamienie, mury i murki, słupki ogrodzeń itp.). Spowoduje to szybkie zużycie żyłki. Mogłoby to doprowadzić do szybkiego zużycia żyłki nylonowej w szpuli.
- Unikaj używania urządzenia w czasie niesprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi!

Przycinanie trawy



Przycinaj trawę, przesuwając urządzenie w prawo i w lewo. Przycinaj powoli, podczas przycinania przytrzymuj urządzenie w pozycji pochylonej o ok.

30 stopni do przodu. Długą trawę przycinaj warstwami od góry do dołu.

Przycinanie krawędzi trawnika

Ustawienia przy przycinaniu krawędzi trawników:

Aby przyciąć krawędzie trawnika, powoli prowadź urządzenie wzdłuż krawędzi.

- Uchwyt: 180° (patrz **F** ④)
- Pozycja kąta koszenia 5 (patrz **F** ③)
- Pałk dystansowy w pozycji spoczynkowej.

Oczyszczani i konserwacja



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez niebezpieczne, ruchome części!



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Po każdym przycinaniu oczyszczaj osłonę ochronną i mechanizm tnący z trawy z ziemi.

Ogólne czynności konserwacyjne

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub w urządzeniu tnącym.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.



Wymiana szpuli z żyłką



Prawidłowy kierunek nawijania szpuli z żyłką (14) jest podany na niej oraz w osłonie szpuli (patrz ilustracja szczegółowa **D**). Strzałki na pokrywie osłony szpuli (13) wskazują kierunek obrotu silnika.

1. Wyjąć akumulator (**A** 17) z urządzenia.
2. Otworzyć osłonę szpuli (13), wciskając jednocześnie zatrzaski (20) na osłonie szpuli (13).
3. Zdjąć pokrywę z osłony szpuli i wciągnąć szpulę z żyłką (14) z osłony szpuli (13).
4. Wycisnąć końce żyłki z rowków (22) nowej szpuli.
5. Umieścić nową szpulę w osłonie (13). Strona szpuli, na której zaznaczono strzałkami kierunek obrotów, musi być widoczna po zamontowaniu szpuli.
6. Obydwa końce żyłki należy wetknąć w naprzeciwległe oczka wylotu żyłki (21).
7. Ponownie umieścić pokrywę na osłonie szpuli (13). Należy zwrócić uwagę,

aby przyciski zwalniające (20) znajdujące się na pokrywie weszły dokładnie w wycięcia w osłonie szpuli (13). Przyciski te w odczuwalny sposób wskazują na swoje miejsce.

8. Pociągając za końce żyłki i wciskać przycisk blokady (23), aż końce żyłki będą wystawać na ok. 1 cm z elementu odcinającego żyłkę (24).



Skontrolować element odcinający żyłkę (24). Nie stosować urządzenia bez elementu odcinającego żyłkę lub gdy element ten jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia elementu do ocinania żyłki należy się koniecznie skontaktować z jednym z naszych Punktów Obsługi Klienta.



Nawijanie zapasowej żyłki

1. Przewlec koniec zapasowej żyłki przez otwór szpuli z żyłką (25).
2. Nawinąć żyłkę w kierunku nawijania szpuli z żyłką (14). Zwrócić uwagę na strzałki na górze szpuli z żyłką (14).

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie ustawiaj urządzenia na osłonie ochronnej. Najlepiej jest zawiesić urządzenie za górny uchwyt tak, by osłona ochronna nie dotykała żadnych przedmiotów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo zniekształcenia osłony ochronnej, co może spowodować zmianę mających wpływ na bez-

pieczeństwo użytkowania wymiarów i cech roboczych urządzenia.

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia należy z niego wyciągnąć akumulator.

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu.

Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
 - zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
 - odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.
- Przepisy te nie obejmują akcesoriów i

środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Ścięty materiał należy przeznaczyć do kompostowania, nie wyrzucać go do kosza na odpady.

A Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 86).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr. artykułu
5	1-8	Uchwyt dodatkowy	91099416
12	37, 46, 47	Ośłona ochronna	91099417
14	9	Szpula z żyłką	13600210
16	38	Pałk dystansowy	91099405

A Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia! Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (17)	Naładuj akumulator (17) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (17)	Włóż akumulator (17) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (2)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony silnik	
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (2)	
Silne wibracje Głośne odgłosy	Mechanizm tnący jest brudny	Wyczyść mechanizm tnący (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Uszkodzony silnik	Naprawa w Centrum serwisowym
Zła jakość przycinania	Na szpuli (D 14) znajduje się zbyt mała ilość żyłki tnącej	Ew. przedłużyć żyłkę tnącą (patrz rozdział „Ustawienia urządzenia”) Wymienić szpulę z żyłką (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Żyłka tnąca nie została wyprowadzona ze szpuli (D 13) lub została wyprowadzona tylko z jednej strony	Wyciągnąć szpulę z żyłką i wyprowadzić żyłkę przez otwory na zewnątrz, po czym ponownie zamontować szpulę.
	Mechanizm tnący jest brudny	Wyczyść mechanizm tnący (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Akumulator (17) nie jest całkowicie naładowany	Naładuj akumulator (17) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niniejszą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. szpula z żyłką), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. obudowa ochronna, przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 419713_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub

innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 419713_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	87
Účel použití	87
Obecný popis.....	88
Objem dodávky.....	88
Popis funkce	88
Přehled	88
Technické parametry.....	89
Doba nabíjení	89
Bezpečnostní pokyny	90
Symby a piktogramy	90
Další bezpečnostní upozornění	91
ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA.....	93
Návod k montáži	93
Obsluha.....	94
Vyjmutí/vložení akumulátoru	94
Nabíjení akumulátoru	94
Zapnutí a vypnutí	94
Nastavování na nástroji.....	95
Prodloužení řezné struny	95
Pracovní pokyny.....	96
Řezání trávy	96
Vyzínání okrajů trávníku	96
Čištění a údržba.....	96
Čištění přístroje.....	97
Všeobecné údržbářské práce.....	97
Výměna cívky se strunou	97
Navinutí náhradní struny.....	97
Skladování	97
Odklizení a ochrana okolí.....	98
Náhradní díly / Příslušenství.....	98
Vyhledávání závad.....	99
Záruka	100
Opavna	101
Service-Center.....	101
Dovozce.....	101
Překlad originálního prohlášení	
o shodě CE	269
Rozvinuté náčrtky	280

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je vhodný jen k sekání trávy na zahradě a podél okrajů záhonů. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví. Přístroj mohou používat jen dospělé osoby. Mladiství starší 16 let mohou přístroj používat jen pod dohledem.

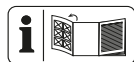
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou. To orodje ni primer-no za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- aku strunová sekačka
- 2 cívka se strunou (1 již namontována)
- ochranný kryt
- Rozpětný váleček
- přidavné madlo
- 4 šrouby s křížovou drážkou
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Ruční přenosná akumulátorová sekačka se strunou je vybavena sečným zařízením v podobě cívky se strunou.

Navíc je přístroj vybaven otáčecí motorovou hlavou, nastavitelnou hliníkovou teleskopickou tyčí a distančním obloukem.

Pro ochranu uživatele je tento nástroj vybavený ochranným zařízením, které zakrývá řezací zařízení.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled

- | | | |
|----------|-------------------|--|
| A | 1 | horní držadlo |
| | 2 | spínač/vypínač |
| | 3 | blokace zapnutí |
| | 4 | uchycení náhradní cívky se strunou |
| | 5 | přídavné madlo |
| | 6 | část madla |
| | 7 | západka pro nastavení části madla |
| | 8 | šroubovací objímka pro nastavení délky |
| | 9 | teleskopická trubka |
| | 10 | hlava motoru |
| | 11 | pojistka pro přestavění úhlu sklonu (není viditelné) |
| | 12 | ochranný kryt |
| | 13 | pouzdro cívky |
| | 14 | cívka se strunou |
| | 15 | rozpětný váleček |
| | 16 | distanční oblouk (ochrana rostlin) |
| | 17 | akumulátor |
| | 17a | Odblokovací tlačítko |
| 17b | | Ukazatel stavu nabití |
| 18 | nabíjecí přístroj | |
| C | 19 | šroub s křížovou drážkou |
| | | |
| D | 20 | odblokování (pouzdro cívky) |
| | 21 | očko vývodu struny |
| | 22 | drážka (cívka se strunou) |
| | 23 | areťovací tlačítko (cívka se strunou) |
| | 24 | oddělovač struny |
| | 25 | otvor na cívce se strunou |
| | | |
| E | 26 | úchytku madla |
| | 27 | pomocí šroubu |

Technické parametry

Akumulátorová

sekačka PRTA 20-Li C3

Napětí motoru

U 20 V==(stejnoseměrné napětí)

Otáčky naprázdno 8500 min⁻¹

Třída ochrany III

Druh ochrany IPX0

Průměr stříhu 250 mm

Cívka se strunou

Síla struny 1,4 mm

Délka struny 2 x 5 m

Hmotnost (se akumulátor,
bez nabíjecího přístroje) 2,35 kg

Hladina zvukového tlaku

(L_{PA}) 75,7 dB, K_{PA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 92 dB(A)

měřená 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibrace (a_h)

horní držadlo 1,34 m/s², K=1,5 m/s²

přídavné madlo.. 1,22 m/s², K=1,5 m/s²

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/

frekvenční pásmo 2400 - 2483,5 MHz

max. vysílací výkon ≤ 20 dBm

*Efektivní doba chodu plně nabitého akumulátoru
pod zátěží závisí na pracovním postupu a zatížení
během sekání.*

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly
určeny dle norem a předpisů, jmenovaných
v prohlášení o konformitě EN 50636-2-91.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla
změřena podle normovaného zkušební
postupu a může se použít ke srovnání jed-
noho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může
použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během
skutečného používání elektrického
nářadí lišit od uvedené hodnoty,
v závislosti na způsobu, kterým
se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co
nejnižší zatížení, způsobené vibra-
cemi. Příklady opatření ke snížení
zatížení, způsobeno vibracemi, je
nošení rukavic při použití nástroje
a omezení pracovní doby. Přitom
se musí brát v úvahu všechny části
pracovního cyklu (například doby,
během kterých je elektrický nástroj
vypnutý, a ty, ve kterých je sice za-
pnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V
TEAM a lze jej provozovat s akumulátory
série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM
se smí nabíjet pouze nabíječkami série
(Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento
přístroj pouze s následujícími akumulátory:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

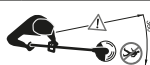
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto
akumulátory pomocí následujících
nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 20 A4, PLG 20 A3,
PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů
najdete na: www.lidl.de/akku

Doba nabíjení (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.



Ostatní osoby udržujte mimo dosah.

Mohly by být poraněné odmrštěnými cizími tělesy.

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Noste ochranu očí a sluchu.



Po vypnutí se řezací zařízení ještě několik sekund otáčí. Ruce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti.



Přístroj nevystavujte vlhkosti. Nepracujte při dešti a nesekejte mokrou travu.



Nebezpečí poranění odmrštěním dílů!



Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.



Údaj zaručené hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB



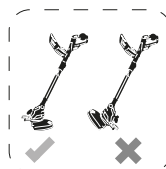
Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Průměr stříhu



Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM



Při nastavování pracovních poloh dbejte na to, abyste před řezacím zařízením byli chráněni ochranným krytem.

Symbody v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Další bezpečnostní upozornění

INSTRUKTÁŽ

- Tento přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístro-

jem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.

- Přístroj nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.
- V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatelů.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dětem a osobám s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat! V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- Zařízení nikdy nesvěřujte do rukou dětem ani osobám, které nebyly seznámeny s uvedenými pokyny.
- **Vyjměte akumulátor**
 - kdykoliv se jako obsluhující osoba vzdálíte od stroje,
 - před odstraněním blokování,
 - před kontrolou, čištěním nebo pracemi na stroji,
 - dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem, když následně kontrolujete případné poškození stroje,
 - k okamžité kontrole, když stroj začne nadměrně silně vibrovat.

PŘÍPRAVA

- Před použitím se stroj musí vizuálně zkontrolovat na výskyt poškození, chybějící nebo nesprávně nainstalovaná ochranná zařízení nebo ochranné kryty.
- Před uvedením zařízení do provozu a po jakémkoliv nárazu ověřte známky opotřebení nebo poškození a nechte provést nezbytné opravy.

PROVOZ

- Ochrana očí, dlouhé kalhoty a pevná obuv se musí nosit po celou dobu používání stroje.
- Musí se zabránit používání stroje za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména v případě rizika blesku.
- Výstraha! Nedotýkejte se žádných pohyblivých součástí, dokud nebyl vyjmutý akumulátor a pohyblivé nebezpečné díly se zcela nezastavily.
- Dávat pozor na pořezání nohou a rukou řezacím zařízením.
- Ocitnou-li se v blízkosti osoby, děti nebo domácí zvířata, přestaňte zařízení používat.
- Zařízení používejte jen za denního světla nebo dostatečného umělého osvětlení.
- Ruce a nohy mějte vždy mimo dosah stříhacího zařízení, obzvláště pak při zapnutí motoru.
- Nikdy nemontujte kovové stříhací prvky.
- Zařízení nikdy nepoužívejte s poškozenými nebo chybějícími ochrannými kryty.
- Nepracujte se zařízením v abnormální tělesné poloze. Vždy dbejte na bezpečný postoj, abyste mohli vždy udržovat rovnováhu při práci na svazích.
- Přecházejte pomalu. Neutíkejte s přístrojem v ruce.
- Při provozu stroje vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- **Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, musí se přístroj okamžitě vypnout. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Vyhledávání závad“ nebo se obraťte na naše servisní centrum.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Vyjímatelný akumulátor je třeba vyjmout před prováděním údržby nebo čištění.
- Smí se používat pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.

- Stroj se musí pravidelně kontrolovat a udržovat. Stroj se smí nechat opravit pouze ve smluvní dílně.
- Dbejte na to, aby ve větracích otvorech nebyly žádné nečistoty.

 Dodržujte také pokyny, uvedené v kapitole „Čištění a údržba“.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

 **Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s

lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Návod k montáži



Před montáží vyjměte akumulátor ze zařízení. Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude zařízení zcela namontováno. Hrozí nebezpečí poranění!



Montáž rozpěrného kolečka:

1. Zastrčte rozpěrné kolečko (15) přes otvory v hlavě motoru (10) až na doraz. Rozpěrné kolečko (15) přitom ukazuje směrem nahoru.



Montáž ochranného krytu:

2. Nasadte ochranný kryt (12) na hlavu motoru (10).
3. Pevně přišroubujte ochranný kryt (12) čtyřmi šrouby s křížovou drážkou (19).

E Montáž přídatné rukojeti:

4. Povolte a odstraňte předmontovaný šroub rukojeti (27) přídatné rukojeti (5).
5. Posuňte přídatnou rukojeť (5) přes upnutí rukojeti (26). Uchycení náhradní cívky se strunou (4) přitom ukazuje směrem nahoru.
6. Zastrčte šroub rukojeti (27) průchozím otvorem upnutí rukojeti (26).
7. Přišroubujte přídatnou rukojeť (5) pomocí šroubu rukojeti (27).

Obsluha



Pozor nebezpečí poranění! Přístroj nepoužívejte bez ochranného krytu. Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a ochranu zraku a sluchu. Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkčně způsobilý. Spínač/Vypínač a blokace zapnutí nesmí být zaaretovány. Po uvolnění spínače musí vypnout motor. Jestliže je spínač poškozen, není dovoleno s přístrojem dále pracovat.



Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.



Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (17) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (17a) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (17) zasuněte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabíjte akumulátor (17), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (17b).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (17) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (18).
3. Nabíječku (18) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (18) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (17) z nabíječky (18).



Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a v dostatečné vzdálenosti od těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

1. Pro zapnutí placem aktivujte blokaci zapnutí (3) a potom stiskněte spínač/vypínač (2). Blokaci zapnutí opět uvolněte.
2. Pro vypnutí uvolněte spínač/vypínač (2). Zapnutí na trvalý chod není možné.



**Po vypnutí přístroje se řezací zařízení ještě po nějakou dobu otáčí. Nechejte řezací zařízení zcela zastavit. Nedo-
týkejte se pohybující se řezací destičky a nezabrzdujte ji. Nebezpečí poranění!**



Pravidelně čistěte cívku od zbytků trávy, aby se nezhoršil řezací účinek.

F

Nastavování na nástroji

Nastavení přídavného madla:

Přídavné madlo můžete nastavit do různých poloh. Nastavte rukojeť tak, aby se pouzdro cívky v pracovní poloze mírně naklonilo dopředu (viz obrázek pod „Sekání trávy“).

- ① Povolte šroub madla (27) a nastavte přídavné madlo (5) do požadované polohy. Opět přišroubujte šroub madla. Západkové stupně, integrované v držáku, zabrání nechtěnému přestavení rukojeti.

Nastavení výšky:

Teleskopická trubka umožňuje nastavení přístroje podle vaší individuální výšky.

- ② Povolte šroubovací objímku (8). Vytáhněte teleskopickou trubku (9) do požadované výšky a opět přišroubujte objímku.

Nastavení úhlu řezu:

Změnou úhlu řezání můžete zastříhovat také nepřístupná místa, např. pod lavičkami a výstupky.

- ③ Stiskněte tlačítko (11) na krytu motoru a nakloňte teleskopickou trubku (9). Je možných 5 nastavení (viz také „Pokyny k práci“).

Pozice úhlu řezu 1 - 15°
 Pozice úhlu řezu 2 - 30°
 Pozice úhlu řezu 3 - 45°
 Pozice úhlu řezu 4 - 60°
 Pozice úhlu řezu 5 - 75°

Funkce jako zastříhovač trávy:

Poloha úhlu sečení 1 - 4 (otočná poloha od 0°)

Funkce jako zastříhovač okrajů trávy:

Poloha úhlu sečení 5 (otočná poloha 180°)

Nastavení části madla:

Část madla je možno otočit o 180° (viz také „Pracovní pokyny“).

- ④ K povolení zablokování stiskněte výstupek (7) a otočte část rukojeti (6) 0° 180°, dokud tato nezaskočí do požadované polohy.



Pokud používáte přístroj jako zastříhovač trávy v polohách úhlu sečení 1 - 4, nechte rukojeť (6) v poloze 0°. Ochranný kryt se nesmí od uživatele odklánět. Nebezpečí poranění.

Nastavení distančního oblouku

(ochrana rostlin): Distanční oblouk udržuje v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení rostliny a kmeny, které nejsou sekány.

- ⑤ Zaklapte distanční třmen (16) dolů. Pokud distanční třmen není potřebný, sklopte jej do parkovací polohy.



Prodloužení řezné struny

Pokud je přístroj vybaven plnou automatikou s dvojitou strunou.

Struny se prodlužují automaticky při každém zapnutí. Aby automatika prodlužování struny fungovala správně, musí se cívka se strunou před novým zapnutím přístroje zastavit.

Budou-li struny na začátku delší než sečná výšeč, zkrátí je oddělovač struny na správnou délku (24).



Pravidelně kontrolujte nylonovou strunu, zda není poškozena a zda má odpovídající délku podle oddělovače strun.

• Nejsou-li vidět konce struny:

Vyměňte cívku se strunou (14) (viz část „Čištění a údržba“)

• Ruční nastavení délky struny:

Vyjměte akumulátor z přístroje!
Zatáhněte lehce za konec struny a příp. několikrát stiskněte aretovací tlačítko (23), až konce struny budou trochu přechínat přes oddělovač struny (24).

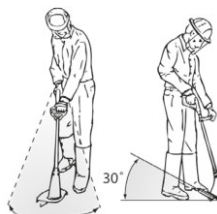
Pracovní pokyny



Pozor nebezpečí poranění!

- Nesekejte vlhkou nebo mokrou travu.
- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že se cívka nedotýká kamenů, suti nebo jiných cizích těles.
- Dříve než se přiblížíte k sekanému trávníku, přístroj zapněte.
- Zabraňte nadměrnému zatěžování přístroje během práce.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdi, latkové ploty atd.). Struna by se velmi rychle opotřebovala. Nylonová struna cívky se strunou by se rychle opotřebovala.
- Zamezte použití přístroje při špatném počasí, zejména při nebezpečí blesku!

Řezání trávy



Trávu sekejte tím, že budete přístrojem pohybovat doprava a doleva. Sekejte pomalu a při sekání držte přístroj skloněný dopředu asi 30°.

Dlouhou travu sekejte po vrstvách shora dolů.

Vyžínání okrajů trávníku

Nastavení pro zastřihávání trávníkových okrajů:

Pro zastřihávání trávníkových okrajů vedte přístroj pomalu podél okraje trávníku.

- Rukojeť: 180° (viz **F** ④)
- Poloha úhlu sečení: 5 (viz **F** ③)
- distanční oblouk v parkovací poloze

Čištění a údržba



Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čisticí a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Po každém sekání očistěte ochranný kryt a řezací zařízení od trávy a hlíny.

Všeobecné údržbářské práce

- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolnění, opotřebené nebo poškozené díly. Zkontrolujte upevnění šroubů v řezacím zařízení.
- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.

D Výměna cívky se strunou



Správný směr navíjení cívky se strunou je samostatně uveden v pouzdru cívky (viz detailní obrázek **D**) a na cívce se strunou (14).

1. Vyjměte akumulátor (**A** 17) z přístroje.
2. Otevřete pouzdro cívky (13) současným stisknutím obou odblokování (20) na pouzdru cívky (13).
3. Sejměte kryt na pouzdru cívky (13) a vyjměte cívku se strunou (14).
4. Vytačte konce struny nové cívky se strunou ze šterbin (22) cívky se strunou.

5. Nastavte novou cívku do pouzdra cívky (13). Strana cívky, na které je šipkami vyznačen směr chodu, musí být po nasazení viditelná.
6. Provéďte oba konce struny skrz navzájem protilehlá oka výstupu struny (21).
7. Znovu nasadte kryt na pouzdro cívky (13). Dbejte na to, aby odblokování (20) na krytu přesně zapadla do drážek na pouzdru cívky (13). Citelně poté zacvaknou.
8. Zatáhněte oba konce struny a opakovaně stiskněte aretovací tlačítko (23), až konce struny budou přecházet cca 1 cm přes oddělovač struny (24).



Zkontrolujte oddělovač struny (24). Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez oddělovače strun nebo s vadným oddělovačem. Pokud je oddělovač strun poškozen, bezpodmínečně se obraťte na některý z našich zákaznických servisů.

D Navinutí náhradní struny

1. Provéďte konec náhradní struny otvorem cívky se strunou (25).
2. Naviňte strunu ve směru navíjení cívky se strunou (14). Dbejte přitom na šipky na horní straně cívky se strunou (14).

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Přístroj nepokládejte na ochranný kryt. Nejlepší je, pokud jej zavěsíte za horní rukojeť tak, aby se ochranný kryt nedotýkal žádných předmětů. Jinak hrozí nebezpečí, že se ochranný kryt zdeformuje a tím se změní rozměry a bezpečnostní atributy.

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Odřezky dejte do kompostu a neházejte je do popelnice.

A Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 101).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinutý výkres	Označení	Č. artiklu.
5	1-8	přídavné madlo	91099416
12	37, 46, 47	ochranný kryt	91099417
14	9	cívka se strunou	13600210
16	38	distanční oblouk	91099405

A Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje!
Nedodržení může vést k pořezání.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespustuje	Vybitý akumulátor (17)	Nabijte akumulátor (17) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (17) není vložený	Vložte akumulátor (17) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Poškozený spínač/vypínač (2)	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (2)	
Silné vibrace Silný hluk	Znečištěné řezací zařízení	Vyčistěte řezací zařízení (viz „Čištění a údržba“)
	Defektní motor	Oprava servisním střediskem
Špatný výsledek sekání	V cívce se strunou (D 14) není dostatek řezné struny	Případně Řeznou strunu prodlužte (viz kap. „Nastavení na přístroji“) Vyměňte cívku se strunou (viz část „Čištění a údržba“)
	Řezná struna není provedena na cívce se strunou (D 13) nebo je provedena jen jednostranně.	Vyjměte cívku se strunou a řeznou strunu protáhněte otvory ven. Cívku se strunou znovu namontujte
	Znečištěné řezací zařízení	Vyčistěte řezací zařízení (viz „Čištění a údržba“)
	Akumulátor (17) není úplně nabitý	Nabijte akumulátor (17) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. plastový nůž nebo řezání disk), nebo poškození křehkých dílů (např. řezání deska, ochranný kryt, spínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 419713_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi

(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 419713_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	102
Použitie.....	102
Všeobecný popis.....	103
Objem dodávky.....	103
Popis funkcie.....	103
Prehľad.....	103
Technické údaje.....	104
Bezpečnostné pokyny.....	105
Symboly a grafické znaky.....	105
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	106
Zvyškové riziká.....	108
Návod na montáž.....	108
Obsluha.....	109
Vybratie/vloženie akumulátora.....	109
Nabíjanie akumulátora.....	109
Zapínanie a vypínanie.....	109
Nastavovania na nástroji.....	110
Predĺženie struny.....	111
Pracovné pokyny.....	111
Rezanie trávy.....	111
Vyžínanie okrajov trávnik.....	111
Čistenie a údržba.....	112
Čistenie.....	112
Všeobecné údržbárske práce.....	112
Výmena cievky so strunou.....	112
Navinutie cievky so strunou.....	113
Ukladanie.....	113
Odstránenie a ochrana	
životného prostredia.....	113
Náhradné diely /	
Príslušenstvo.....	114
Zisťovanie závad.....	115
Záruka.....	116
Servicená oprava.....	117
Service-Center.....	117
Dovozca.....	117
Preklad originálneho	
prehlásenia o zhode CE.....	270
Výkres náhradných dielov.....	280

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

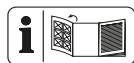
Použitie

Prístroj je určený výhradne na kosenie trávy v záhradách a pozdĺž okrajov hriadiok a záhonov. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov.

Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej sklápavej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorová sekačka
- 2 cievky so strunou (1x už namontovaná)
- ochranný kryt s dvoma skrutkami
- Dištančný valček s dvoma skrutkami
- Prídavná rukoväť
- 4 skrutky s krížovou drážkou
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Popis funkcie

Ručne vedená a prenosná elektrická strunová kosačka má ako rezacie zariadenie cievku so strunou.

Dodatočne je prístroj vybavený otočnou hlavou motora, nastaviteľnou hliníkovou teleskopickou rúčkou a dištančným oblúkom. Pre ochranu používateľa je tento nástroj vybavený ochranným zariadením, ktoré zakrýva rezacie zariadenie.

Funkciu obslužných dielov si prosím zistíte z nasledujúcich popisov.

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Horná rukoväť
2 Zapínač/vypínač
3 Blokovanie zapnutia
4 Upínadlo pre cievku s náhradnou strunou
5 Prídavná rukoväť
6 Rukoväť
7 Závora na nastavenie rukoväte
8 Skrutkovacie puzdro na nastavenie dĺžky
9 Teleskopická rúra
10 Hlava motora
11 Poistka na prestavenie uhla sklonu (nie je vidieť)
12 Ochranný kryt
13 Puzdro cievky
14 Cievka so strunou
15 Dištančný valček
16 Dištančný oblúk (ochrana kvetov)
17 Batéria
17a Tlačidlo odblokovania
17b Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
18 Nabíjačka |
| C | 19 Skrutky s krížovou drážkou |
| D | 20 Odblokovanie (puzdro cievky)
21 Otvor pre strunu
22 Štrbina (cievka so strunou)
23 Aretačné tlačidlo (cievka so strunou)
24 Odrezávač struny
25 Otvor na cievke so strunou |
| E | 26 Upínadlo rukoväte
27 Skrutku rukoväte |

Technické údaje

Aku strunová sekačka

..... **PRTA 20-Li C3**

Napätie motora

U 20 V== (Jednosmerné napätie)

Počet otáčok vo voľnobehu n_0 ... 8500 min⁻¹

Ochranná trieda III

Druh ochrany IPX0

Priemer strihu 250 mm

Cievka so strunou

Hrúbka lanka 1,4 mm

Dĺžka lanka 2 x 5 m

Hmotnosť (s Batéria,
bez nabíjačka) 2,35 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 75,7 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 92 dB(A)

nameraná 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibrácie (a_h)

Horná rukoväť ... 1,34 m/s²; K = 1,5 m/s²

Prídavná

rukoväť 1,22 m/s²; K = 1,5 m/s²

pri použití s akumulátormi Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/Frekvenčné

pásmo 2400 – 2483,5 MHz

max. vysielač výkon ≤ 20 dBm

*Efektívna doba chodu plne nabitej batérie pod
zaťažou závisí od spôsobu práce a zaťaženia
počas rezania.*

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v
súlade s normami a predpismi uvedenými
v prehlásení o zhode. Metódy merania
vibrácií a hluku podľa EN 50636-2-91 pre-
behli úspešne.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola
nameraná podľa normovanej skúšobnej
metódy a môže byť použitá na porovnanie
jedného elektrického prístroja s druhým.
Uvedená emisná hodnota vibrácií môže
byť použitá aj na úvodné posúdenie vysa-
denia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže
počas skutočného používania
elektrického nástroja odlišovať od
uvádzanej hodnoty, v závislosti od
druhu a spôsobu, v akom sa elek-
trický prístroj používa.
Zaťaženie spôsobené vibráciami
sa pokúste udržať tak malé, ako
je to možné. Príkladné opatrenia
na zníženie zaťaženia vibráciami
je nosenie rukavíc pri používaní
nástroja a obmedzenie pracovného
času. Pritom sa zohľadnia všetky
podieľy cyklu prevádzky (napríklad
časy, kedy je elektrické zariadenie
vypnuté a také, kedy je zapnuté,
ale bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V
TEAM a môže sa prevádzkovať s
akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM.
Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM
sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série
(Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať
tento prístroj výlučne s nasledujúcimi
akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto
akumulátory výlučne s nasledujúcimi
nabíjačkami: PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1

Aktuálny zoznam kompatibility akumuláto-
ra nájdete na: www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.



Nevystavujte prístroj vlhkosti. Nepracujte v daždi a prístroj nepoužívajte na kosenie mokrej trávy.

Symbody a grafické znaky

Symbody na prístroji



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu očí a sluchu.



Po vypnutí rezacieho prístroja sa otáča nôž ešte niekoľko sekúnd. Nedržať v blízkosti rúk a nôh.



Nebezpečenstvo poranenia kvôli vymršteným dielom!



Nedovoľte iným osobám priblížiť sa k prístroju. Mohli by byť poranení odmetanými cudzími telesami.



Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Pred údržbárskymi prácami odstráňte batériu.



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB



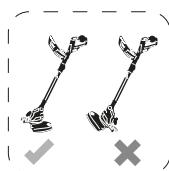
Prístroje nepatria do domového odpadu.



Priemer strihu



Tento prístroj je súčasťou X 20 V TEAM



Pri nastavení pracovných polôh dávajte pozor na to, aby ste boli pred rezacím nástrojom chránení ochranným krytom.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Znacky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Ďalšie bezpečnostné pokyny

ŠKOLENIE

- Tento prístroj nesmú používať deti. Deti musia byť pod dohľadom,

aby sa nehrali s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

- Prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými vlastnosťami alebo osoby s nedostatkom vedomostí alebo skúseností.
- Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- **Odstráňte akumulátor**
 - vždy, keď sa používateľ vzdiali od stroja,
 - pred odstránením blokovania,
 - pred kontrolou, čistením alebo prácami na stroji,
 - po dotyku s cudzím telesom, aby ste skontrolovali stroj vzhľadom na poškodenia,
 - na okamžitú kontrolu, keď stroj začne nadmerne príliš silno vibrovať.

PRÍPRAVA

- Pred použitím stroja treba tento skontrolovať opticky vzhľadom na poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty.
- Dbajte na to, že deti a osoby s obmedzenými telesnými,

senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať zariadenie! Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.

- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s uvedenými návodmi, používali stroj.

PREVÁDZKA

- Počas celého obdobia používania stroja treba nosiť ochranu očí, dlhé nohavice a pevnú obuv.
- Je potrebné zabrániť používaniu stroja za zlých poveternostných podmienok, zvlášť pri riziku blesku.
- Výstraha! Nedotýkajte sa pohyblivých nebezpečných dielov, kým nebude odstránená batéria a pohyblivé nebezpečné diely sa nezastavia úplne.
- Pozor pred poraneniami v dôsledku rezného zariadenia na nohách a rukách.
- Používanie stroja prerušte, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.
- Stroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Majte ruky a nohy vždy vzdialené od smeru rezania, hlavne vtedy, keď zapínate motor.
- Nikdy nemontujte kovové rezaacie prvky.
- Pred uvedením stroja do prevádzky a po akejkoľvek náraze, skontrolujte na znaky opotrebovania alebo poškodenia a nechajte vykonať potrebné opravy.
- Stroj nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami.
- Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Dbajte na bezpečný postoj, aby ste vždy mohli udržiavať rovnováhu pri prácach na svahoch.
- Chodte pomaly. Nebežte so zariadením v ruke.
- Pri práci so zariadením noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- **V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky zariadenie okamžite vypnite. Poranenia odborne ošetríte alebo vyhľadajte lekára.** Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Zisťovanie závad“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zá-

sahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

ÚDRŽBA A USCHOVANIE

- Odstráňte vyberateľnú batériu, skôr ako sa vykoná údržba alebo čistiace práce.
- Používajte iba výrobcom odporúčané náhradné diely a diely príslušenstva.
- Stroj treba pravidelne kontrolovať a vykonávať na ňom údržbu. Stroj nechajte opraviť iba zmluvnej dielni.
- Dávajte pozor na to, aby vzduchové otvory neboli zanesené nečistotami.

 Dodržiavajte tiež pokyny v kapitole „Čistenie a údržba“.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Návod na montáž



Pred montážou vyberte akumulátor z prístroja. Akumulátor vložte až vtedy, keď je prístroj úplne namontovaný. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

B Montáž dištančného oblúka:

1. Zastrčte dištančný držiak (15) až na doraz cez otvory na hlave motora (10). Dištančný oblúk (15) ukazujte pritom nahor.

C Montáž ochranného krytu:

2. Nasadíte ochranný kryt (12) na hlavu motora (10).
3. Pevne zaskrutkujete ochranný kryt (12) pomocou štyroch skrutiek s krížovou drážkou (19).

E Montáž prídavného držadla:

4. Uvoľníte a odstránite predmontovanú skrutku držadla (27) prídavnej rukoväte (5).
5. Zasuňte prídavné držadlo (5) nad uchytenie držadla (26). Upínadlo pre cievkou s náhradnou strunou (4) ukazujte pritom nahor.
6. Zastrčte skrutku držadla (27) cez prechodový otvor uchytenia držadla (26).
7. Prídavné držadlo (5) zoskrutkujte so skrutkou držadla (27).

Obsluha



Pozor, nebezpečenstvo zranenia! Prístroj nepoužívajte bez ochranného krytu. Pri práci s prístrojom noste vhodný odev, ako aj ochranu očí a sluchu.

Pred každým použitím sa ubezpečte, že je prístroj funkčný. Zapínač/vypínač a blokovanie zapnutia sa nesmú zaaretovať. Po pustení spínača musia vypnúť motor. Ak sa poškodí niektorý spí-

nač, nesmie sa s prístrojom pracovať.



Dbajte na ochranu proti hluku a dodržiujte miestne predpisy.



Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vybratie akumulátora (17) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (17a) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (17) tento zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Nabíte akumulátor (17), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (17b).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (17) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíjacej šachty nabíjačky (18).
3. Pripojte nabíjačku (18) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (18) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (17) z nabíjačky (18).



Zapínanie a vypínanie



Dbajte na bezpečný postoj a prístroj pevne držte obidvoma rukami a v dostatočnej vzdialenosti od vlastného tela. Pred zapnutím dbajte nato, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

1. Na zapnutie stlačte palcom blokovanie zapnutia (3) a následne stačte zapínač/vypínač (2). Blokovanie zapnutia opäť pusťte.
2. Na vypnutie pusťte zapínač/vypínač (2). Zapnutie pre dlhodobú prevádzku nie je možné.



**Po vypnutí prístroja sa reza-
cie zariadenie ešte niekoľko
sekúnd otáča. Nechajte reza-
cie zariadenie úplne dobeh-
núť až do zastavenia. Nebez-
pečenstvo zranenia!**



Cievku pravidelne zbavujte zvyškov
trávy, aby efekt rezania nebol
ovplyvnený.



Nastavovania na nástroji

Nastavenie dodatočnej rukoväte:

Dodatočnú rukoväť môžete umiestniť do rôznych pozícií. Nastavte držadlo tak, aby puzdro cievky bolo v pracovnom držaní ľahko naklonené smerom dopredu (pozri obrázok pod „Kosenie trávy“).

- ① Uvoľnite skrutku rukoväte (27) a nastavte dodatočnú rukoväť (5) do požadovanej polohy. Znovu pevne dotiahnite skrutku rukoväte. Zaskakovacie stupne integrované v držiaku zabraňujú nechcenému prestaveniu rukoväte.

Nastavenie výšky:

Teleskopická rúra vám umožní nastaviť prístroj na vašu individuálnu výšku.

- ② Povoľte skrutkovacie puzdro (8). Nastavte teleskopickú rúru (9) na požadovanú dĺžku a znovu pevne dotiahnite skrutkovacie puzdro.

Nastavenie rezacieho uhla:

So zmeneným rezacím uhlom môžete rezať aj na neprístupných miestach, napr. pod lavičkami a výčnelkami.

- ③ Stlačte tlačidlo (11) na kryte motora a nakloňte teleskopickú rúru (9). Je možných 5 polôh (pozri tiež „Pracovné pokyny“).

Poloha uhla rezu 1 – 15°

Poloha uhla rezu 2 – 30°

Poloha uhla rezu 3 – 45°

Poloha uhla rezu 4 – 60°

Poloha uhla rezu 5 – 75°

Funkcia ako zarovnávač trávnik:

Poloha uhla rezu 1 – 4 (poloha otočenia 0°)

Funkcia ako zastrihávač okrajov trávnik:

Poloha uhla rezu 5 (poloha otočenia 180°)

Nastavenie časti rukoväte:

Rukoväť je možné otáčať o 180° (pozri aj „Pracovné pokyny“).

- ④ Na uvoľnenie blokovania zatlačte západku (7) a otočte časť rukoväte (6) 0° 180°, až zaskočí v želanej polohe.



**Časť držadla (6) ponechajte v
polohe 0°, keď používate prís-
troj ako zarovnávač trávnik
v polohách uhla rezu 1 – 4.
Ochranný kryt nesmie byť
odvrátený od používateľa.
Nebezpečenstvo poranenia.**

Nastavenie dištančného oblúka (ochrany kvetov):

Dištančný oblúk zadržiava rastliny a kme-
ne, ktoré nechcete rezať vo vzdialenosti od
rezacieho zariadenia.

- ⑤ Dištančný oblúk (16) sklopte nadol. Ak dištančný oblúk nebude potrebný, vy- sklopte ho nahor, do parkovacej polohy.

D Predĺženie struny

Váš prístroj je vybavený plnou automatikou dvojitej struny.

Struny sa predlžia automaticky pri každom procese zapnutia. Aby automatika predĺženia struny fungovala správne, musí sa cievka so strunou uviesť do zastavenia, skôr ako prístroj znova zapnete.

Ak by mali byť struny na začiatku dlhšie ako zadáva okruh kosenia, prostredníctvom odrezávača struny (24) sa automaticky skráti na správnu dĺžku.



Pravidelne kontrolujte nylonovú strunu vzhľadom na poškodenie a či má struna ešte dĺžku zadanú od- rezávačom struny

- **Keď nie sú viditeľné žiadne konce struny:** Vymeňte cievku so strunou (14) (pozri „Čistenie a údržba“).

- **Manuálne nastavenie dĺžky struny:**

Vyberte akumulátor z prístroja! Potiahnite mierne za koniec struny a stlačte príp. viackrát aretačné tlačidlo (23), až konce struny budú trochu vyčnievať cez odrezávač struny (24).

Pracovné pokyny



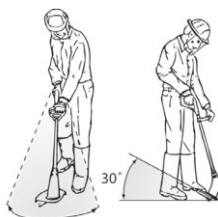
Pozor nebezpečenstvo poranenia!

- Nerežte vlhkú alebo mokrá trávu.
- Pred spustením prístroja sa uistite, že cievka nie je v kontakte

s kameňmi, okruhliakmi alebo inými cudzími telesami.

- Prístroj zapnite predtým, ako sa priblížite k tráve, ktorú treba kosiť.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.
- Vyhýbajte sa dotyku s pevnými prekážkami (kamene, múry, drevené oplotenia atď.). Lanko by sa rýchlo opotrebovalo. Nylonová struna cievky so strunou by sa bola rýchlo opotrebovala.
- Nepoužívajte zariadenie pri zlom počasí, hlavne v prípade ohrozenia bleskom!

Rezanie trávy



Režte trávu tým spôsobom, že pohybujete prístrojom doprava a doľava. Koste pomaly a pri kosení držte prístroj naklonený dopredu asi o 30°.

Dlhú trávu režte postupne po vrstvách smerom zhora nadol.

Vyžínanie okrajov trávniku

Nastavenia pre rezanie hrán trávniku:

Na rezanie hrán trávniku ved'te prístroj pomaly pozdĺž hrán trávniku.

- Časť držadla: 180° (pozri **F** ④)
- Poloha uhla rezu 5 (pozri **F** ③)
- Dištančný oblúk v parkovacej polohe



Dávajte pozor na to, aby ste pri prácach boli pred rezacím nástrojom chránení ochranným krytom.

Čistenie a údržba



Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých nebezpečných dielov!



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Po každom rezaní vyčistite ochranný kryt a rezacie zariadenie od trávy a zeminy.
- Dávajte pozor na odrezávač struny. Môže spôsobiť ťažké rezné rany.

Všeobecné údržbárske práce

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.

- Skontrolujte kryt a ochranné zariadenia (pozri) na poškodenia a správne uloženie. V prípade potreby tieto vymeňte.



Výmena cievky so strunou



Správny smer navíjania cievky so strunou je zvlášť uvedený v puzdre cievky (pozri detailný obrázok **D**) a na cievke so strunou (14). Šípky na veku puzdra cievky (13) udávajú smer otáčania motora.

1. Vyberte akumulátor (**A** 17) z prístroja.
2. Otvorte puzdro cievky (13) tak, že stlačíte súčasne obidve odblokovania (20) na puzdre cievky (13).
3. Odoberte kryt puzdra cievky (13) a vyberte puzdro cievky (14) von.
4. Vytlačte konce struny novej cievky so strunou zo štrbín (22) cievky so strunou.
5. Nasadíte novú cievku do puzdra cievky (13). Strana cievky, na ktorej je uvedený smer chodu prostredníctvom šípok, musí byť po vložení viditeľná.
6. Zastrčte obidva konce cievky cez protiahle otvory pre strunu (21).
7. Nasadíte znova kryt na puzdro cievky (13). Dávajte pozor na to, aby odblokovania (20) na kryte sa pritom presne hodili do vybrání na puzdre cievky (13). Potom citelne zapadnú.
8. Ťahajte za konce struny a stlačte vždy znova aretačné tlačidlo (23), až konce struny budú výčnievať približne 1 cm cez odrezávač struny (24).



Skontrolujte odrezávač struny (24). Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte bez odrezávača struny alebo s chybným odrezávačom struny.

Keď je odrezávač struny poškodený, obráťte sa bezpodmienečne na naše miesta zákaznického servisu.

D Navinutie cievky so strunou

1. Koniec náhradnej struny navlečte cez otvor cievky so strunou (25).
2. Naviňte strunu do smeru navíjania cievky so strunou (14). Pritom dávajte pozor na šípky na hornej strane cievky so strunou (14).

Uskladnenie

- Prístroj uschováajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Neodkladajte prístroj na jeho ochranný kryt. Najlepšie urobíte, keď ho zavesíte za hornú rukoväť tak, aby sa ochranný kryt nedotýkal žiadnych iných predmetov. Inak totiž hrozí nebezpečenstvo, že sa ochranný kryt zdeformuje a tým sa zmenia rozmery a bezpečnostné vlastnosti.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor.

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokosený materiál dajte na kompostovanie a neodhadzujte ho do nádoby na zvyšný odpad.

A Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 117).

Pol. Návod na obsahu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Č. Artiklu
5	1-8	Prídavná rukoväť	91099416
12	37, 46, 47	Ochranný kryt	91099417
14	9	Cievka so strunou	13600210
16	38	Dištančný oblúk	91099405

A Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy zariadenia ihneď vyberte z neho akumulátor! Nedodržanie by mohlo spôsobiť rezné poranenia.

Problém	Možná príčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria (17)	Nabite batériu (17) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria (17) nie je vložená	Vložte batériu (17) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Chybný zapínač/vypínač (2)	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný motor	
Prístroj pracuje pre-rušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (2)	
Silné vibrácie, silný hluk	Znečistené rezacie zariadenie	Vyčistite rezacie zariadenie (pozri „Čistenie a údržba“)
	Chybný motor	Oprava v servisnom stredisku
Zlý výsledok reza-nia	Cievka so strunou (D 14) má nedostatok struny	Príp. Predĺženie struny (pozri kap. „Nastavenia na prístroji“) Vymeňte cievku so strunou (pozri „Čistenie a údržba“)
	Struna nie je vedená alebo je vedená iba jednostranne z cievky so strunou (D 13)	Odoberte cievku so strunou a navlečte strunu cez otvory smerom von, cievku so strunou znova namontujte.
	Znečistené rezacie zariadenie	Vyčistite rezacie zariadenie (pozri „Čistenie a údržba“)
	Batéria (17) nie je úplne nabitá	Nabite batériu (17) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. cievka so strunou) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. ochranný kryt, spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 419713_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 419713_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	118
Anvendelse	118
Generel beskrivelse	119
Leveringsomfang	119
Funktionsbeskrivelse	119
Oversigt.....	119
Tekniske data	119
Ladetid	120
Sikkerhedsinformationer.....	121
Symboler og billedtegn	121
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	122
Restrisici.....	124
Montagevejledning	124
Betjening	125
Udtagelse/indsætning af batteriet ...	125
Opladning af det genopladelige batteri.....	125
Tænd- og sluk	125
Indstillinger på maskinen.....	126
Forlængelse af skæretråden.....	127
Arbejdsanvisninger	127
Græsklipning.....	127
Græsplæne kant trimning.....	127
Rengøring og vedligeholdelse.....	127
Rengøring	128
Generelle vedligeholdelsesarbejder ..	128
Skift af trådspole	128
Opvikling af den ekstra tråd.....	129
Opbevaring	129
Bortskaffelse / miljøbeskyttelse	129
Reserve dele / Tilbehør	130
Fejlsøgning	131
Garanti	132
Reparations-service.....	133
Service-Center	133
Importør	133
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	271
Ekspløsnestegning	280

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



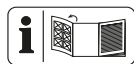
Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Trimmeren egner sig kun til at klippe græs og ukrudt i haver og langs bedkanter. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på trimmeren og alvorlige farer for brugeren. Trimmeren er beregnet til brug af voksne. Unge over 16 år må kun bruge trimmeren under opsyn. Betjeneren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader forårsaget af u hensigtsmæssig anvendelse eller forkert brug. Dette apparat er del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-

serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bagerste udklapningsside.

Leveringsomfang

- Akku-Trimmeren
- 2 trådspoler (1 x formonteret)
- Beskyttelsesafdækning
- Afstandsrulle
- Ekstrahåndtag
- 4 stjerneskruer
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Funktionsbeskrivelse

Den håndførte akku græstrimmer har som skæreanordning et kniv/skærepladesystem af kunststof.

Desuden er apparatet udstyret med et svingbart motorhoved, indstilleligt alu-teleskopskæft og afstandsbøjle.

Oversigt

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Øverste håndtag 2 Tænd/sluk kontakt 3 Tilkoblingsspærring 4 Optager til ekstra trådspole 5 Ekstrahåndtag 6 Greb 7 Skyder til indstilling af greb 8 Skruebøsning til længdeindstilling 9 Teleskoprør |
|----------|---|

- 10 Motorhoved
- 11 Rigel til indstilling af hældningsvinkel (ikke synlig)
- 12 Afskærmning
- 13 Spolekabinet
- 14 Trådspole
- 15 Afstandsrulle
- 16 Afstandsbøjle (blomsterbeskyttelse)
- 17 Akku
- 17a Frigørelsesknop
- 17b Visning af ladetilstand
- 18 Oplader



- 19 stjerneskruer



- 20 Lås (spolekabinet)
- 21 Ring til tråddudgang
- 22 Slids (trådspole)
- 23 Låseknop (trådspole)
- 24 Trådskeer
- 25 Åbning ved trådspole



- 26 Holdepunkterne
- 27 Tilsvarende skrue

Tekniske data

Grastrimmer met

accu	PRTA 20-Li C3
Motorspænding U	20 V== (Jævnstrøm)
Tomgangshastighed	8500 min ⁻¹
Kapslingsklasse	III
Beskyttelsestype	IPX0
Klippebredde	250 mm
Trådspole	
Trådtykkelse	1,4 mm
Trådlængde trimmerspole	2 x 5 m
Vægt (med Akku, uden Oplader)...	2,35 kg
Lydtryksniveau	
(L _{PA})	75,7 dB, K _{PA} = 3 dB
Lydeffektniveau (L _{WA})	
garanteret	92 dB(A)
målt	90,5 dB; K _{WA} = 1,91 dB

Vibration (a_n)

Greb 1,34 m/s², K= 1,5 m/s²
 Ekstrahåndtag... 1,22 m/s², K= 1,5 m/s²
 ved anvendelse af smart-batterier
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frekvensområde/
 frekvensbånd 2400 - 2483,5 Mhz
 maks. sendeeffekt..... ≤ 20 dBm

Den effektive løbetid for en komplet opladet akku afhænger af arbejdsmåde og belastning under brugen.

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt i overensstemmelse med overensstemmelseserklæringen i de nævnte standarder og bestemmelser. Vibrations- og støjmålemetoderne er gennemført med succes iht. EN 50636-2-91.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.
 Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



Advarsel: Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.
 Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer.
 En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Ladetid

Dette produkt er en del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.
 De genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Ladetid (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

Symboler og billedtegn

Påskrifter på maskinen:



Advarsel!



Læs betjeningsvejledningen



Bær øjen- og høreværn



Skæreanordningen



drejer rundt i et par sekunder, efter at produktet er slukket. Hold hænder og fødder på afstand.



Udsæt ikke maskinen for regn



Fare for kvæstelser på grund af bortkastede dele.



Kvæstelsesfare pga. udslyngede dele! Hold omkringstående personer væk fra fareområdet.



Hold omkringstående personer væk fra produktet.



Fjern akku'en inden vedligeholdelsesarbejder.



Angivelse af garanteret lydefektniveau L_{WA} i dB



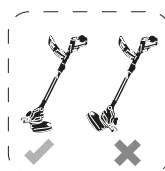
El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet



Klippebredde



Dette apparat er del af X 20 V TEAM



Vær ved indstillingen af arbejdspositionerne opmærksom på, at du skal være beskyttet mod skæreenheden af beskyttelsesafdækningen.

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet

Yderligere sikkerhedsanvisninger

OPLÆRING

- Dette produkt må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet. Rengøring og bruger-

vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Produktet må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med begrænset erfaring eller viden om produktet.
- Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Maskinen må ikke anvendes af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til maskinen! Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.
- Tillad aldrig, at maskinen benyttes af børn eller personer, der ikke er fortrolige med de anførte anvisninger.
- **Tag batteriet ud**
 - når brugeren fjerner sig fra maskinen,
 - før der fjernes blokeringer,
 - før kontrol, rengøring eller arbejde på maskinen,
 - efter berøring med et fremmedlegeme for at kontrollere, om der er sket skader på maskinen,

- ved øjeblikkelig kontrol af maskinen, hvis den begynder at vibrere ukontrolleret.

FORBEREDELSE

- Før anvendelsen skal maskinen kontrolleres for synlige skader og manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger.
- Inden maskinen tages i brug, og efter eventuelle kollisioner skal maskinen kontrolleres for tegn på slitage eller beskadigelse, og nødvendige reparationer skal udføres.

DRIFT

- Der skal bæres beskyttelsesbriller, lange bukser og fast fodtøj i hele det tidsrum, maskinen benyttes.
- Undlad at bruge maskinen ved dårligt vejr, især ved risiko for lynnedslag.
- Advarsel! Rør ikke ved nogen bevægelige farlige dele, før batteriet er blevet afmonteret, og alle bevægelige dele står helt stille
- Pas på kvæstelser på fødder og hænder som følge af skæreanordningen.
- Stands maskinen, hvis der befinder sig andre personer og særligt børn eller husdyr i nærheden af den.

- Anvend kun maskinen ved dagslys eller god kunstig belysning.
- Hold altid hænder og fødder på sikker afstand af skæreværket, især når du tænder for motoren.
- Montér aldrig metalliske skærelementer.
- Benyt aldrig maskinen, hvis beskyttelsesanordningerne er beskadiget eller mangler.
- Undgå unaturlige kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt for at kunne holde balancen ved arbejde på skråninger.
- Gå langsomt. Løb ikke med maskinen i hånden.
- Bær altid fast skotøj og lange bukser under driften.
- Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt. Kvæstelser skal plejes passende, eller der skal opsøges læge. Læs kapitlet „Fejlsøgning“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- Afmonter det udtagelige batteri, inden vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde gennemføres.
- Anvend kun erstatnings- og til-

behørsdele, der er anbefalet af producenten.

- Maskinen skal regelmæssigt kontrolleres og vedligeholdelses. Lad kun autoriserede værksteder reparere maskinen.
- Sørg for, at luftåbningerne er fri for urenheder.



Vær opmærksom på henvisningerne i kapitel "Rengøring og vedligeholdelse".

RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restriksi. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen

for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V Teamserien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Montagevejledning



Tag batteriet ud, inden produktet monteres. Indsæt først batteriet, når produktet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!



Montering af afstandsrolle:

1. Sæt afstandsrollen (15) indtil anslag gennem åbningen ved motorhovedet (10). Afstandsrollen (15) peger derved opad.

C Montering af beskyttelsesafdækning:

2. Sæt beskyttelsesafdækningen (12) på motorhovedet (10).
3. Skru beskyttelsesafdækningen (12) fast med de fire krydskærverskruer (19).

E Montering af støttehåndtag:

4. Løs og fjern den formonterede håndtagsskrue (27) på støttehåndtaget (5).
5. Skub støttehåndtaget (5) hen over håndtagsoptaget (26). Optageren til den ekstra trådspole (4) peger derved opad.
6. Sæt håndtagsskruen (27) gennem boringen af håndtagsoptaget (26).
7. Skru støttehåndtaget (5) fast med håndtagsskruen (27).

Betjening



OBS Fare for tilskadekomst! Brug ikke apparatet uden afskærmning. Bær ved arbejdet med apparatet passende beklædning samt øjen- og høreværn. Forvis dig før enhver brug om, at apparatet er funktionsdygtigt. Tænd-/sluk kontakten og tilkoblingsspærringen må ikke være låst. De skal afbryde motoren når kontakten slippes. Hvis en kontakt er beskadiget, må der ikke mere arbejdes med apparatet.



Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

A Udtagelse/indsætning af batteriet

1. Tryk på frigivelsesknappen (17a) af det genopladelige batteri (17) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (17) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

Opladning af det genopladelige batteri



Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.



Oplad det genopladelige batteri (17), hvis kun den røde LED på visningen af ladetilstanden (17b) lyser.

1. Tag i givet fald det genopladelige batteri (17) ud af redskabet.
2. Skub det genopladelige batteri (17) i ladeskaktten af opladeren (18).
3. Tilslut opladeren (18) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (18) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (17) ud af opladeren (18).



Tænd- og sluk



Sørg for at stå sikkert og hold apparatet godt fast med begge hænder og med afstand til kroppen. Vær inden du tænder opmærksom på, at apparatet ikke berører andre genstande.

1. For at tænde betjener du tilkoblingsspærringen (3) med tommelfingeren og trykker så på tænd-/sluk kontakten (2). Slip tilkoblingsspærringen igen.

2. For at slukke slipper du tænd-/sluk kontakten (2). En kontinuerlig drift er ikke mulig.



Efter frakobling af apparatet kører skæreanordningen videre i få sekunder. Lad skæreanordningen komme helt til ro. Fare for tilskadekomst!



Fjern regelmæssigt græsrester fra spolen, så at skæreeffekten ikke nedsættes.



Indstillinger på maskinen

Indstilling af ekstrahåndtag:

Du kan indstille ekstrahåndtaget i forskellige positioner. Indstil håndtaget på en sådan måde, at spolekabinettet er bøjet fremad i arbejdsstillingen (se billede under "Klipning af græs").

- ① Løs skruen (27) og indstil ekstrahåndtaget (5) i den ønskede position. Spænd skruen igen. Holdepositionerne i holderen forhindrer en utilsigtet justering af grebet.

Indstilling af højden:

Teleskoprøret tillader dig at indstille apparatet til din individuelle størrelse.

- ② Løs skruebøsningen (8). Indstil teleskoprøret (9) på den ønskede længde og skru skruebøsningen fast igen

Indstilling af snitvinkel:

Med forandret snitvinkel kan du også trimme på utilgængelige steder, fx under bænke og forspring

- ③ Tryk på trykknappen (11) ved motorhuset og bøj teleskoprøret (9). Der er mulighed for 5 indstillinger (se også "Arbejdsanvisninger").

Skærevinkelposition 1 - 15°

Skærevinkelposition 2 - 30°

Skærevinkelposition 3 - 45°

Skærevinkelposition 4 - 60°

Skærevinkelposition 5 - 75°

Funktion som græstrimmer:

Skærevinkelposition 1-4 (rotationsstilling 0°)

Funktion som græskantrimmer:

Skærevinkelposition 5 (rotationsstilling 180°)

Indstilling af greb:

Grebet kan drejes 180° (se også „Arbejdshenvisninger“).

- ④ Tryk på låseanordningen (7), for at åbne den og drej grebsdelen (6) 0° 180°, indtil den går i hak i den ønskede position.



Håndtagsdelen (6) skal forblive i 0°-stillingen, hvis du bruger apparatet som græstrimmer i skærevinkelposition 1 - 4. Beskyttelsesafdækningen må ikke befinde sig på modsat side af brugeren. Fare for kvæstelser.

Indstilling af afstandsbøjle (blomsterbeskyttelse):

Afstandsbøjlen holder planter og stammer, der ikke skal fjernes, væk fra skæreanordningen.

- ⑤ Vip distancebøjlen (16) nedad. Hvis distancebøjlen ikke bruges, vipkes det op i hvileposition.

D Forlængelse af skæretråden

Dit apparat er udstyret med en automatik til dobbelttrådning.

Trådene forlænges automatisk ved hver tænding. For at automatikken til trådforlængelsen fungerer optimalt, skal trådspolen være helt stoppet, inden du bruger apparatet igen.

Hvis tråden i starten er længere end skæremrådet, forkortes den automatisk af tråds-kæreren (24) til den korrekte længde.



Kontroller regelmæssigt nylontråden for beskadigelser og om skæretråden stadig har den passende længde, som tråds-kæreren foregiver.

- **Hvis trådenderne ikke længere er synlige:** Skift trådspolen (14) (se „Rengøring og vedligeholdelse“)
- **Manuel indstilling af trådlængde:** Tag det genopladelige batteri ud af apparatet!
Træk i trådenden og tryk evt. gentagne gange på låseknappen (23), indtil trådenderne rager ud over tråds-kæreren (24).

Arbejdsanvisninger

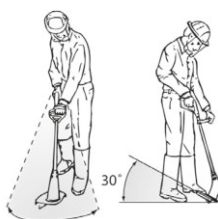


Advarsel: Risiko for kvæstelser!

- Klip ikke fugtigt eller vådt græs.
- Før du starter maskinen skal du sikre dig, at trimmerhovedet ikke er i berøring med faste eller løse sten eller andre fremmedlegemer.
- Tænd for trimmeren, før du nærmer dig det græs der skal klippes.

- Undgå en overbelastning af maskinen under arbejdet. Nylontråden af trådspolen ville hurtigt blive slidt ned.
- Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for lynnedslag!

Græsklipning



Klip græsset ved at svinge trimmeren til højre og venstre. Klip langsomt og hold trimmeren så den hælder ca. 30° forover under klipningen. Klip langt

græs lag for lag ovenfra og nedefter.

Græsplæne kant trimning

Indstillinger til trimning af græskanter:

Ved trimning af græskanter fører du trimmeren langsomt langs med græskanten.

- Håndtagsdel: 180° (se **F** ④)
- Skærevinkelposition: 5 (se **F** ③)
- Afstandsbøjle i parkeringsposition



Vær opmærksom på, at du skal være beskyttet mod skæreenheden ved hjælp af beskyttelsesafdækningen, når du arbejder med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse



Advarsel! Risiko for kvæstelser på grund af bevægelige dele!



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadekomst!



Sluk for apparatet og tag akku'en ud før alle arbejder.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Rengøring



Apparatet må hverken sprøjtevaske med eller dypes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!

- Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.
Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.
- Rengør afskærmning og skæreanordning for græs og jord efter hver brug.
- Vær opmærksom på trådskeereren. Den kan forårsage alvorlige snitsår.

Generelle vedligeholdelsesarbejder

- Kontrollér apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér at skrueerne er spændt fast i skæreretningen.
- Kontrollér afskærmninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt montering. Udskift om nødvendigt disse.

D

Skift af trådspole



Den korrekte retning af opviklingen af trådspolen er angivet i spolekabinettet (se detaljebillede **D**) og i trådspolen (14).
Pilene på låget af spolekabinettet (13) viser motorens omdrejningsretning.

1. Tag det genopladelige batteri (**A** 17) ud af apparatet.
2. Åbn spolekabinettet (13), idet du samtidigt trykker på det to låse (20) ved spolekabinettet (13).
3. Åbn låget af spolekabinettet (13) og tag trådspolen (14) ud.
4. Tryk trådenderne af den nye trådspole ud af slidserne (22) af trådspolen.
5. Indsæt en ny spole i spolekabinettet (13). Den side af spolen, hvor løberetningen er angivet med pile, skal være synlig efter indsætning.
6. Sæt begge trådender igennem de to modstående ringe til tråddudgangen (21).
7. Sæt låget tilbage på spolekabinettet (13). Vær opmærksom på, at låsene (20) sidder korrekt i fordybningerne til spolekabinettet (13). De går mærkbart i hak.
8. Træk i trådenderne og tryk gentagende gange på låseknappen (23), indtil trådenderne rager ca. 1 cm ud over trådskeereren (24).



Kontroller trådskeereren (24). Anvend under ingen omstændigheder apparatet uden en trådskeerer eller med en defekt trådskeerer. Henvend dig til vores kundeservice, hvis trådskeereren er beskadiget.

D Opvikling af den ekstra tråd

1. Tråd tråddenden af den ekstra tråd gennem åbningen af trådspolen (25).
2. Vikl tråden hen mod trådspolen (14). Vår opmærksom på pilene på oversiden af trådspolen (14).

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Drop enheden på forsiden. Hænges bedste på det øverste håndtag, at beskyttelsen dækker alle andre genstande. Der er en risiko for, at deformerer beskyttelsestapen og dermed ændre dimensioner og sikkerhedsfunktioner.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så at det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse / miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, inden apparatet bortskaffes. Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesinstruktioner for det genopladelige batteri findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Læg afklip på komposten og smid det ikke i skraldespanden.

A Reservedele / Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 133).

Pos. Betjenings- vejledning	Pos. Eksplodings- tegning	Betegnelse	Bestillings- numre
5	1-8	Ekstrahåndtag	91099416
12	37, 46, 47	Beskyttelsesafdækning	91099417
14	9	Trådspole	13600210
16	38	Afstandsbøjle	91099405

A Fejlsøgning



Tag straks batteriet ud af maskinen i tilfælde af ulykker eller driftsforstyrrelser! Overholdes dette ikke, kan det føre til snitsår.

Problem	Mulig årsag	Fejlaflhjælpning
Apparatet starter ikke	Akku (17) afladt	Oplad akku (17) (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Akku (17) ikke sat i	Sæt akku (17) i (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Tænd/sluk kontakt (2) defekt	Reparation af servicecenter
	Motor defekt	
Apparat arbejder med afbrydelser	Dårlig intern forbindelse	Reparation af servicecenter
	Tænd/sluk kontakt (2) defekt	
Kraftige vibrationer kraftig støj	Skæreanordning snavset	Udskift skæreanordning (se „Rengøring og vedligeholdelse“)
	Motor defekt	Reparation af servicecenter
Dårligt arbejdsresultat	Trådspolen (D 14) har ikke nok skæretråd	Evt. Forlæng skæretråden (se kap. „Indstillinger ved apparatet“) Trådsole skiftes (se „Rengøring og vedligeholdelse“)
	Skæretråden er slet ikke ført igennem trådspolen eller kun i den ene side (D 13)	Tag trådspolen af og før skæretråden igennem åbningen og ud; monter derefter trådspolen igen.
	Skæreanordning snavset	Udskift skæreanordning (se „Rengøring og vedligeholdelse“)
	Akku (17) ikke helt opladet	Oplad akku (17) (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)

Garanti

Kære kunde! På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovlige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovlige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovlige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Trådspole) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 419713_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For

at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 419713_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	134
Uso previsto.....	134
Descripción general.....	135
Volumen de suministro	135
Descripción del funcionamiento	135
Resumen	135
Datos técnicos	136
Tiempo de carga.....	136
Advertencias de seguridad.....	137
Símbolos y gráficos	137
Advertencias de seguridad adicionales	138
RIESGOS RESIDUALES.....	140
Instrucciones de montaje.....	141
Manejo	141
Retirar/insertar la batería	142
Cargar batería	142
Encendido y apagado	142
Ajustes en el aparato	142
Alargar el hilo de corte.....	143
Indicaciones de trabajo	144
Cortar hierba	144
Recortar bordes	144
Limpieza y mantenimiento	144
Limpieza	144
Mantenimiento general.....	145
Cambiar la bobina de hilos	145
Enrollar el hilo de repuesto.....	145
Almacenamiento	146
Eliminación / protección del medio ambiente.....	146
Piezas de repuesto/Accesorios .	146
Localización de averías	147
Garantía	148
Servicio de reparación	149
Service-Center	149
Importador	149
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	272
Plano de explosión	280

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

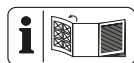
Uso previsto

El aparato está pensado únicamente para cortar la hierba de los jardines y de los bordes de los arriates. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. No utilice el aparato para cortar setos o arbustos.

El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Descripción general



En la página abatible delantera y trasera encontrará las imágenes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo:

- Recortador de césped a batería
- 2 bobinas de hilo (1 premontada)
- Cubierta de protección
- Rodillo distanciador
- Mango adicional
- 4 tornillos con ranura cruzada
- Instrucciones de uso originales



La batería y el cargador no están incluidos.

Descripción del funcionamiento

El recortador de césped a batería se puede dirigir con las manos y es portátil, como dispositivo de corte tiene un sistema de cuchillas de material sintético.

El aparato dispone además de un cabezal de motor giratorio, un tubo telescópico de aluminio ajustable y arco distanciador.

Para proteger al usuario el aparato tiene un dispositivo de protección que cubre el dispositivo de corte.

A continuación encontrará la descripción de las funciones de los elementos con los que se maneja.

Resumen

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Mango superior
2 Interruptor de encendido/apagado
3 Bloqueo de encendido
4 Alojamiento para bobina de hilos de repuesto
5 Mango adicional
6 Asidero
7 Pestillo para ajustar el asidero
8 Casquillo roscado para regulación de longitud
9 Tubo telescópico
10 Cabezal del motor
11 Botón pulsador para ajustar ángulo de inclinación
12 Cubierta de protección
13 Carrete de la bobina
14 Bobina de hilo
15 Rodillo distanciador
16 Arco distanciador (protección para flores)
17 Batería
17a Botón de desbloqueo
17b Indicador de nivel de carga
18 Cargador |
| C | 19 Tornillos con ranura cruzada |
| D | 20 Desbloqueo (carrete de la bobina)
21 Ojal de salida del hilo
22 Ranura (bobina de hilo)
23 Botón de bloqueo (bobina de hilo)
24 Cortahilos
25 Abertura en la bobina de hilos |
| E | 26 Alojamiento para asidero
27 Tornillo para asidero |

Datos técnicos

Cortabordes a batería

..... PRTA 20-Li C3

Tensión del motor

U 20 V== (Tensión continua)

Número de revoluciones

en ralentí n_0 8500 min⁻¹

Clase de protección III

Tipo de protección IPX0

Círculo de corte 250 mm

Bobina de hilo

Espesor del hilo 1,4 mm

Longitud del hilo 2 x 5 m

Peso (con Batería, sin cargador) ... 2,35 kg

Intensidad acústica

(L_{pA}) 75,7 dB, K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

Garantizado 92 dB(A)

Medido 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibración (a_h)

Mango

superior 1,34 m/s²; K = 1,5 m/s²

Mango

adicional 1,22 m/s²; K = 1,5 m/s²

Si se utilizan baterías inteligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/Banda de

frecuencias 2400 - 2483,5 MHz

Potencia máxima de

transmisión ≤ 20 dBm

El tiempo de funcionamiento efectivo de una batería cargada bajo carga depende de la forma de trabajo y del esfuerzo durante el corte.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido conforme a la normativa y disposiciones nombradas en la declaración de conformidad. Los procedimientos de medición de vibraciones y del ruido, según EN 50636-2-91 se han realizado correctamente.

El valor de emisión de vibraciones indicado, se obtiene mediante la medición en un procedimiento de ensayo normado y se puede utilizar para hacer una comparación entre una herramienta electrónica y otra. El valor de emisión de vibraciones indicado, también se puede utilizar para hacer una estimación de la exposición a la que está sometida.



Advertencia:

El valor de emisión de vibraciones real puede variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Advertencias de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.



Después del apagado, el dispositivo de corte sigue girando unos segundos. Aleje las manos y los pies.

Símbolos y gráficos

Gráficos en el aparato:



Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso.



Póngase protección para los ojos y auditiva.



No exponga el aparato a la humedad. No trabaje cuando esté lloviendo ni corte hierba mojada.



Mantenga alejada a otras personas.

Podrían lesionarse por los cuerpos extraños que salgan disparados.



Peligro de lesiones por piezas catapultadas.



Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB



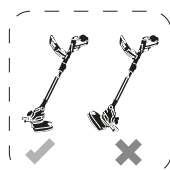
Los aparatos electrónicos no se tiran a la basura doméstica.



Círculo de corte



Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM



Cuando ajuste las posiciones de trabajo, asegúrese de que la cubierta de protección le proteja del dispositivo de corte.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Lea atentamente las instrucciones de uso.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Advertencias de seguridad adicionales

INSTRUCCIONES

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por menores.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios.
- La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- Recuerde que el usuario es el

único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.

- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- Nunca permita que las personas o menores que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas usen la máquina.

PREPARACIÓN

- Antes de su uso, observe si los dispositivos de protección o cubiertas de protección están dañados, ausentes o mal colocados.
- Antes de utilizar la máquina o después de cualquier golpe, controle posibles signos de desgaste o daños en la máquina y, si fuese necesario, que se repare adecuadamente.

FUNCIONAMIENTO

- Utilice protección ocular, pantalones largos y calzado resis-

te durante todo el periodo de uso de la máquina.

- Evite utilizar la máquina en condiciones meteorológicas adversas, especialmente en caso de riesgo de rayos.
- ¡Atención! No toque ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado la batería y las piezas móviles se hayan detenido.
- Tenga cuidado con las lesiones causadas por el dispositivo de corte en pies y manos.
- No utilice la máquina cuando haya personas, especialmente niños o mascotas, en las cercanías.
- Utilice la máquina solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Mantenga las extremidades siempre alejadas de los dispositivos de corte, especialmente al encender el motor.
- Nunca instale elementos de corte metálicos.
- Nunca utilice la máquina estando los dispositivos de protección desmontados o dañados.
- Evite adoptar posiciones corporales anormales. Procure estar en una posición segura para poder mantener en todo momento el equilibrio al trabajar en pendientes.
- Proceda lentamente. No corra

con el aparato en la mano.

- Durante el funcionamiento de la máquina, utilice calzado resistente y pantalones largos.
- **Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato está en funcionamiento deberá apagarlo inmediatamente. Trate la lesión como corresponda o vaya a ver a un médico.** Para subsanar averías, lea el capítulo de «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Retire la batería extraíble antes de realizar las tareas de mantenimiento o limpieza.
- Utilice únicamente los recambios y accesorios recomendados por el fabricante.
- Revise la máquina con regularidad y manténgala. Encargue la reparación de la máquina únicamente a un taller autorizado.
- Vigile que las ranuras de ventilación estén libres de suciedad.



Observe también las indicaciones del capítulo «Limpieza y mantenimiento».

RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano- brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.
- d) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.
- e) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla;



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para

reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Instrucciones de montaje



Antes del montaje, extraiga la batería del aparato. Introduzca la batería cuando el aparato esté completamente montado. ¡Existe peligro de lesión!

B

Montar el rodillo distanciador:

1. Introduzca el rodillo distanciador (15) hasta el tope por las aberturas de la cabeza del motor (10). El rodillo distanciador (15) apunta hacia arriba.

C

Montar cubierta de protección:

2. Coloque la cubierta de protección (12) sobre la cabeza del motor (10).
3. Atornille la cubierta de protección (12) con cuatro tornillos de ranura cruzada (19).

E

Montar la empuñadura adicional:

4. Afloje y retire el tornillo premontado (27) de la empuñadura adicional (5).
5. Deslice la empuñadura adicional (5) sobre el alojamiento de la empuñadura (26). El alojamiento para la bobina de hilos de repuesto (4) apunta hacia arriba.
6. Inserte el tornillo de la empuñadura (27) por los orificios de paso del alojamiento de la empuñadura (26).
7. Atornille la empuñadura adicional (5) con el tornillo de la empuñadura (27).

Manejo



¡Cuidado, peligro de lesión! No utilice el aparato sin cubierta de protección. Cuando trabaje con el aparato póngase vestimenta apropiada y protección para los ojos y auditiva.

Asegúrese, antes de utilizar el aparato, que está en condiciones de funcionar. El interruptor de encendido/apagado del bloqueo de encendido no puede bloquearse. Cuando suelte el interruptor, debe apagar el motor. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no podrá se-

guir trabajando con el aparato.



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.



Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (17) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (17a) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (17) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Cargar batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.



Cargue la batería (17) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (17b).

1. En tal caso, saque la batería (17) del cargador.
2. Introduzca la batería (17) en el receptáculo del cargador (18).
3. Conecte el cargador (18) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (18) de la corriente.
5. Saque la batería (17) del cargador (18).



Encendido y apagado



Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto.

1. Para encenderlo, con el dedo pulgar pulse el bloqueo de encendido (3) y después presione el interruptor de encendido/apagado (2). Vuelva a soltar el bloqueo de conexión.
2. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido/apagado (2). El funcionamiento en modo continuo no es posible.



Después de apagar el aparato el dispositivo de corte sigue girando durante un tiempo. Espere a que el dispositivo de corte se pare completamente. ¡Riesgo de lesiones!



Quite regularmente los restos de hierba de la bobina para no mermar el efecto de corte.



Ajustes en el aparato

Ajustar mango adicional:

El mango adicional se puede poner en diferentes posiciones. Ajuste el mango de tal manera que la cápsula de la bobina esté inclinada ligeramente hacia delante cuando se encuentra en la posición de trabajo (vea la figura que aparece en «Cortar hierba»).

- ① Suelte el tornillo para el mango (27) y ajuste el mango adicional (5) a la posición deseada. Vuelva a apretar el tornillo del mango. Los niveles de enchastre integrados en el soporte impiden que el mango se desajuste involuntariamente.

Ajustar altura:

El tubo telescópico permite ajustar el aparato a su altura.

- ② Suelte el casquillo roscado (8). Ponga el tubo telescópico (9) a la longitud deseada y vuelva a apretar el casquillo roscado.

Ajustar ángulo de corte:

Cambiando el ángulo de corte también puede podar zonas no accesibles, p.ej. debajo de bancos y resaltos.

- ③ Presione el botón pulsador (11) de la carcasa del motor e incline el tubo telescópico (9). Se puede articular en 5 posiciones (ver también «Indicaciones de trabajo»).

Posición del ángulo de corte 1 - 15°

Posición del ángulo de corte 2 - 30°

Posición del ángulo de corte 3 - 45°

Posición del ángulo de corte 4 - 60°

Posición del ángulo de corte 5 - 75°

Función como cortadora de césped:

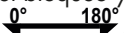
Posición del ángulo de corte 1 - 4 (posición giratoria de 0°)

Funcionamiento como cortadora de borde de césped:

Posición del ángulo de corte 5 (posición giratoria de 180°)

Ajustar mango:

El mango se puede girar en 180° (ver también «Indicaciones de trabajo»).

- ④ Presione el pestillo (7) para soltar el bloqueo y gire el mango (6) , hasta que encaje en la posición deseada.



No deje el mango (6) en la posición de 0° cuando utilice el aparato como cortadora de césped en las posiciones del ángulo de corte 1 - 4.

La cubierta de protección no debe estar orientada hacia el usuario. Peligro de lesiones.

Ajustar arco distanciador (protección para flores):

El arco distanciador mantiene alejadas las plantas o ramas que no han de recortarse del dispositivo de corte.

- ⑤ Abata hacia abajo el arco distanciador (16). Cuando no necesite el arco distanciador, plieguelo hacia arriba, en la posición de parada.



Alargar el hilo de corte

Su aparato dispone de un dispositivo de doble hilo completamente automático.

Los hilos se alargan automáticamente cada vez que se enciende. Para que el automatismo de alargamiento de hilo funcione correctamente, la bobina de hilo ha de pararse antes de que se vuelva a encender el aparato.

Si al principio los hilos fuesen más largos de lo que indica el círculo de corte, el cortahilo (24) los corta automáticamente a la largura correcta.



Controle regularmente el hilo de nylon para ver si está deteriorado y si el hilo de corte sigue teniendo la longitud indicada por el cortahilo.

- **Si no se ven los extremos del hilo:** Cambiar la bobina de hilo (14) (ver „Limpieza y mantenimiento”).
- **Ajustar manualmente la longitud del hilo:**
Saque la batería del aparato.
Tire ligeramente del extremo del hilo y pulse el botón de bloqueo (23) varias

veces si es necesario, hasta que los extremos de los hilos sobresalgan un poco sobre el cortahilos (24).

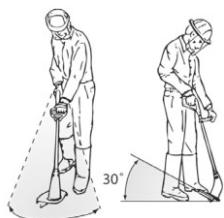
Indicaciones de trabajo



¡Cuidado, peligro de lesión!

- No corte hierba húmeda o mojada.
- Asegúrese antes de arrancar el aparato que el disco cortante no entra en contacto con piedras, guijarros u otros cuerpos extraños.
- Encienda el aparato antes de acercarse a la hierba a cortar.
- Evite que el aparato haga un esfuerzo excesivo durante el trabajo.
- Evite que toque obstáculos fijos (piedras, paredes, vallas, etc.). El hilo de nylon de la bobina de hilos se desgastaría demasiado pronto.
- Evite utilizar la máquina si hace mal tiempo, sobre todo si existe peligro de tormenta eléctrica.

Cortar hierba



Corte hierba moviendo el aparato hacia la izquierda y la derecha. Corte lentamente y sujete el aparato inclinado hacia delante unos 30°.

Si la hierba está muy crecida, córtela por capas desde arriba hacia abajo.

Recortar bordes

Ajustes para recorte de bordes:

Para recortar bordes de césped debe llevar el aparato lentamente alrededor del borde.

- Mango: 180° (ver **F** ④)
- Posición del ángulo de corte 5 (ver **F** ③)
- Arco distanciador en posición de parada



Al usar el aparato, asegúrese de que la cubierta de protección le protege del dispositivo de corte.

Limpieza y mantenimiento



¡Atención! ¡Peligro de lesiones por las piezas móviles peligrosas!



Que los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones se realicen por nuestro servicio técnico. Utilice exclusivamente piezas originales.



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza y mantenimiento. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

Limpieza



El aparato no puede ser rociado con agua ni ser introducido en el agua. Existe el peligro de descarga eléctrica.

- Mantenga limpios las rejillas de ventilación, carcasa del motor y los mangos del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo. No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato.
 - Siempre que haya cortado limpie la hierba y tierra de la cubierta de protección y del dispositivo de corte.
 - Preste atención al cortahilos. Puede causar cortes graves.
4. Saque los extremos del hilo de la nueva bobina de hilos por las ranuras (22) de la bobina de hilos.
 5. Inserte la bobina nueva dentro del carrete (13). El lado de la bobina en el que se indica el sentido de la marcha con las flechas deberá quedar visible cuando se inserte.
 6. Introduzca los dos extremos del hilo a través de los ojales de salida del hilo (21) que están en el lado opuesto.
 7. Vuelva a colocar las tapas sobre los carretes de las bobinas (13). Procure que los desbloqueadores (20) de la tapa se ajusten exactamente en las ranuras del carrete de la bobina (13). Se notará cómo encajan.
 8. Tire de los extremos de los hilos y siga pulsando el botón de bloqueo (23), hasta que los extremos de los hilos sobresalgan aprox. 1 cm sobre el cortahilos (24).

Mantenimiento general

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Revise que los tornillos están fijados correctamente al dispositivo de corte.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielas.

D Cambiar la bobina de hilos

i El sentido correcto de bobinado de la bobina de hilos se indica en la cápsula de la bobina (véase la imagen en detalle **D**) y en la bobina de hilos (14).
Las flechas de la tapa de la cápsula de la bobina (13) indican el sentido de giro del motor.

1. Saque la batería **A** 17) del aparato.
2. Abra el carrete de la bobina (13) presionando los dos desbloqueadores (20) del carrete de la bobina (13).
3. Retire la tapa del carrete de la bobina (13) y saque la bobina de hilo (14).

i Controle el cortahilos (24). En ningún caso debe utilizar el aparato sin el cortahilos o si está defectuoso. Si el cortahilos está dañado, deberá dirigirse obligatoriamente a nuestros centros de asistencia.

D Enrollar el hilo de repuesto

1. Inserte un extremo del hilo de repuesto a través de la abertura de la bobina de hilos (25).
2. Enrolle el hilo en la dirección de bobinado de la bobina de hilos (14). Para ello, observe las flechas que figuran en la parte superior de la bobina de hilos (14).

Almacenamiento

- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- No ponga el aparato encima de la cubierta de protección. Es mejor colgarlo del asidero superior para que la cubierta de protección no toque otros objetos. Existe el peligro de que la cubierta de protección se deforme y con ello cambien las dimensiones y las características de seguridad.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación / protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, extraiga la batería.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Lleve el material de corte a un lugar de compostaje y no lo tire a la basura.



Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 149).

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	No de pedido
5	1-8	Mango adicional	91099416
12	37, 46, 47	Cubierta de protección	91099417
14	9	Bobina de hilo	13600210
16	38	Arco distanciador	91099405

A Localización de averías



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar cortes.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (17)	Batería (17) cargar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (17) no insertada	Batería (17) insertar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	
Fueres vibraciones Fueres ruidos	Dispositivo de corte sucio	Limpiar dispositivo de corte (ver „Limpieza y mantenimiento“)
	motor defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
Resultado de corte no favorable	Bobina de hilo (D 14) no tiene suficiente hilo de corte	Si es necesario, alargar los hilos de corte (ver Cap. «Ajustes en el aparato») Cambiar bobina de hilo (ver «Limpieza y mantenimiento»)
	El hilo de corte no sale o solo sale por un lado de la bobina de hilo (D 13)	Retirar la bobina de hilo y pasar el hilo de corte por la apertura hacia afuera, montar la bobina de hilo.
	Dispositivo de corte sucio	Limpiar dispositivo de corte (ver „Limpieza y mantenimiento“)
	Batería (17) sin carga completa	Batería (17) cargar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (por ejemplo bobina de hilo), o a daños en partes frágiles (por ejemplo, la carcasa de protección, el interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 419713_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a

continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 419713_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	150
Uso conforme.....	150
Descrizione generale	151
Contenuto	151
Descrizione del funzionamento	151
Panoramica	151
Dati tecnici	152
Istruzioni di sicurezza.....	153
Simboli e icone	153
Ulteriori avvertenze di sicurezza	154
RISCHI RESIDUI	156
Istruzioni di montaggio	157
Uso	157
Estrarre/inserire la batteria	158
Caricare batteria	158
Accensione e spegnimento	158
Impostazioni sull'apparecchio.....	158
Allungamento del filo di taglio	159
Avvertenze per l'utilizzo	160
Taglio del prato	160
Taglio delle aiuole.....	160
Pulizia e manutenzione	160
Pulizia	161
Lavori di manutenzione generali	161
Sostituzione del rocchetto portafilo ..	161
Avvolgere il filo di ricambio	162
Stoccaggio	162
Smaltimento / Rispetto	
dell'ambiente.....	162
Pezzi di ricambio/Accessori	163
Ricerca dei guasti.....	164
Garanzia	165
Servizio di riparazione.....	166
Service-Center	166
Importatore	166
Traduzione della dichiarazione	
di conformità CE originale	273
Vista esplosa	280

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

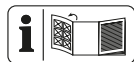
Uso conforme

L'apparecchio è idoneo per il taglio dell'erba nei giardini e lungo le aiuole. Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente. Non utilizzare l'apparecchio per tagliare siepi o arbusti. L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie (Parkside) X 20 V TEAM e funziona me-

dianete le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e verificare l'integrità.

- Decespugliatore a batteria
- 2 rocchetti portafilo (1 già montata)
- Coperchio di protezione
- Respingente
- Impugnatura supplementare
- 4 viti a croce
- Manuale di istruzioni originale



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Descrizione del funzionamento

Il decespugliatore elettrico portatile e a controllo manuale presenta un rocchetto portafilo come dispositivo di taglio. Inoltre l'apparecchio è dotato di una testa del motore basculante, di un tubo telescopico in alluminio regolabile e di una staffa distanziatrice.

Per proteggere l'utente l'apparecchio ha un dispositivo di protezione che copre il gruppo di taglio. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Impugnatura superiore
2 Interruttore di accensione/spengimento
3 Blocco accensione
4 Supporto per rocchetto portafilo di ricambio
5 Impugnatura supplementare
6 Impugnatura
7 Blocco per la regolazione dell'impugnatura
8 Manicotto filettato per la regolazione della lunghezza
9 Tubo telescopico
10 Testa motore
11 Pulsante a pressione per la regolazione dell'angolo di inclinazione
12 Coperchio di protezione
13 Capsula del rocchetto
14 Rocchetto portafilo
15 Respingente
16 Staffa distanziatrice (protezione per i fiori)
17 Batteria
17a Tasto di sblocco batteria
17b Indicazione carica
18 Caricabatteria |
| C | 19 Viti a croce |
| D | 20 Sblocco (capsula del rocchetto)
21 Occhiello di uscita filo
22 Fessura (rocchetto portafilo)
23 Pulsante di blocco (rocchetto portafilo)
24 Tagliafilo
25 Apertura sul rocchetto portafilo |
| E | 26 Supporto per impugnatura
27 Vite per impugnatura |

Dati tecnici

Decespugliatore

a batteria PRTA 20-Li C3

Tensione del motore

U 20 V== (tensione continua)

Numero di giri a vuoto 8500 min⁻¹

Classe di protezione..... III

Tipo di protezione..... IPX0

Cerchio di taglio 250 mm

Rocchetto portafilo

Spessore del filo 1,4 mm

Lunghezza del filo 2 x 5 m

Peso (con Batteria,
senza caricabatterie) 2,35 kg

Livello di pressione acustica

(L_{PA}) 75,7 dB, K_{PA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

Garantito 92 dB(A)

Misurato 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibrazione (a_R)

Impugnatura

superiore 1,34 m/s², K = 1,5 m/s²

Impugnatura

supplementare .. 1,22 m/s², K = 1,5 m/s²

in caso di utilizzo di batterie Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frequenza operativa/Banda di

frequenza 2400 - 2483,5 MHz

max. potenza di trasmissione .. ≤20 dBm

*Il tempo di funzionamento effettivo di una
batteria in uso, completamente ricaricata, di-
pende dalla modalità di lavoro e dallo sforzo
durante il taglio.*

I valori relativi alla rumorosità e alle vibra-
zioni sono stati determinati in base alle
norme e alle disposizioni indicate nella di-
chiarazione di conformità. Le procedure di
misurazione delle vibrazioni e dei rumori
secondo EN 50636-2-91 sono state svolte
con esito positivo.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è
stato misurato seguendo una procedura di

controllo regolata da norme e può essere
utilizzato per il confronto di un utensile
elettrico con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato
può anche essere impiegato per un calcolo
approssimativo della sospensione.



Avvertenza:

Durante l'impiego dell'utensile
elettrico, il valore sulle vibrazioni
può scostarsi dal valore indicato,
in base al modo in cui esso viene
utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile
l'esposizione alle vibrazioni. Per at-
tenuare l'esposizione alle vibrazioni
si possono ad esempio indossare
guanti durante l'utilizzo dell'utensile
e limitare l'orario di lavoro. In tal
senso occorre tenere conto di tutte
le componenti del ciclo operativo
(ad esempio i momenti in cui l'ap-
parecchio elettrico è spento e quelli
in cui è acceso, ma opera senza
carico).

Tempo di carica

L'apparecchio è parte della serie (Parkside)
X 20 V TEAM e può essere utilizzato con
le batterie della serie (Parkside) X 20 V
TEAM.

Le batterie della serie (Parkside) X 20 V
TEAM possono essere caricate solo con i
caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V
TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo
apparecchio esclusivamente con le
seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Consigliamo di caricare queste batterie
con i seguenti caricabatterie: PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3,
PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Attenzione! Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Istruzioni di sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

Simboli e icone

Simboli sull'apparecchio:



Attenzione!



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Indossare occhiali di protezione e cuffie di protezione.



Dopo lo spegnimento il dispositivo di taglio continua a girare per alcuni secondi. Tenere lontano mani e piedi.



Non lavorare con la pioggia e non tagliare il prato umido.



Tenere a distanza le altre persone. Potrebbero subire lesioni a causa della proiezione di corpi estranei.



Rischio di lesioni a causa di parti lanciate!



Tenere lontane le persone dall'area di pericolo.



Rimuovere la batteria prima dei lavori di manutenzione.



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} garantito in dB



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Cerchio di taglio



Questo apparecchio fa parte di Parkside X 20 V TEAM



In fase di regolazione delle posizioni di lavoro, verificare che la copertura di protezione ripari dal gruppo di taglio.

Simboli nelle istruzioni:



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Leggere attentamente prima dell'uso



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

Ulteriori avvertenze di sicurezza

FORMAZIONE

- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o persone con conoscenze o esperienza insufficiente.
- A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
- Attenzione, l'utente stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o del relativo possesso.
- Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone

che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.

- Non consentire l'uso della macchina a bambini o persone che non abbiano dapprima letto con attenzione le istruzioni per l'uso.
- **Rimuovere la batteria**
 - ogni qualvolta l'utilizzatore si allontana dalla macchina,
 - prima dell'eliminazione dei bloccaggi,
 - prima di effettuare controlli, interventi di pulizia o lavori sulla macchina,
 - dopo aver toccato un corpo estraneo per verificare se la macchina ha riportato danni,
 - per una verifica tempestiva nel caso in cui la macchina inizi a vibrare eccessivamente.

PREPARAZIONE

- Prima dell'uso si deve verificare visivamente la presenza di dispositivi di protezione o rivestimenti danneggiati, assenti o montati in maniera errata.
- Prima di mettere in funzione la macchina e in caso di eventuali urti, controllare eventuali segni di usura o danni e fare eseguire le riparazioni necessarie.

FUNZIONAMENTO

- La protezione per gli occhi, i pantaloni lunghi e le scarpe antinfortunistica devono essere indossati per tutto il tempo di utilizzo della macchina.
- L'uso della macchina deve essere evitato in presenza di cattivo tempo, soprattutto in caso di rischio di fulmini.
- Avvertenza! Non toccare le parti pericolose in movimento prima di aver rimosso la batteria e prima che le parti pericolose in movimento si siano completamente fermate.
- Pericolo di lesioni ai piedi e alle mani dovute al dispositivo di taglio.
- Interrompere l'uso della macchina in presenza di altre persone, in particolare bambini o animali domestici.
- Utilizzare la macchina esclusivamente con la luce del giorno o in presenza di un'adeguata illuminazione artificiale.
- Tenere sempre mani e piedi fuori dalla portata della lama, soprattutto quando il motore è acceso.
- Non installare mai lame metalliche.
- Non utilizzare mai la macchina in mancanza di dispositivi di sicurezza o se gli stessi sono danneggiati.

- Evitare una posizione del corpo anomala. Assicurare di avere una posizione salda per poter mantenere sempre l'equilibrio durante i lavori in posizione sospesa.
- Camminare lentamente. Non correre con l'apparecchio in mano.
- Durante il funzionamento della macchina indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi.
- **In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente il dispositivo. Meditare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico.** Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Rimuovere la batteria estraibile prima di eseguire la manutenzione o i lavori di pulizia.
- Si devono utilizzare esclusivamente i ricambi e gli accessori del produttore.
- Sottoporre regolarmente la

macchina a controlli e manutenzione. Far riparare la macchina solo da un'officina autorizzata.

- Assicurarsi che le prese d'aria siano pulite.



Rispettare le avvertenze nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate con-

dizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Istruzioni di montaggio



Prima del montaggio rimuovere la batteria dall'apparecchio. Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!

B

Montaggio del respingente:

1. Inserire il respingente (15) fino alla battuta nelle aperture della testa del

motore (10). Il respingente (15) è rivolto verso l'alto.

C

Montaggio del coperchio di protezione:

2. Posizionare la copertura di protezione (12) sulla testa del motore (10).
3. Serrare la copertura di protezione (12) con le quattro viti a croce (19).

E

Montaggio dell'impugnatura supplementare:

4. Allentare e rimuovere la vite per impugnatura premontata (27) dell'impugnatura supplementare (5).
5. Spostare l'impugnatura supplementare (5) sul supporto per impugnatura (26). La custodia per il rocchetto portafilo di ricambio (4) è rivolta verso l'alto.
6. Inserire la vite per impugnatura (27) facendola passare attraverso il foro di passaggio del supporto per impugnatura (26).
7. Avvitare l'impugnatura supplementare (5) con la vite per impugnatura (27).

Uso



Attenzione, pericolo di lesioni! Non usare l'apparecchio senza il coperchio di protezione. Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei, occhiali e cuffie di protezione.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. L'interruttore di accensione/spegnimento e il blocco accensione non possono essere bloccati. Dopo aver rilasciato l'interruttore

devono spegnere il motore. In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito l'uso dell'apparecchio.



Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali.



Estrarre/inserire la batteria

1. Per rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio, premere i tasti di sblocco (17a) sulla batteria stessa ed estrarla (17).
2. Per inserire la batteria (17), spingere la batteria (17) al suo interno agendo lungo la barra di guida nell'apparecchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.



Caricare batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.



Caricare la batteria (17) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (17b).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (17) nel vano del caricabatterie (18).
3. Collegare il caricabatterie (18) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (18) dalla presa.
5. Staccare la batteria (17) dal caricabatterie (18).



Accensione e spegnimento



Assumere una posizione stabile e impugnare saldamente l'apparecchio con entrambe le mani, mantenendolo a distanza dal corpo. Prima di accenderlo, assicurarsi che l'apparecchio non sia a contatto con altri oggetti.

1. Per l'accensione azionare con il pollice il blocco accensione (3) e premere poi l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Rilasciare poi il blocco accensione.
2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Non è possibile una commutazione permanente.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, il gruppo di taglio continua a girare per un breve tempo. Attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo. Pericolo di lesioni!



Rimuovere regolarmente i residui di erba dal rocchetto, al fine di non compromettere l'effetto di taglio.



Impostazioni sull'apparecchio

Regolazione dell'impugnatura supplementare:

È possibile portare l'impugnatura supplementare in diverse posizioni. Impostare l'impugnatura in modo che la capsula del rocchetto nella posizione di lavoro sia leggermente inclinata in avanti (vedere figura sotto "Taglio del prato").

- ① Allentare la vite per impugnatura (27) e regolare l'impugnatura supplementare (5) nella posizione desiderata. Stringere nuovamente la vite per impugnatura. Le posizioni integrate nel supporto impediscono uno spostamento indesiderato dell'impugnatura.

Regolazione dell'altezza:

il tubo telescopico vi aiuta a regolare l'apparecchio in base alla vostra altezza.

- ② Allentare il manicotto filettato (8). Portare il tubo telescopico (9) alla lunghezza desiderata e riavvitare saldamente il manicotto filettato.

Regolazione dell'angolo di taglio:

Con l'angolo di taglio modificato si possono tagliare anche punti di difficile accesso, ad es. sotto panchine e sporgenze.

- ③ Premere il pulsante (11) sull'alloggiamento del motore e inclinare il tubo telescopico (9). Sono possibili 5 posizioni (vedere anche "Avvertenze per l'utilizzo").

Posizione angolo di taglio 1 - 15°
Posizione angolo di taglio 2 - 30°
Posizione angolo di taglio 3 - 45°
Posizione angolo di taglio 4 - 60°
Posizione angolo di taglio 5 - 75°

Funzione come tagliaerba:

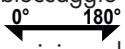
posizione angolo di taglio 1 - 4 (posizione rotata di 0°)

Funzione come tagliai bordi:

posizione angolo di taglio 5 (posizione rotata di 180°)

Regolazione dell'impugnatura:

L'impugnatura può essere ruotata di 180° (vedere anche „Avvertenze per l'utilizzo“).

- ④ Premere il blocco (7) per rimuovere il bloccaggio e ruotare l'impugnatura (6) , finché non si innesta nella posizione desiderata.



Non spostare l'impugnatura (6) in posizione a 0° se si sta utilizzando l'apparecchio come tagliaerba nelle posizioni angolo di taglio 1 - 4. L'utente non può rimuovere la copertura di protezione. Pericolo di lesioni.

Regolazione della staffa distanziatrice (protezione per i fiori):

la staffa distanziatrice mantiene distanti dal gruppo di taglio piante e arbusti da non tagliare.

- ⑤ Abbassare la staffa distanziatrice (16). Se la staffa distanziatrice non è necessaria, sollevarla nella posizione di parcheggio.



Allungamento del filo di taglio

L'apparecchio è dotato di un doppio rocchetto completamente automatico.

Il filo si allunga automaticamente ad ogni accensione. Affinché il sistema automatico di allungamento del filo funzioni correttamente, il rocchetto deve essersi fermato prima di una nuova accensione dell'apparecchio.

Qualora il filo inizialmente sia più lungo di quanto richiesto dal cerchio di taglio, viene accorciato automaticamente alla lunghezza necessaria tramite il tagliafilo (24).

i Controllare regolarmente la presenza di danni al filo di nylon e se il filo di taglio presenta la lunghezza definita tramite il tagliafilo.

- **Se le estremità del filo non sono visibili:** Sostituire il rocchetto portafilo (14) (vedere "Pulizia e manutenzione").
- **Impostare manualmente la lunghezza del filo:**
Rimuovere la batteria dall'apparecchio!
Tirare le estremità del filo e premere nuovamente più volte il pulsante di blocco (23) finché le estremità del filo non sporgono dal tagliafilo (24).

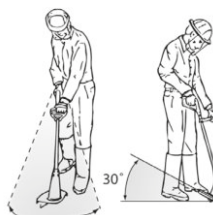
Avvertenze per l'utilizzo



Attenzione, pericolo di lesioni!

- Non tagliare mai erba umida o bagnata.
- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che il rocchetto non sia in contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei.
- Accendere l'apparecchio prima di avvicinarlo all'erba da tagliare.
- Evitare di sforzare l'apparecchio durante il lavoro.
- Evitare il contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, staccionate, ecc.). Il filo di nylon del rocchetto portafilo si usurerebbe velocemente.
- Evitare di far funzionare l'apparecchio in caso di maltempo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.

Taglio del prato



Tagliare il prato facendo ruotare l'apparecchio a destra e a sinistra. Tagliare lentamente e durante il taglio tenere l'apparecchio inclinato in avanti di circa 30°. Tagliare l'erba lunga a strati dall'alto verso il basso.

Taglio delle aiuole

Impostazioni per il taglio delle aiuole:

Per tagliare le aiuole guidare lentamente l'apparecchio lungo le aiuole.

- Impugnatura: 180° (vedere **F** ④)
- Posizione angolo di taglio 5 (vedere **F** ③)
- Staffa distanziatrice in posizione di parcheggio



Verificare che durante il lavoro la copertura di protezione ripari dal gruppo di taglio.

Pulizia e manutenzione



Avvertenza! Pericolo di ferite causate da parti mobili pericolose!



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola. Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- Dopo ogni taglio rimuovere erba e terra dal coperchio di protezione e dal gruppo di taglio.

Lavori di manutenzione generali

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti del dispositivo di taglio siano saldamente fissate.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare l'eventuale presenza di danni e la sede corretta. All'occorrenza sostituire le parti danneggiate.
- Prestare attenzione al tagliafilo. Può causare gravi lesioni da taglio.



Sostituzione del rocchetto portafilo



La direzione di avvolgimento corretta del rocchetto portafilo è indicata nella capsula del rocchetto (vedere l'immagine dei dettagli **D**) e sul rocchetto portafilo (14) stesso.

1. Rimuovere la batteria (**A** 17) dall'apparecchio.
2. Aprire la capsula del rocchetto (13), premendo contemporaneamente i due sbloccaggi (20) sulla capsula del rocchetto (13).
3. Rimuovere il coperchio dalla capsula del rocchetto (13) ed estrarre il rocchetto portafilo (14).
4. Premere le estremità del filo del nuovo rocchetto portafilo fuori dalle fessure (22) del rocchetto portafilo.
5. Installare il nuovo rocchetto nella capsula del rocchetto (13). Il lato del rocchetto la cui freccia indica il senso di rotazione deve essere visibile dopo l'installazione.
6. Inserire le due estremità dei fili attraverso gli occhielli di uscita filo (21) antistanti.
7. Applicare nuovamente il coperchio sulla capsula del rocchetto (13). Verificare che gli sbloccaggi (20) sul coperchio si innestino perfettamente alle cavità sulla capsula del rocchetto (13). Si innestano in modo percettibile.
8. Tirare le estremità del filo e premere nuovamente il pulsante di blocco (23) finché le estremità del filo non sporgono di circa 1 cm dal tagliafilo (24).



Controllare il tagliafilo (24). Non utilizzare mai l'apparecchio senza tagliafilo o con tagliafilo difettoso. Se il tagliafilo è danneggiato, ri-

volgersi necessariamente al nostro centro assistenza clienti.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

D Avvolgere il filo di ricambio

1. Infilare una estremità del filo di ricambio attraverso l'apertura del rocchetto portafilo (25).
2. Avvolgere il filo in senso di avvolgimento del rocchetto portafilo (14). Controllare la freccia sul lato superiore del rocchetto portafilo (14).

Stoccaggio

- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Non appoggiare l'apparecchio sul coperchio di protezione. Agganciarlo preferibilmente dall'impugnatura superiore in modo che il coperchio di protezione non tocchi altri oggetti. Sussiste il pericolo che il coperchio di protezione si deformi cambiando quindi dimensioni e caratteristiche di sicurezza.
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltirlo.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita,
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Conferire i materiali tagliati nel compostaggio e non smaltirli nel cassonetto dei rifiuti.

A **Pezzi di ricambio/Accessori**

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytoolstools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
 Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 166).

Position Istruzioni per l'uso	Position Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
5	1-8	Impugnatura supplementare	91099416
12	37, 46, 47	Copertura di protezione	91099417
14	9	Rocchetto portafilo	13600210
16	38	Staffa distanziatrice	91099405

A Ricerca dei guasti



In caso di incidente o di un malfunzionamento rimuovere subito la batteria dall'apparecchio! La mancata osservazione può provocare ferimenti di taglio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (17) scarica	Ricaricare la batteria (17) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Batteria (17) non inserita	Inserire la batteria (17) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Interruttore di accensione / spegnimento (2) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (2) difettoso	
Forti vibrazioni Forti rumori	Gruppo di taglio sporco	Pulire il gruppo di taglio (vedere „Pulizia e manutenzione“)
	Motore difettoso	Riparazione al centro assistenza
Taglio non preciso	Il rocchetto portafilo (D 14) non ha filo di taglio a sufficienza	Se necessario, allungare il filo di taglio (vedere cap. “Impostazioni sull'apparecchio”) Sostituire il rocchetto portafilo (vedere “Pulizia e manutenzione”)
	Il filo di taglio o uno dei lati non fuoriesce dal rocchetto portafilo (D 13)	Rimuovere il rocchetto portafilo e far passare il filo di taglio attraverso le aperture verso l'esterno, rimontare il rocchetto portafilo.
	Gruppo di taglio sporco	Pulire il gruppo di taglio (vedere „Pulizia e manutenzione“)
	La batteria (17) non è completamente carica	Ricaricare la batteria (17) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio.

Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (ad es. rocchetto portafilo) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad esempio, la custodia protettiva, lo switch).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 419713_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 419713_2204

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 419713_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Sadržaj

Bevezető	167
Rendeltetés	167
Általános leírás	168
Szállítási terjedelem	168
Működésleírás	168
Áttekintés	168
Műszaki adatok	169
Töltési idő	169
Biztonsági tudnivalók	170
Szimbólumok és ábrák	170
További biztonsági utasítások	171
MARADÉK RIZIKÓ	173
Szerelési útmutató	174
Kezelés	174
Az akkumulátor behelyezése/ kivétele	174
Az akkumulátor feltöltése	174
Be- és kikapcsolás	175
A készülék beállításai	175
Vágódamill meghosszabbítása	176
Munkára vonatkozó tudnivalók	176
Fűnyírás	177
Szegélynyírás	177
Tisztítás és karbantartás	177
Tisztítás	177
Általános karbantartási munkálatok	177
Damilorsó csere	178
Pótdamill feltekerése	178
Tárolás	178
Eltávolítás és környezetvédelem	178
Pótalkatrészek / Tartozékok	179
Hibakeresés	180
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	181
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	274
Robbantott ábra	280

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A készülék csak fű és gyomnövények nyírására alkalmas kertekben és ágyásszegélyek mentén.

Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára. A készülék felnőttek általi használatra tervezett. 16. életévüket betöltött fiatalok csak felügyelet mellett használhatják.

A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történő balesetekért vagy károkért.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra.

Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkus fűszegélynyíró
- 2 damilorsó (1x már felszerelve)
- Védőburkolat
- Távtartó orsó
- Pót markolat
- 4 keresztornyú csavarok
- Használati utasítás



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

Működésleírás

A kézi és hordozható elektromos fűkasza vágóeszközként egy damilorsóval rendelkezik.

Ezt kiegészítőleg a berendezést felszerelték egy elforgatható motorfejjel, állítható alumínium teleszkópos nyéllel és egy távolság-szabályozó kengyellel.

Az alkalmazó védelme érdekében a készülék egy védőszerkezettel van felszerelve, ami lefedi a vágószerkezetet.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja.

Áttekintés

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Felső markolat
2 Be-/kikapcsoló gomb
3 Bekapcsolászárr
4 pótdamilorsó-befogó
5 Pót markolat
6 Markolati rész
7 Retesz a markolati rész átállításhoz
8 Csavaros hüvely a hossz beállításához
9 Teleszkópos cső
10 Motorfej
11 A dőlésszög beállításának retesze
12 Védőburkolat
13 orsóház
14 damilorsó
15 Távtartó orsó
16 Távolságszabályozó kengyel (Virágvédelem)
17 Akkumulátor
17a Akkumulátor kioldó gombja
17b Akkumulátor töltésszintkijelző
18 Töltő |
| C | 19 Keresztornyú csavarok |
| D | 20 kireteszelő (orsóház)
21 damilkivezető lyuk
22 horony (damilorsó)
23 reteszelő gomb (damilorsó)
24 damilvágó
25 nyílás a damilorsón |
| E | 26 Kezelní a felvétel
27 Fogantyú csavar |

Műszaki adatok

Akkus fuszegélyníró..PRTA 20-Li C3

Motorfeszültség U 20 V== (Egyenáram)

Üresjárat fordulatszám n_0 8500 min⁻¹

Védelmi osztály III

Védelmi mód IPX0

Vágókör 250 mm

Damillorsó

Damillvastagság 1,4 mm

Damillhosszúság 2 x 5 m

Tömeg (akkumulátorral,
vezetősín töltő) 2,35 kg

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 75,7 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})

garantált 92 dB (A)

mért 90,5 dB; $K_{WA} = 1,91$ dB

Vibráció (a_h)

Felső markolat ... 1,34 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Pót markolat 1,22 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Működési frekvencia/

frekvenciasáv 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

Egy teljesen feltöltött akkumulátor effektív futamideje terhelés alatt a munkamódtól és a vágás közbeni igénybevételtől függ.

A zaj és vibrációs értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva. A rezgés- és zajmérés eljárást az EN 50636-2-91 sikeresen lefolytatták.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni. A megadott lengésemmissziós értéket a kitétség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Töltési idő (Percek)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Biztonsági tudnivalók

A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képek:



Vigyázat!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Hordjon szem- és fülvédőt.



A kikapcsolás után néhány másodpercig még forog a vágószerszám. Tartsa távol a kezét és a lábát.



Soha ne tegye ki a készüléket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben és ne vágjon a készülékkel nedves fűvet.



Más személyeket tartson távol. A repkedő idegen testek sérülést okozhatnak bennük.



A repkedő dolgok sérülésveszélyt hordoznak magukban.



Tartsa távol az embereket a környező területtől.



Karbantartási munkálatok előtt vegye ki az akkumulátort.



Garantált hangerőszint adat L_{WA} dB-ben



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Vágókör



Ez a készülék a X 20 V
TEAM sorozat része



Ügyeljen a munkavégzési pozíciók beállítása során arra, hogy a védőburkolat védje Önt a vágószerszámtól.

Szimbólumok az utasításban:



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

További biztonsági utasítások

OKTATÁS

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek vagy tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat! A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.
- A gépet soha nem használhatják gyermekek, vagy a fenti utasításokat nem ismerő személyek.

• Távolítsa el az akkumulátort

- ha a felhasználó felügyelet nélkül hagyja a gépet,
- elakadást okozó anyagok eltávolítása előtt,
- a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen történő munkavégzés előtt,
- a gép esetleges sérüléseinek ellenőrzése céljából, ha a gép idegen testhez ért,
- a gép azonnali ellenőrzése céljából, ha a gép túlságosan vibrálni kezd.

ELŐKÉSZÍTÉS

- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a gépet sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy burkolatok tekintetében.
- A gép üzembe helyezése előtt, és minden felferődésnél ellenőrizze az eszköz kopását, illetve épségét, és szükség esetén végezze el a szükséges javításokat.

ÜZEMELTETÉS

- Viseljen védőszemüveget, hosszú nadrágot és stabil lábbelit a gép teljes használati ideje alatt.
- Mellőzze a gép használatát rossz időjárási körülmények, különösen villámcsapás kockázata esetén.
- Figyelmeztetés! Ne érjen semmi-

lyen veszélyes mozgó alkatrészhez mindaddig, amíg el nem távolította az akkumulátort és a veszélyes mozgó részek teljesen le nem álltak.

- Ügyeljen a vágóeszköz által okozott esetleges sérülésekre a lábakon és a kezeken.
- Szakítsa félbe a gép használatát például abban az esetben, ha emberek (főleg gyermekek), vagy háziállatok vannak a közelben.
- A gépet csak nappal, vagy jó mesterséges megvilágítás mellett szabad használni.
- Kezét és lábát - főleg a motor bekapcsolása során - tartsa távol a vágószerkezettől.
- Soha ne szereljen fel fém vágóelemeket.
- Sérült illetve hiányos védőberendezésekkel soha ne használja a gépet.
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet annak érdekében, hogy folyamatosan meg tudja tartani az egyensúlyát lejtőn végzett munka esetén.
- Lassan haladjon. Ne fusson készséggel a kezében.
- A gép működtetése közben mindig viseljen stabil lábbelit és hosszú nadrágot.
- **Működés közben törént baleset vagy fellépő**

üzemzavar esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket. Lásd el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz. Az

üzemzavar megszüntetéséhez olvassa el a „Hibakeresés” című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Karbantartás és tisztítás végezte előtt vegye ki a kivehető akkumulátort.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A gépet rendszeresen kell ellenőrizni és karbantartani. A gépet csak szerződéses műhelyben javíttassa.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokban ne legyen szennyeződés.

 Vegye figyelembe a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben lévő utasításokat is.

MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak meg-

felelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) vágási sérülések
- b) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- c) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt genereszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.



Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutató-

jában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Szerelési útmutató



Összeszerelés előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből. Az akkumulátort csak akkor helyezze be, ha a készülék teljesen össze van szerelve. Sérülésveszély áll fenn!

B Távtartó orsó felszerelése:

1. Dugja át a távtartó orsót (15) a motorfejen (10) lévő nyíláson ütközésig. A távtartó orsó (15) felfelé mutat.

C Védőburkolat felszerelése:

2. Helyezze fel a védőburkolatot (12) a motorfejre (10).
3. Csavarozza fel erősen a védőburkolatot (12) négy kereszthornyú csavarral (19).

E Pótmarkolat felszerelése:

4. Csavarja ki és távolítsa el a pótmarkolat (5) előre felszerelt markolatcsavarját (27).
5. Tolja a pótmarkolatot (5) a markolatbefogóra (26). A pótdamilsó-befogó (4) felfelé mutat.
6. Dugja át a markolatcsavart (27) a markolatbefogó (26) átmenő furatán.

7. Csavarja fel a pótmarkolatot (5) a markolatcsavarral (27).

Kezelés



Vigyáza, sérülésveszély! Ne használja a berendezést védőburkolat nélkül. A berendezéssel való munkavégzés közben viseljen megfelelő ruházatot, valamint szem- és fülvédőt.

Győződjön meg minden használat előtt arról, hogy a berendezés működésképes. A be-/kikapcsoló gombot és a bekapcsolászárát nem lehet reteszelni. A kapcsoló felengedése után ki kell kapcsolnia a motort. Amennyiben egy kapcsoló megroggándott volna, nem lehet tovább dolgozni a berendezéssel.



Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.



Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (17) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (17a) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (17) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

Az akkumulátor feltöltése



A felmelegedett akkut töltés előtt hagyni lehűlni.



Tölts fel az akkumulátort (17), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (17b) már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (17) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (17) a töltő (18) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (18) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (18) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (18).



Be- és kikapcsolás



Figyeljen arra, hogy biztosan álljon és tartsa a berendezést mindkét kezével szorosan és a saját testétől távol. A bekapcsolás előtt figyeljen arra, hogy a berendezés ne érjen hozzá semmihez.

1. A bekapcsoláshoz nyomja le a hüvelykujjával a bekapcsolászárát (3) majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (2). Engedje újra fel a bekapcsolászárát.
2. A kikapcsoláshoz engedje fel újra a be-/kikapcsoló gombot (2). Folyamatos működésre nincs lehetőség.



A berendezés kikapcsolása után a vágóberendezés még egy ideig tovább forog. Hagyja teljesen leállni a vágóberendezést. Sérülésveszély!



Rendszeresen távolítsa el a fűmaradványokat az orsóról, hogy az ne befolyásolja a vágást.



A készülék beállításai

A pót markolat átállítása:

A pót markolatot különböző helyzetekbe lehet állítani. Állítsa be a markolatot úgy, hogy az orsóház a munkahelyzetben kissé előre dőljön (lásd a „Fűvágás” alatti képet).

- ① Lazítsa meg a markolat csavarját (27) és állítsa be a pót markolatot a (5) kívánt helyzetbe. Húzza meg újra a markolati csavart. A tartóba integrált reteszelő fokok megakadályozzák a markolat véletlen elállítását.

A magasság beállítása: A teleszkópos cső lehetővé teszi Önnek, hogy a berendezést a saját individuális testmagasságához állítsa.

- ② Lazítsa meg a csavaros hüvelyt (8) Tolja a teleszkópos csövet (9) a kívánt hosszra és szorítsa meg újra a csavaros hüvelyt.

A vágásszög beállítása: A megváltoztatott vágásszöggel a nem hozzáférhető helyeken is lenyírhatja a fűvet, pl. padok és kiszögellések alatt.

- ③ Nyomja meg a motorházon lévő nyomógombot (11) és döntse meg a teleszkópos csövet (9). 5 állás lehetséges (lásd a „Munkavégzésre vonatkozó utasítások” fejezetet is).

Vágási szög pozíció 1 - 15°

Vágási szög pozíció 2 - 30°

Vágási szög pozíció 3 - 45°

Vágási szög pozíció 4 - 60°

Vágási szög pozíció 5 - 75°

Működés fűkaszaként:

Vágási szög pozíció 1 - 4

(0° forgatási pozíció)

Működés fűszegély-kaszaként:

Vágási szög pozíció 5

(180° forgatási pozíció)

A markolati rész átállítása: A markolati részt 180° el lehet forgatni (lásd még „Munkára vonatkozó tudnivalók”).

- ④ A reteszelés kioldásához nyomja meg a reteszt (7) és forgassa el a markolati részt (6) , amíg bekattan a kívánt pozícióba.



Hagyja a markolatrészt (6) a 0° pozícióban, ha a készüléket fűkaszaként használja az 1 - 4 vágási szög pozíciókban. A védőburkolat nem lehet elfordítva a felhasználótól. Sérülésveszély.

A távolságszabályozó kengyel (vibrárgvédelem) átállítása:

A távolságszabályozó kengyel a le nem vágandó növényeket és törzseket távol tartja a vágóberendezéstől.

- ⑤ Hajtsa le a távtartó kengyelt (16). Ha nincs szükség a távtartó kengyelre, akkor hajtsa fel a parkoló pozícióba.

D Vágódamil meghosszabbítása

Az Ön készüléke egy dupla-damilos teljes automatikával van felszerelve.

A damilok minden bekapcsoláskor automatikusan meghosszabbodnak. A damilhosszabbító automatika megfelelő működése érdekében a damilorsónak le kell állnia, mielőtt a készüléket újra bekapcsolja.

Ha a damilok kezdetben hosszabbak, mint a vágási kör, akkor a damilvágó (24) automatikusan a megfelelő hosszúságúra vágja azokat.



Rendszeresen ellenőrizze a nejlondamil épségét, és hogy a vágódamil a damilvágó által meghatározott hosszúsággal rendelkezik-e.

- **Ha nem látható a damil vége:**
Cserélje ki a damilorsót (14) (lásd a „Tisztítás és karbantartás” fejezetet).
- **Damilhossz manuális beállítása:**
Vegye ki az akkumulátort a készülékből! Húzza meg kicsit a damilvégeket és nyomja meg - adott esetben többször - a reteszelő gombot (23), amíg a damilvégek kissé túlnyúlnak a damilvágón (24).

Munkára vonatkozó tudnivalók**Figyelem - sérülésveszély!**

- Ne vágjon nedves vagy vizes fűvet.
- A berendezés bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a vágótárcsa ne érjen hozzá kövekhez, kavicsokhoz, vagy más idegentestekhez.
- A készüléket kapcsolja be, mielőtt a vágandó fűhöz közeledik.
- Munka közben kerülje a készülék túlzott igénybevételét.
- Kerülje a szilárd akadályokkal (kövekkel, falakkal, léckerítésekkel) való érintkezést. A damilorsó nejlondamilja gyorsan elhasználna.

- Ne használja a készüléket rossz időjárás, különösen villámlás esetén!

Fűnyírás



A fűvet a készülék jobbra és balra történő mozgatásával nyírja le. A nyírást végezze lassan és közben tartsa a készüléket kb. 30 fokkal előre irányban

megdöntve. A hosszú fűvet fentről lefelé haladva rétegenként nyírja.

Szegélynyírás

Beállítások a gypszegélyek nyírásához:

A gypszegélyek nyírásánál vezesse a berendezést lassan a gypszegély mentén.

- markolatrész: 180° (lásd **F** ④)
- Vágási szög pozíció 7 (lásd **F** ③)
- A távolságszabályozó kengyel parkolóállásban



Ügyeljen arra, hogy a védőburkolat védje Önt a vágószerszámtól a munkavégzés során.

Tisztítás és karbantartás



Figyelmeztetés! Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély!



Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervízközpontunkkal kell elvégez-

tetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat. Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot.

Tisztítás



A berendezést nem szabad sem vízzel lespriccelni, sem vízbe mártani. Áramütés veszélye áll fenn!

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefét. Ne használjon tisztítószert ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.
- Minden vágás után tisztítsa meg a védőburkolatot és a vágóberendezést a fűtől és földtől.
- Ügyeljen a damilvágóra. A damilvágó súlyos vágott sérüléseket okozhat.

Általános karbantartási munkálatok

- Ellenőrizze a berendezést minden használat előtt az olyan nyilvánvaló hiányosságokra tekintettel, mint az elhasznált vagy megrongált részek. Ellenőrizze a vágószerszámon lévő csavarok stabil illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatokat és a védőberendezéseket a megrongálódásra és a megfelelő illeszkedésre tekintettel. Adott esetben cserélje ki azokat.

D Damilorsó csere



A damilorsó helyes tekerési iránya az orsóházban (lásd a **D** részletes ábrát) és magán a damilorsón (14) is fel van tüntetve.

Az orsóház (13) fedelén lévő nyílak a motor forgásirányát jelölik.

1. Vegye ki az akkumulátort (**A** 17) a készülékből.
2. Nyissa ki az orsóházat (13); ehhez nyomja meg egyszerre az orsóházon (13) lévő két kireteszelőt (20).
3. Vegye le az orsóház (13) fedelét és vegye ki a damilorsót (14).
4. Nyomja ki az új damilorsó damilvégeit a damilorsó hornyából (22).
5. Helyezze be az új orsót az orsóházba (13). A behelyezés után az orsó azon oldalának kell láthatónak lennie, amelyen a menetirány nyílakkal van jelölve.
6. Dugja át a két damilvéget a szemben lévő damilkivezető lyukakon (21).
7. Helyezze vissza a fedelet az orsóházra (13). Ügyeljen arra, hogy a fedélen lévő kireteszelők (20) pontosan illeszkedjenek az orsóház (13) nyílásaiba. Ezek érezhetően bekattannak.
8. Húzza meg a damilvégeket és nyomja meg többször a reteszelő gombot (23), amíg a damilvégek kb. 1 cm-rel túlnyúlnak a damilvágón (24).



Ellenőrizze a damilvágót (24). Semmiképpen ne használja a készüléket damilvágó nélkül vagy hibás damilvágóval. Ha sérült a damilvágó, feltétlenül forduljon egyik ügyfélszolgálatunkhoz.

D Pótdamil feltekerése

1. Fűzze át a pótdamil egyik damilvégét a damilorsó (25) nyílásán.
2. Tekerje a damilt a damilorsó (14) tekerési irányába. Ügyeljen a damilorsó (14) tetején lévő nyílakra.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Soha ne tegye a készüléket a védőburkolatra. Legjobb, ha a felső fogantyúnál fogva felakasztja úgy, hogy a védőburkolat ne érintkezzen más tárgyakkal. Egyéb esetben fennáll a veszélye annak, hogy a védőburkolat deformálódik, melynek révén megváltoznak a méretek és a biztonsági tulajdonságok.
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Eltávolítás és környezetvédelem

A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből. Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatójában találhatók.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

A levágott anyagot juttassa el komposztálásra, ne dobja a szeméthyűjtőbe.

A Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 181. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Cikk-sz
5	1-8	Pót markolat	91099416
12	37, 46, 47	Védőburkolat	91099417
14	9	damilorsó	13600210
16	38	Távolságsabályozó kengyel	91099405

A Hibakeresés



Baleset vagy üzemzavar esetén azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből! Ennek figyelmen kívül hagyása vágási sérüléseket okozhat.

Probléma	Lehetséges okok	Hibakezelés
A berendezés nem indul be	Az akkumulátor (17) lemerült	Az akkumulátort (17) feltölteni (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Az akkumulátort (17) nem helyezték be	Az akkumulátort (17) behelyezni (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A be-/kikapcsoló gomb (2) meghibásodott	A szervízközpont javítása
	A motor meghibásodott	
A berendezés megszakításokkal dolgozik	Belső kontaktushiba	A szervízközpont javítása
	A be-/kikapcsoló gomb (2) meghibásodott	
Erős vibráció Hangos zajok	A vágóberendezés elszennyeződött	A vágólapot megtisztítani (lásd „Tisztítás és karbantartás”)
	A motor meghibásodott	A szervízközpont javítása
Rossz vágási eredmény	A damilorsón (D 14) nincs elegendő vágódamil	Szükség esetén hosszabbítsa meg a vágódamilt (lásd a „Beállítások a készüléken” fejezetet) Cserélje ki a damilorsót (lásd a „Tisztítás és karbantartás” fejezetet)
	A vágódamil nincs vagy csak az egyik oldalon van kivezetve a damilorsóból (D 13)	Vegye le a damilorsót és fűzze át a vágódamilt a nyílásokon kifelé, majd szerelje vissza a damilorsót.
	A vágóberendezés elszennyeződött	A vágólapot megtisztítani (lásd „Tisztítás és karbantartás”)
	Az akkumulátort (17) nem töltötték fel teljesen	Az akkumulátort (17) feltölteni (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus fűszegélynyíró	Gyártási szám: IAN 419713_2204
A termék típusa: PRTA 20-Li C3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

- 5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- 6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- 7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	183
Namen uporabe	183
Splošen opis	184
Obseg dobave	184
Opis funkcij.....	184
Pregled	184
Tehnični podatki.....	184
Čas polnjenja.....	185
Varnostna opozorila	186
Simboli in oznake	186
Drugi varnostni predpisi.....	187
DRUGA TVEGANJA	189
Navodila za montažo.....	189
Uporaba	190
Vstavljanje/odstranjevanje	
akumulatorske baterije	190
Polnjenje akumulatorske baterije	190
Vklop in izklop	190
Nastavitve na orodju	191
Podaljšanje rezalne niti.....	191
Navodila za delo	192
Košnja trave	192
Košnja robov trate.....	192
Čiščenje in vzdrževanje	192
Čiščenje.....	193
Splošna vzdrževalna dela	193
Menjava motka za nit.....	193
Navijanje nadomestne niti	193
Shranjevanje.....	193
Odstranjevanje/varstvo	
okolja	194
Nadomestni deli / Pribor	194
Garancijski list	195
Odpravljanje napak.....	197
Prevod originalne izjave	
o skladnosti CE	275
Eksplodizijska risba	280

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanim z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

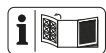
Namen uporabe

Orodje je primerno samo za košenje trave in plevela na vrtu in ob robu gredic.

Vsakršna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na orodju in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Orodje je namenjeno odraslim osebam. Mladoletne osebe, starejše od 16 let, lahko orodje uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Orodje sodi v serijo (Parkside) X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Splošen opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- akumulatorska kosilnica za zelenico
- 2 motka za nit (eden je prednameščen)
- Ščitnik s 2 vijaki
- Distančno kolesce z 2 vijakoma
- Dodatni ročaj
- 4 Križni vijaki
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

Opis funkcij

Rezalni mehanizem ročno vodenega in prenosnega akumulatorskega obrezovalnika trat je motek za nit.

Dodatno je orodje opremljeno z vrtljivo glavo motorja, nastavljivim aluminijastim teleskopskim ročajem in distančnim lokom. Ščitnik, ki zakriva rezalno nit, zagotavlja zaščito uporabnika.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled



- 1 zgornji ročaj
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 zapora vklopa
- 4 Nosilec za nadomestni motek za nit
- 5 dodatni ročaj
- 6 držalo
- 7 zapah za nastavitev držala
- 8 navojni tulec za nastavitev dolžine

- 9 teleskopska cev
- 10 glava motorja
- 11 zatič za nastavitev kota nagiba
- 12 ščitnik
- 13 rezalne ploščice
- 14 rezalna plošča
- 15 distančno kolesce
- 16 distančni lok (zaščita za rože)
- 17 akumulatorska baterija
- 17a Tipka za sprostitvev
- 17b Prikaz stanja napolnjenosti
- 18 polnilnik



- 19 Križni vijak



- 20 Sprostilni mehanizem (rezalna glava)
- 21 Luknjici za rezalno nit
- 22 Zareza (motek za nit)
- 23 Blokirni gumb (motek za nit)
- 24 Rezalnik niti
- 25 Odprtina v motku za nit



- 26 vtaknite v ležišče
- 27 narebričenim vijakom

Tehnični podatki

Akumulatorska kosilnica za zelenico .. PRTA 20-Li C3

Napetost orodja

U 20 V== (enosmerna napetost)

Število vrtljajev v prostem teku ..8500 min⁻¹

Zaščitni razred.....III

Vrsta zaščite.....IPX0

Premier rezanja 250 mm

Motek za nit

Debelina niti..... 1,4 mm

Dolžina niti 2 x 5 m

Teža (s baterija, brez polnilnik)2,35 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{PA}) 75,7 dB, K_{PA}= 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

zajamčena 92 dB(A)

izmerjena.....90,5 dB; K_{WA}= 1,91 dB

Tresljaji (a_h)

zgornji ročaj1,34 m/s², K= 1,5 m/s²

oddatni ročaj....1,22 m/s², K= 1,5 m/s²

pri uporabi s pametnimi akumulatorji

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvenca/frekvenčno

območje2400–2483,5 MHz

najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm

Efektivni čas delovanja povsem napolnjene akumulatorske baterije pri obremenitvi je odvisen od načina dela in obremenitve med košnjo.

Vrednosti hrupa in vibracij so bile preučene skladno z normami in določili v izjavi o skladnosti. Postopka za določanje emisij hrupa in tresljajev v skladu z EN 50636-2-91 sta bila uspešno opravljena.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo: Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Čas polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Čas polnjenja (v min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

Simboli in oznake

Simboli na orodju



Pozor!



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh.



Po izklopu se rezalni mehanizem še nekaj sekund vrti. Preprečite stik z rokami in stopali.



Orodja ne izpostavljajte vlagi. Ne delajte v dežju in ne kosite mokre trave.



Druge osebe naj se ne približujejo delovnemu območju. Nevarnost poškodb zaradi delcev, ki odletijo.



Nevarnost poškodb zaradi odletavanja delcev!



Napotite druge osebe izven nevarnega območja.



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo.



Navedba zagotovljene ravni zvočne moči L_{WA} v dB



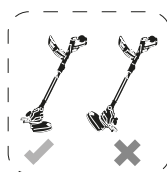
Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.



Premer rezanja



Ta aparat sodi v serijo X 20 V TEAM



Pri nastavljanju delovnih položajev pazite, da boste zavarovani s ščitnikom pred rezalnim mehanizmom.

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo

Drugi varnostni predpisi

IZOBRAŽEVANJE

- Otroci ne smejo uporabljati orodja. Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati orodja.
- Uporaba orodja ni dovoljena osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam, ki za uporabo nimajo dovolj znanja ali izkušenj.
- Predpisi v nekaterih državah lahko omejujejo starost uporabnikov.
- Upošteвайте, da je uporabnik odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine.
- Uporaba orodja ni dovoljena otrokom in osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, osebam, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in izkušenj, ter osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo! Predpisi v nekaterih državah lahko omejujejo starost uporabnikov.
- Nikoli ne smete dovoliti, da orodje uporabljajo otroci ali osebe, ki niso seznanjeni z navodili za uporabo.
- **Odstranite akumulator**
 - vedno, ko se uporabnik oddalji od stroja,
 - pred odstranjevanjem bloka,
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali deli na stroju,
 - po stiku s tujkom, da se stroj preveri glede poškodb,
 - za takojšnje preverjanje, če začne stroj premočno vibrirati.

PRIPRAVA

- Pred uporabo optično preverite orodje glede poškodovanih, manjkajočih ali napačno nameščenih varnostnih priprav ali ščitnikov.
- Pred uporabo orodja in po kakršnem koli udarcu preverite znake obrabe ali okvare in opravite potrebna dela za popravilo.

UPORABA

- Med celotnim časom uporabe orodja nosite zaščito za oči, dolge hlače in trdne čevlje.
- Orodja ne uporabljajte v slabem vremenu, še posebej če obstaja nevarnost udara strele.
- Opozorilo! Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, dokler ne odstranite akumulatorske baterije in se premični deli povsem ne ustavijo.
- Preprečite poškodbe rok in nog z rezalnim mehanizmom.
- Kadar so v bližini druge osebe, predvsem otroci ali domače živali, prekinite z uporabo orodja.
- Orodje uporabljajte le pri dnevnih svetlobi ali dobri umetni osvetljavi.
- Ob vklopu motorja in ko motor deluje, poskrbite za zadostno razdaljo vseh delov telesa od rezalne smeri, predvsem rok in nog.
- Nikdar ne nameščajte kovinskih

rezilnih elementov.

- Nikdar ne uporabljajte orodja s poškodovanimi ali manjkajočimi varnostnimi napravami.
- Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za stabilnost, da boste lahko v klancih vedno ohranili ravnotežje.
- Premikajte se počasi. Ne tecite, medtem ko držite orodje v rokah.
- Med uporabo orodja vedno nosite delovne čevlje in dolge hlače.
- **Če med delovanjem orodja pride do napake ali nezgode, orodje takoj izklopite. Ustrezno oskrbite poškodbe in obiščite zdravnika.** Glede odpravljanja motenj preberite poglavje „Odpravljanje napak“ ali se obrnite na naš servisni center.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Odstranite baterijo, preden se lotite vzdrževanja ali čiščenja.
- Uporabljajte le nadomestne dele in pribor, ki ga je odobril proizvajalec.

- Orodje redno preverjajte in vzdržujte. Orodje predajte v servis le pooblaščenemu serviserju.
- Pazite, da so prezračevalne odprtine čiste.

 Upoštevajte tudi navodila v poglavju „Vzdrževanje in čiščenje“.

DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a) ureznine,
- b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- c) vpliv na zdravje zaradi treslajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

 **Opozorilo!** Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam

z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka. Postopek polnjenja



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije (Parkside) X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Navodila za montažo



Pred montažo odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja. Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!



Namestitev distančnega valja:

1. Nataknite distančni valj (15) do konca skozi odprtino v motorni glavi (10). Pri tem distančni valj (15) kaže navzgor.



Namestitev zaščitnega pokrova:

2. Namestite zaščitni pokrov (12) na motorno glavo (10).

3. Pritrdite zaščitni pokrov (12) s privijanjem štirih križnih vijakov (19).

E Namestititev dodatnega ročaja:

4. Odvijte in odstranite že nameščeni vijak z ročajem (27) pri dodatnem ročaju (5).
5. Potisnite dodatni ročaj (5) na nastavek za ročaj (26). Pri tem nastavek za nadomestni zvitek nitke (4) kaže navzgor.
6. Vtaknite vijak z ročajem (27) skozi prehodno vrtino v nastavku za ročaj (26).
7. Privijte dodatni ročaj (5) z vijakom z ročajem (27).

Uporaba



Pozor, nevarnost poškodb!
Orodja ne uporabljajte brez ščitnika. Pri delu z orodjem nosite ustrezno obleko in zaščito za oči ter sluh.

Pred vsako uporabo se prepričajte, če orodje deluje. Stikala za vklop in izklop in varnostne zapore vklopa ni dovoljeno blokirati. Njena naloga je namreč, da izključi motor, ko izpustite stikalo. Orodje je prepovedano uporabljati, če je poškodovano stikalo.



Upoštevajte lokalne predpise za zaščito pred hrupom.



Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitev

(17a) na akumulatorski bateriji (17) in izvlecite akumulatorsko baterijo.

2. Akumulatorsko baterijo (17) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

Polnjenje akumulatorske baterije



Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.



Akumulatorsko baterijo (17) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti (17b).

1. Akumulatorsko baterijo (17) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (17) na polnilnik (18).
3. Polnilnik (18) priključite v vtičnico.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (18) iz električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (18).



Vklop in izklop



Poskrbite za stabilnost in orodje dobro držite z obema rokama proč od telesa. Preden vklopite orodje, preverite, da se ne dotika nobenih predmetov.

1. Za vklop s palcem pritisnite varnostno zaporo vklopa (3) in nato pritisnite stikalo za vklop in izklop (2). Ponovno izpustite varnostno zaporo vklopa.
2. Za izklop izpustite stikalo za vklop/izklop (2). Orodja ni možno trajno vklopiti.



Ko izklopite orodje, se rezalna priprava vrti še nekaj časa. Počakajte, da se rezalna priprava povsem ustavi. Ne dotikajte se premikajočih rezalnih ploščic in jih ne poskušajte zaustaviti. Nevarnost poškodb!

Položaj kota reza 3–45°

Položaj kota reza 4–60°

Položaj kota reza 5–75°

F

Nastavitve na orodju

Nastavitev dodatnega ročaja

Dodatni ročaj lahko nastavite v različne položaje. Ročaj nastavite tako, da bo rezalna glava v delovnem položaju rahlo nagnjena naprej (glejte sliko pod „Košnja trave“).

- ① Odvijte narebričeni vijak (27) in nastavite dodatni ročaj (5) v zeleni položaj. Ponovno privijte narebričeni vijak. Zaskočni položaji v ročaju preprečujejo neželeno premikanje ročaja.

Nastavitev višine

S teleskopsko cevjo lahko orodje prilagodite svoji višini.

- ② Odvijte navojni tulec (8). Nastavite teleskopsko cev (9) na želeno dolžino in ponovno zategnite navojni tulec.

Nastavitev rezalnega kota

S spremenjenim rezalnim kotom lahko kosite tudi nedostopna mesta, npr. pod klopmi in policami.

- ③ Pritisnite na gumb (11) na ohišju motorja in nagnite teleskopsko cev (9). Možno je 5 položajev (glejte tudi pod »Napotki za delo«).

Položaj kota reza 1–15°

Položaj kota reza 2–30°

Funkcija obrezovalnika trat:

Položaj rezalnega kota 1–4 (zasuk 0°)

Funkcija obrezovalnika robov trate:

Položaj rezalnega kota 5 (zasuk 180°)

Nastavitev držala

Držalo je možno obrniti za 180° (glejte tudi „Navodila za delo“).

- ④ Pritisnite zapah (7), da sprostite zaporo in obrnite del z ročajem (6) 0° 180°, v zeleni položaj.



Držalo (6) pustite v položaju 0°, če orodje uporabljate za obrezovanje trat v položaju rezalnega kota 1–4. Ščitnik ne sme biti obrnjen stran od uporabnika. Nevarnost poškodb.

Nastavitev distančnega loka (zaščita za rože)

Distančni lok preprečuje stik rastlin in stebel, ki jih ne želite pokositi, z rezalno pripravo.

- ⑤ Preklopite distančni lok (16) navzdol. Če distančnega loka ne potrebujete, ga sklopite navzgor v parkirni položaj.

D

Podaljšanje rezalne niti

Vaše orodje je opremljeno s povsem samodejnim podaljševanjem dvojne niti.

Niti se pri vsakem vklopu samodejno podaljšata. Preden orodje znova vklopite, se mora motek povsem ustaviti, da zagotovite pravilno delovanje avtomatike za podaljšanje niti.

Če sta niti na začetku daljši od premera rezanja, ju rezalnik niti (24) samodejno skrajša na pravilno dolžino.

i Redno preverjajte, ali je najlonska nit poškodovana in če je njena dolžina še takšna, kot jo je določil rezalnik niti.

- **Če konca niti nista vidna:**
Zamenjajte motek za nit (14) (glejte „Čiščenje in vzdrževanje“).
- **Ročna nastavitvev dolžine niti:**
Akumulatorsko baterijo vzemite iz orodja!
Narahlo potegnite za konec niti in pritisnite blokirni gumb (23), po potrebi tudi večkrat, da konca niti segata nekoliko čez rezalnik niti (24).

Navodila za delo



Pozor, nevarnost poškodb!

- Ne kosite vlažne ali mokre trave.
- Pred zagonom orodja se pripravite, da rezalni mehanizem ni v stiku s kamni, gručcem, žico ali drugimi tujki.
- Orodje vklopite, preden se približate travi, ki jo želite kositi.
- Preprečite preobremenitev orodja med delom.
- Preprečite stik s trdimi ovirami (kamni, zidovi, ograjami ipd.). Najlonska nit na motku bi se hitro obrabila.
- Orodja ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost udara strele!

Košnja trave



Kosite travo tako, da orodje premikate levo in desno. Kosite počasi in med košnjo držite orodje nagnjeno naprej za pribl. 30°. Visoko travo

kosite postopoma od zgoraj navzdol.

Košnja robov trate

Nastavitve za košnjo robov trate

Pri košnji robov trate orodje vodite počasi vzdolž robov.

- Držalo: 180° (glejte **F** ④)
- Položaj kota reza 5 (glejte **F** ③)
- Distančni lok v parkirnem položaju



Pazite na to, da ste pri delu zaščiteni z zaščitnim pokrovom pred rezilno pripravo.

Čiščenje in vzdrževanje



Opozorilo! Nevarnost poškodb zaradi premičnih nevarnih delov!



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Orodje redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo orodja.

Čiščenje



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.
Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.
- Po vsaki uporabi odstranite travo in zemljo z rezalne priprave in ščitnika.

Splošna vzdrževalna dela

- Pred vsako uporabo orodje preverite glede vidnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Preverite, da pokrovi in zaščitne naprave niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.
- Pazite na rezalnik nitke. Ta lahko povzroči težke ureznine.

D Menjava motka za nit



Pravilna smer navijanja na motek za nit je prikazana v rezalni glavi (glejte podrobno sliko **D**) in na samem motku za nit (14). Puščica na pokrovu rezalne glave (13) kaže smer vrtenja motorja.

1. Akumulatorsko baterijo (**A** 17) vzemite iz orodja.
2. Odprite rezalno glavo (13), tako da hkrati pritisnete na oba sprostilna mehanizma (20) na rezalni glavi.
3. Snemite rezalno glavo in odstranite motek za nit (14).

4. Konca niti novega motka za nit potisnite iz zarez (22) na motku za nit.
5. V rezalno glavo (13) vstavite nov motek za nit. Po vstavljanju mora biti vidna tista stran motka za nit, na kateri puščica označuje smer vrtenja.
6. Oba konca niti vtaknite v nasproti ležeči luknjici za rezalno nit (21).
7. Znova namestite pokrov na rezalno glavo. Bodite pozorni, da se mehanizma za sprostitve (20) na pokrovu natančno prilegata za to predvidenima mestoma na rezalni glavi. Tako se bo sta pravilno zaskočila.
8. Potegnite konca niti in pritiskajte na blokirni gumb (23), dokler konca niti ne segata pribl. 1 cm čez rezalnik niti (24).



Preverite rezalnik niti (24). Orodja nikoli ne uporabljajte brez rezalnika niti ali če je ta v okvari. Če je rezalnik niti poškodovan, se obvezno obrnite na našo servisno službo.

D Navijanje nadomestne niti

1. Konec nadomestne niti napeljite skozi odprtino v motku na nit (25).
2. Nit navijte v smeri navijanja na motek za nit (14). Upoštevajte puščice na zgornji strani motka za nit (14).

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Orodja ne odlagajte na ščitnik. Najbolje, da ga obesite za zgornji ročaj, tako da se ščitnik ne bo dotikal drugih predmetov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost deformacije ščitnika, s čimer se spremenijo njegove dimenzije

in varnostne lastnosti.

- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mrz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Preden napravo zavržete med odpadke, iz nje vzemite akumulator.

Napravo, pribor in embalažo oddajte za obdelavo na okolju prijazen način.

Napotke za odstranjevanje akumulatorja najdete v ločenih navodilih za uporabo svojega akumulatorja in polnilnika.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebami, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odrezane dele uporabite za kompostiranje in jih ne zavržite v smetnjak.

A Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 195).

Pol. Navodila za uporabo	Pol. Eksplozijska risba	Oznaka	Kataloška številka
5	1-8	dodatni ročaj	91099416
12	37, 46, 47	ščitnik	91099417
14	9	rezalna plošča	13600210
16	38	distančni lok	91099405

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

A Odpravljanje napak



V primeru nesreče ali motnje delovanja nemudoma odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja! Neupoštevanje lahko povzroči ureznine.

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Orodje se ne vklopi.	Akumulatorska baterija (17) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo (17) (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Akumulatorska baterija (17) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (17) (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Stikalo za vklop/izklop (2) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Okvara motorja	
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (2) je v okvari.	
Močni tresljaji Močan hrup	Rezalna priprava je umazana.	Očistite rezalno pripravo (glejte „Čiščenje in vzdrževanje“).
	Okvara motorja	Popravilo naj opravi servisni center.
Slab učinek košnje	Na motku za nit (D 14) ni dovolj rezalne niti	Po potrebi podaljšajte rezalno nit (glejte poglavje „Podaljšanje rezalne niti“) Zamenjajte motek za nit (glejte „Čiščenje in vzdrževanje“)
	Rezalna nit ni napeljana iz rezalne glave (D 13) oz. je napeljana samo enostransko	Snemite pokrov rezalne glave in speljite rezalni niti skozi luknjici za rezalno nit navzven, znova zaprite pokrov.
	Rezalna priprava je umazana.	Očistite rezalno pripravo (glejte „Čiščenje in vzdrževanje“).
	Akumulatorska baterija (17) ni povsem napolnjena.	Napolnite akumulatorsko baterijo (17) (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)

Sadržaj

Uvod.....	198
Svrha primjene	198
Opći opis	199
Opis funkcije	199
Opseg isporuke	199
Pregled	199
Tehnički podaci	199
Vrijeme punjenja.....	200
Sigurnosne upute.....	201
Simboli i slikovni znakovi	201
Dodatne sigurnosne napomene.....	202
PREOSTALI RIZICI.....	204
Uputa za montažu	204
Upravljanje.....	205
Vađenje/umetanje akumulatora	205
Punjenje akumulatora	205
Uključenje i isključenje	205
Podešavanja na uređaju	206
Produljivanje rezne niti	206
Radne upute	207
Rezanje trave	207
Rezanje rubova travnjaka	207
Čišćenje i održavanje	207
Čišćenje.....	208
Opći radovi održavanja	208
Zamjena koluta s niti	208
Namatanje rezervne niti	208
Skladištenje	208
Uklanjanje/zaštita okoliša	209
Rezervni dijelovi/Pribor	209
Traženje greške.....	210
Garancija.....	211
Service za popravke	212
Service-Center	212
Proizvođač.....	212
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	276
Eksplzivni crtež	280

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Svrha primjene

Uređaj je prikladan samo za rezanje trave i korova u vrtovima i duž rubova gredica. Svaka druga primjena, koja nije izričito dopuštena ovom Uputom, može dovesti do oštećenja na uređaju i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Uređaj je određen za uporabu od strane odraslih osoba. Mladi iznad 16 godina smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom. Poslužitelj ili korisnik odgovoran je za nesreće ili oštećenja drugih ljudi ili njihove imovine.

Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana uporabom protivno odredbama ili pogrešnim upravljanjem. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe, jamstvo prestaje važiti.

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Opći opis



Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

Opis funkcije

Ručna prijenosna aku šišač trave kao uređaj za rezanje koristi kolut s niti.

Uređaj je dodatno opremljen iskrenom glavom motora, pomjerivom aluminijskom teleskopskom drškom i razmačnim lukom. Radi zaštite korisnika uređaj je opremljen jednim zaštitnim uređajem, koji prekriva rezni uređaj.

Funkciju upravljačkih dijelova molimo nađite u sljedećim opisima.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i prekontrolirajte, je li potpun:

- Aku šišač trave
- 2 koluta s niti (1 već montiran)
- Zaštitni poklopac
- Odstojni valjak
- Dodatna ručka
- 4 Križna vijka
- Naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu uključeni.

Pregled



- 1 Gornja ručka
- 2 Uključivač/isključivač
- 3 Blokada uključenja
- 4 Prihvat za rezervni kolut s niti
- 5 Dodatna ručka
- 6 Drška
- 7 Zasun za pomjeranje drške
- 8 Navojna čahura za pomjeranje duljine
- 9 Teleskopska cijev
- 10 Glava motora
- 11 Nožna poluga za pomjeranje nagibnog kuta (ne vidi se)
- 12 Zaštitni poklopac
- 13 Kutija koluta
- 14 Kolut s niti
- 15 Odstojni valjak
- 16 Razmačni luk (zaštita cvijeća)
- 17 Akumulator
- 17a Tipke za deblokadu
- 17b Prikaz stanja napunjenost
- 18 Punjaču



- 19 Križna vijka



- 20 Deblokada (kutije koluta)
- 21 Izlazni otvor niti
- 22 Utor (kolut s niti)
- 23 Gumb za blokadu (koluta s niti)
- 24 Rezač niti
- 25 Otvor na kolutu s niti



- 26 Prihvat ručke
- 27 Vijak ručke

Tehnički podaci

Aku šišač trave PRTA 20-Li C3

Napon motora

U 20 V== (Istosmjerni napon)

Broj okretanja pri praznom hodu

n_0 8500 min⁻¹

Zaštitna klasa	III
Vrsta zaštite.....	IPX0
Rezni krug.....	250 mm
Kolut s niti	
Debljina niti	1,4 mm
Dužina niti	2 x 5 m
Težina (s akumulator, bez punjač) .	2,35 kg
Razina zvučnog tlaka	
(L_{pA})	75,7 dB, $K_{pA} = 3$ dB
Razina snage zvuka (L_{WA})	
Zajamčeni.....	92 dB(A)
Izmjereni.....	90,5 dB; $K_{WA} = 1,91$ dB
Vibracija (a_h)	
gornja ručka.....	1,34 m/s ²
dodatna ručka	1,22 m/s ²
	$K = 1,5$ m/s ²

prilikom korištenja sa Smart baterijama (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Radna frekvencija/traka
frekvencije.....2400 - 2483,5 MHz
maks. snaga emitiranja..... ≤ 20 dBm

Efektivno vrijeme rada potpuno napunjenog akumulatora pod teretom ovisi od načina rada i opterećenja za vrijeme rezanja.

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti. Postupci mjerenja vibracija i buke uspješno su obavljeni u skladu s EN 50636-2-91.

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim. Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.



Upozorenje: Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti,

ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat. Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su nošenje radnih rukavica prilikom uporabe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije. Baterije serije (Parkside) X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 C1, PLG20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Aktualan spisak baterijske kompatibilnosti možete pronaći na stranici: www.lidl.de/akku

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Sigurnosne upute



OPREZ



UPOZORENJE:

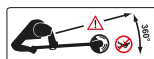
Mogućnost strujnog udara !

Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.



Uređaj nemojte nikad izla-
gati vlazi. Nemojte raditi po
kiši i nemojte rezati mokru
travu.



Udaljite druge osobe.
Mogu ih povrijediti od-
bačena strana tijela.

Simboli i slikovni znakovi

Slikovni znakovi na uređaju



Pozor!



Pozorno pročitajte Uputu za
uporabu.



Nosite zaštitu za oči i sluh.



Nakon isključivanja
reznog mehanizam se
okreće još nekoliko
sekundi. Držite ruke i
noge podalje.



Odstranite akumulator prije
radova održavanja.



Opasnost od povreda odba-
čenim dijelovima!



Udaljite osobe u okolini iz
opasnog područja.



Navod zajamčene razine
zvučnog učinka L_{WA} u dB



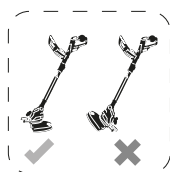
Elektrouređaji ne spadaju u
kućno smeće.



Rezni krug



Ovaj uređaj je dio serije
X 20 V TEAM



Prilikom podešavanja radnih pozicija obratite pozornost na to, da budete pomoću zaštitnog poklopca zaštićeni od reznog mehanizma.

Simboli u uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja



Pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Dodatne sigurnosne napomene

OSPOSOBLJAVANJE

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti

djeca. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.

- Uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim znanjem ili iskustvom.
- Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.
- Treba imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Djeci, osobama s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobama koje nisu upoznate s uputama, ne smije se dopustiti korištenje stroja! Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.
- Pobrinite se da djeca ili osobe koje nisu upoznate s navedenim uputama ne koriste stroj.
- **Uklonite bateriju**
 - kad god se korisnik udalji od stroja,
 - prije uklanjanja blokada,
 - prije provjere, čišćenja ili rada na stroju,
 - nakon dodirivanja stranog tijela, kako biste provjerili oštećenje stroja,

- u svrhu neposredne provjere, kada stroj počinje prekomjerno vibrirati.

PRIPREMA

- Prije uporabe, stroj treba vizualno provjeriti kako bi se ustanovila oštećenja, nedostaci ili pogrešno montirani zaštitni uređaji ili poklopci.
- Prije stavljanja u pogon i nakon bilo kakvog udara, provjerite postoje li tragovi trošenja ili oštećenja te po potrebi obavite popravke.

POGON

- Zaštita očiju, duge hlače i čvrste cipele moraju se nositi tijekom cijelog razdoblja uporabe stroja.
- Korištenje stroja pod lošim vremenskim uvjetima, posebno tijekom rizika od munje treba izbjegavati.
- Upozorenje! Ne dirajte opasne pokretne dijelova prije nego što uklonite bateriju i prije nego se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Opasnost od ozljeda uzrokovanih uređajem za rezanje na nogama i rukama.
- Prekinite uporabu stroja kada se u njegovoj blizini nalaze osobe, a posebice djeca ili kućni ljubimci.

- Stroj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- Ruke i noge uvijek držite podalje od uređaja za rezanje, posebice kada uključujete motor.
- Nikada ne montirajte metalne elemente za rezanje.
- Nikada ne koristite stroj ako je uređaj za rezanje oštećen ili nedostaje.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite kako biste prilikom rada na padinama mogli u svakom trenutku zadržati ravnotežu.
- Krećite se sporo. Ne trčite s uređajem u ruci.
- Tijekom rada stroja u svakom trenutku nosite čvrstu obuću i duge hlače.
- **U slučaju nezgode ili smetnje tijekom rada, uređaj treba odmah isključiti. Propisno se pobrinite za ozljede ili potražite liječničku pomoć.** Za otklanjanje smetnji u radu pročitajte poglavlje „Traženje greške” ili kontaktirajte naš servisni centar.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Izvadite uklonjivu bateriju prije održavanja ili čišćenja.
- Koristite samo rezervne dijelove i dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač.
- Stroj treba redovito pregledavati i održavati. Stroj se smije popravljati samo u ugovornoj servisnoj radionici.
- Pobrinite se da ventilacijski otvori budu očišćeni od prljavštine.

 Obratite pozornost i na napomene u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

PREOSTALI RIZICI

I ako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti povezano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) porezotine
- b) oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita sluha.
- c) Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.

 Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara

elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije (Parkside) X 20 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Uputa za montažu



Prije montaže izvadite bateriju iz uređaja. Bateriju umetnite tek kada je uređaj potpuno montiran. Postoji opasnost od ozljeda!



Montiranje odstojnog valjka:

1. Utaknite odstojni valjak (15) do kraja kroz otvore na glavi motora (10).

Odstojni valjak (15) pritom je okrenut prema gore.

C Montaža zaštitnog poklopca:

2. Postavite zaštitni poklopac (12) na glavu motora (10).
3. Zavrnite zaštitni poklopac (12) sa četiri križna vijka (19).

E Montiranje dodatne ručke:

4. Otpustite i izvadite prethodno montirani vijak ručke (27) dodatne ručke (5).
5. Gurnite dodatnu ručku (5) preko prihvatnika ručke (26). Prihvat za rezervni kolut s niti (4) pritom prikazuje prema gore.
6. Utaknite vijak ručke (27) kroz prolazni otvor prihvatnika ručke (26).
7. Zavrnite dodatnu ručku (5) sa vijkom ručke (27).

Upravljanje



Pozor opasnost od povreda! Nemojte koristiti uređaj bez zaštitnog poklopca. Pri radu s uređajem uvijek nosite prikladnu odjeću kao i zaštitu očiju i sluha.

Prije svakog korištenja provjerite, da uređaj funkcionira. Uključivač/isključivač i blokada uključivanja se ne smiju aretirati. Oni moraju poslije otpuštanja sklopke isključiti motor. Ukoliko je neka sklopka oštećena, više se ne smije raditi ovim uređajem.



Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa.



Vađenje/umetanje akumulatora

1. Za vađenje akumulatora (17) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (17a) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (17) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Začuje se uklapanje.

Punjenje akumulatora



Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.



Napunite bateriju (17) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti (17b).

1. Prema potrebi izvadite akumulator (17) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (17) u pretinac za punjenje na punjaču (18).
3. Priključite punjač (18) na utičnicu.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (18) od mreže.
5. Izvucite bateriju (17) iz punjača (18).



Uključenje i isključenje



Pri radu pazite na sigurno stajalište i čvrsto i dobro držite uređaj objema rukama te odmaknut od vlastitog tijela. Prije uključivanja pazite na to, da uređaj ne dodiruje nikakve predmete.

1. Za uključivanje palcem aktivirajte blokadu uključivanja (3) i onda pritisnite uključivač/isključivač (2). Opet otpustite blokadu uključivanja.
2. Za isključenje otpustite uključivač/isključivač (2). Nije moguće uključivanje trajnog pogona.



Poslije usključenja uređaja rezna naprava se okreće još neko vrijeme. Pustite da se rezna naprava potpuno zaustavi. Opasnost od povreda!



Kolut redovito očistite od ostataka trave, kako se ne bi smanjio učinak rezanja.



Podešavanja na uređaju

Pomjeranje dodatne ručke:

Dodatnu ručku Vi možete staviti u različite položaje. Ručku tako podesite, da kapsula koluta u radnom položaju bude lagano nagnuta prema naprijed (vidi sliku ispod „Rezanje trave“).

- ① Otpustite vijak ručke (27) i pomjerite dodatnu ručku (5) u željeni položaj. Opet pričvrstite vijak ručke. Stupnjevi urezani u nosač sprečavaju nenamjerno pomicanje ručke.

Pomjeranje visine:

Teleskopska cijev Vam omogućava podešavanje uređaja prema Vašoj individualnoj visini.

- ② Otpustite navojnu čahuru (8). Stavite teleskopsku cijev (9) na željenu duljinu i opet čvrsto uvijte navojnu čahuru.

Pomjeranje reznog kuta:

S promijenjenim reznim kutom Vi možete rezati i na nedostupnim mjestima, npr. ispod klupa i izbočina.

- ③ Pritisnite tipku (11) na kućištu motora i nagnite teleskopsku cijev (9). Moguće je 5 položaja (vidi i „Napomene za rad“).

Pozicija kuta rezanja 1 - 15°

Pozicija kuta rezanja 2 - 30°

Pozicija kuta rezanja 3 - 45°

Pozicija kuta rezanja 4 - 60°

Pozicija kuta rezanja 5 - 75°

Funkcija kao šišalica travnjaka:

Pozicija kuta rezanja 1 - 4

(okretna pozicija 0°)

Funkcija kao šišalica ruba travnjaka:

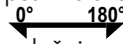
Pozicija kuta rezanja 5

(okretna pozicija 180°)

Pomjeranje ručke:

Drška se može okrenuti za 180° (vidi i „Radne upute“).

- ④ Pritisnite polugu (7) kako biste otpustili blokadu i okrenite ručku (6) sve dok ne klikne u željeni položaj.



Ostavite ručku (6) u 0°-poziciji, kada uređaj koristite kao šišalicu travnjaka u pozicijama kuta rezanja 1 - 4. Zaštitni poklopac ne smije biti okrenut od korisnika. Opasnost od ozljeda.

Pomjeranje razmačnog luka (zaštita cvijeća): Razmačni luk odmiče biljke i debla koje ne treba rezati od rezne naprave.

- ⑤ Odstojni luk (16) otklopite prema dolje. Ako odstojni luk nije potreban, preklopite ga u parkirni položaj.



Produljivanje rezne niti

Vaš je uređaj opremljen dvostrukom potpuno automatskom niti.

Niti se automatski produljuju svaki put

kada se uređaj uključi. Kako bi mehanizam za produživanje niti ispravno radio, kolot se mora zaustaviti prije nego se uređaj ponovno uključi.

Ako su niti početno duže od kruga rezanja, automatski se skraćuju na odgovarajuću duljinu pomoću rezača niti (24).



Redovito provjeravajte oštećenja najlonske niti i da je rezna nit duljine određene rezačem niti.

• Ako krajevi niti nisu vidljivi:

Zamijenite kolot s niti (14) (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).

• Ručno podešavanje duljine niti:

Bateriju izvadite iz uređaja!

Lagano povucite kraj niti i pritisnite, eventualno u više navrata, gumb za zaključavanje (23) sve dok krajevi niti ne strše malo iznad rezača niti (24).

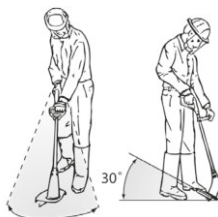
Radne upute



Pozor opasnost od povreda!

- Nemojte rezati vlažnu ili mokru travu.
- Prije starta uređaja provjerite, da rezna ploča nije u dodiru s kamenjem, odronom ili drugim stranim tijelima.
- Uključite uređaj, prije nego što se približite travi koju treba odrezati.
- Izbjegavajte prenaprezanje uređaja za vrijeme rada.
- Izbjegavajte dodir sa čvrstim preprekama (kamenje, zidovi, drvene ograde itd.). Najlonska nit koluta bi se brzo istrošila.
- Izbjegavajte uporabu uređaja pri lošem vremenu, posebice kada postoji opasnost od udara munje!

Rezanje trave



Režite travu, tako što uređaj zakrećete udesno ili ulijevo. Režite polako i pri rezanju držite uređaj nagnut za ca. 30° prema naprijed.

Dugu travu režite po slojevima odozgo prema dolje.

Rezanje rubova travnjaka

Podešavanja za rezanje rubova travnjaka:

Za rezanje rubova travnjaka uređaj polako vodite duž rubova travnjaka.

- Ručka: 180° (vidi **F** ④)
- Pozicija kuta rezanja 5 (vidi **F** ③)
- Razmačni luk u parkirnom položaju



Prizapite, da prilikom rada budete pomoću zaštitnog poklopca zaštićeni od reznog mehanizma.

Čišćenje i održavanje



Upozorenje! Opasnost od ozljeda uslijed pokretnih opasnih dijelova!



Dajte da radove osposobljavanja te radove održavanja, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš Servisni centar. Primijenite samo originalne dijelove. Opasnost od povrede!



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite akumulator iz uređaja.

Redovito provodite sljedeće radove čišćenja i održavanja. Tako se garantira duga i pouzdana uporaba.

Čišćenje



Uređaj se ne smije ni prskati vodom niti uroniti u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!

- Održavajte čistim proreze za prozračivanje, kućište motora i drške uređaja. Za to koristite vlažnu krpu ili četku. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala. Provjerite čvrsto nasjedanje vijaka u reznom mehanizmu.
- Poslije svakog rezanja očistite zaštitni poklopac od trave i zemlje.
- Obratite pozornost na rezač niti. On može uzrokovati teške porezotine.

Opći radovi održavanja

- Prije svake uporabe kontrolirajte, ima li vidljivih nedostataka na uređaju kao labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Provjerite čvrsto nalijeganje vijaka u reznoj ploči.
- Provjerite, ima li oštećenja na poklopcima i zaštitnim uređajima te pravilno nalijeganje. Prema potrebi ih zamijenite.

D Zamjena koluta s niti



Ispravan smjer namatanja koluta s niti je naveden na kutiji koluta (vidi detaljnu sliku **D**) i na samom kolutu s niti (14).

Strelice na poklopcu kutije koluta (13) pokazuju smjer okretanja motora.

1. Izvadite bateriju (**A** 17) iz uređaja.
2. Otvorite kutiju koluta (13) istovremenim pritiskom na dva gumba za otključavanje (20) na kutiji koluta (13).
3. Uklonite poklopac kutije koluta (13) i izvadite kolut (14).
4. Pritisnite krajeve niti novog koluta s niti iz proreza (22) koluta s niti.
5. Umetnite novi kolut u kutiju koluta (13). Strana koluta na kojoj je smjer okretanja označen strelicama mora biti vidljiv nakon umetanja.
6. Umetnite oba kraja niti kroz suprotne otvore na otvorima za izlaz niti (21).
7. Stavite poklopac natrag na kutiju koluta (13). Uvjerite se da su gumbi za otključavanje (20) na poklopcu postavljeni točno u udubljenja na kutiji koluta (13). Osjetno će uleći u ležište.
8. Povucite krajeve niti i više puta pritisnite gumb za zaključavanje (23) sve dok krajevi niti ne strše oko 1 cm iznad rezača niti (24).



Provjerite rezač niti (24). Uređaj nikako ne koristite bez ili s neispravnim rezačem niti. Ako je rezač niti oštećen, kontaktirajte jedan od naših servisnih centara.



Namatanje rezervne niti

1. Provucite kraj rezervne niti kroz otvor koluta s niti (25).
2. Namotajte nit u smjeru namatanja koluta s niti (14). U tu svrhu obratite pozornost na strelice na gornjoj strani koluta s niti (14).

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.

- Nemojte ostavljati uređaj na zaštitnom poklopcu. Najbolje je da ga objesite za gornju ručicu, da zaštitni poklopac ne dodiruje ostale predmete. Inače postoji opasnost, da se zaštitni poklopac deformira i da se tako promijene dimenzije i sigurnosna svojstva.
- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja prije zbrinjavanja uređaja! Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Napomene za zbrinjavanje baterije možete pronaći u odvojenim uputama za uporabu vaše baterije i vašeg punjača.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elek-

tronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Odrezane grane kompostirajte i ne bacajte ih u kantu za smeće.



Rezervni dijelovi/Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 212).

Pos. Naputka za posluživanje	Pos. Eksplozivni crtež	Oznaka	Br. artikla
5	1-8	Dodatna ručka	91099416
12	37, 46, 47	Zaštitni poklopac	91099417
14	9	Kolut s niti	13600210
16	38	Razmačni luk	91099405

A Traženje greške



IU slučaju nesreće ili smetnje u radu odmah izvadite bateriju iz uređaja! Nepridržavanje može uzrokovati porezotine.

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje grešaka
Uređaj ne starta	Ispraznite akumulator (17)	Napunite akumulator (17) (pridržite se posebnih uputa za uporabu baterije i punjača)
	Akumulator (17) nije umetnut	Umetnite akumulator (17) (pridržite se posebnih uputa za uporabu baterije i punjača)
	Uključivač/isključivač pokvaren	Popravak u Servisnom centru
	Motor pokvaren	
Uređaj radi s prekidima	Interni labav kontakt	Popravak u Servisnom centru
	Uključivač/isključivač (2) pokvaren	
Jake vibracije Jaki šumovi	Rezni uređaj zaprljan	Očistite rezni uređaj (vidi „Čišćenje i održavanje“)
	Motor pokvaren	Popravak u Servisnom centru
Loš rezultat rezanja	Kolut (D 14) nema dovoljno rezne niti	Po potrebi Produljite reznu nit (vidi pogl. „Podešavanje uređaja“) Zamijenite kolut s niti (pogledajte „Čišćenje i održavanje“)
	Rezna nit nije ili uvedena samo s jedna strana koluta s niti (D 13)	Skinite kolut s niti i reznu nit provucite kroz otvore prema van, ponovno postavite kolut niti.
	Rezni uređaj zaprljan	Očistite rezni uređaj (vidi „Čišćenje i održavanje“)
	Akumulator (17) nije potpuno napunjen	Napunite akumulator (17) (pridržite se posebnih uputa za uporabu baterije i punjača)

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kolut s niti) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 419713_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 419713_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	213
Utilizare corespunzătoare	213
Descriere generală	214
Inventar de livrare	214
Descrierea modului de funcționare ..	214
Privire de ansamblu	214
Date tehnice	215
Instrucțiuni de siguranță	216
Simboluri	216
Indicații de siguranță suplimentare ..	217
RISCURI REZIDUALE	219
Instrucțiuni de montaj	220
Operare	220
Scoateți/montați acumulatorul	220
Încărcarea acumulatorului	221
Conectarea și deconectarea	221
Setările dispozitivului	221
Prelunghiți firul de tăiere	222
Instrucțiuni de lucru	222
Tunderea ierbii	223
Tunderea ierbii din jurul bordurilor ..	223
Curățare și mentenanță	223
Curățarea	223
Lucrări generale de mentenanță	224
Înlocuirea bobinei cu fir	224
Înfășurarea firului de rezervă	224
Depozitare	224
Reciclare/Protecția mediului	225
Piese de schimb/ Accesorii	225
Identificarea defecțiunilor	226
Garanție	227
Reparații-Service	228
Service-Center	228
Importator	228
Raducerea Declarației Originale de Conformitate CE	277
Schemă de explozie	280

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

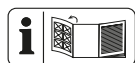
Utilizare corespunzătoare

Aparatul trebuie folosit numai pentru tunderea ierbii din grădini și de pe marginile rondurilor. Orice altă utilizare care nu este menționată în acest ghid poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator. Nu folosiți aparatul pentru a tunde garduri sau arbuști. Aparatul trebuie utilizat doar de persoane adulte. Tinerii cu vârste de peste 16 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în

scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Aparatul face parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria (Parkside) X 20 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală și posterioară rabatabile.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Trimmer cu acumulator pentru iarbă
- 2 Bobine cu fir (1x deja montată)
- Capac de protecție
- Rolă distanțieră
- Mâner suplimentar
- 4 șuruburi cu cap crestă în cruce
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.

Descrierea modului de funcționare

Trimmerul electric portabil și cu ghidare manuală pentru gazon posedă o bobină cu fir ca dispozitiv de tăiere.

În plus, dispozitivul este dotat cu o unitate-motor rabatabilă, o țeavă telescopică reglabilă din aluminiu și un colier de distanțare.

Pentru protejarea utilizatorului, dispozitivul este prevăzut cu un echipament de protec-

ție, care acoperă echipamentul tranșant. Funcția dispozitivului de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Privire de ansamblu



- 1 Mâner superior
- 2 Conector/Deconector
- 3 Blocaj anti-demaraj
- 4 Prindere pentru bobina cu fir de rezervă
- 5 Mâner suplimentar
- 6 Zonă de prindere
- 7 Sistem de blocare pentru reglarea zonei de prindere
- 8 Manșon cu filet pentru reglarea lungimii
- 9 Țeavă telescopică
- 10 Unitate-motor
- 11 Sistem de blocare pentru reglarea unghiului de înclinare
- 12 Carcasă de protecție
- 13 Capsula bobinei
- 14 Bobină cu fir
- 15 Rolă distanțieră
- 16 Colier de distanțare (pentru protejarea florilor)
- 17 Acumulator
- 17a Acumulator cu buton de deblocare
- 17b Indicator al nivelului de încărcare
- 18 Încărcător



- 19 șuruburi cu cap crestă în cruce



- 20 Deblocare (capsulă bobină)
- 21 Inel orificiu de ieșire a firului
- 22 Fantă (bobină cu fir)
- 23 Buton de blocare (bobină cu fir)
- 24 Dispozitiv de tăiere fir
- 25 Deschidere la bobina cu fir



- 26 Suport mâner
- 27 Șurub cu cap striat

Date tehnice

Trimmer pentru gazon cu acumulator..... PRTA 20-Li C3

Tensiune motor

U 20 V== (Tensiune continuă)

Turație de mers în gol n_0 8500 min⁻¹

Clasă de izolare III

Tip de izolare IPX0

Diametru de tăiere 250 mm

Bobină cu fir

Grosimea firului 1,4 mm

Lungime fir 2 x 5 m

Greutate (cu Acumulator,
fără încărcător) 2,35 kg

Nivelul de presiune acustică
(L_{pA}) 75,7 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivelul de intensitate acustică (L_{WA})
garantat 92 dB(A)

măsurat 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Vibrație (a_h)

Mâner superior 1,34 m/s²,

Mâner auxiliar 1,22 m/s²;

..... K = 1,5 m/s²

atunci când se utilizează cu acumulator
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecvența de lucru/banda de
frecvență 2400 – 2483,5 MHz

putere de emisie max. ≤ 20 dBm

Durata efectivă de funcționare a unui acumulator complet încărcat aflat sub sarcină depinde de modul de operare și de gradul de solicitare din timpul operațiunii de tăiere.

Valorile sonore și de vibrație au fost determinate conform normelor și prevederilor menționate în Declarația de Conformitate (EN 50636-2-91).

Valoarea dată a emisiilor de vibrație este măsurată prin intermediul unui proces normat de testare și poate fi folosită pentru a efectua comparații între diverse utilaje electrice.

Valoarea dată a emisiilor de vibrație poa-

tre fi folosită și pentru o evaluare inițială a gradului de expunere.



Avertizare:

În timpul utilizării efective a utilajului electric, valoarea emisiilor de vibrație poate fi diferită cea stabilită inițial, în funcție de tipul utilajului și de modul în care acesta este folosit. Încercați să mențineți efortul cauzat de vibrații la nivele minime. Un exemplu de măsuri care trebuie luate în scopul reducerii efortului cauzat de vibrații este purtarea mănușilor de protecție pe timpul folosirii sculei și reducerea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare (de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timp de încărcare

Aparatul face parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Încărcarea acumulatorilor din seria (Parkside) X 20 V TEAM este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PLG 20 A3, PDSL 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1

Puteți găsi o listă actuală a compatibilității acumulatorului la: www.lidl.de/akku

Timp de încărcare (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Simboluri

Simboluri înscrise pe aparat:



Atenție!



Citiți manualul de operare!



Purtați ochelari și căști de protecție auditivă.



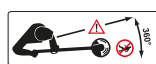
După oprire, dispozitivul de tăiere se mai învâрте câteva secunde.

Feriți mâinile și picioarele.



Nu expuneți aparatul în condiții de umiditate. Nu lucrați în condiții meteorologice precare și

nu tundeți iarba atunci când aceasta este udă.



Risc de leziuni cauzate de obiectele proiectate. Mențineți distanța față de persoanele aflate în proximitate.



Risc de leziuni corporale cauzate de obiectele proiectate.



Mențineți distanța față de persoanele aflate în proximitate.



Înainte de a efectua lucrări de mentenanță, îndepărtați acumulatorul.



Indicarea nivelului puterii acustice garantate L_{WA} în dB



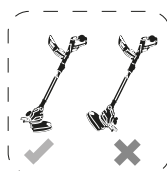
Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Diametru de tăiere



Acest aparat face parte din seria X 20 V TEAM



lui de tăiere.

La reglarea pozițiilor de lucru asigurați-vă că sunteți protejați de capacul de protecție împotriva dispozitivu-

Simboluri folosite în manual:



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Indicații de siguranță suplimentare

INSTRUCTAJ

- Este interzisă folosirea acestui aparat de către copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru ca să nu se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii.
- Acest aparat nu poate fi folosit de persoane care prezintă limitări ale capacităților lor fizice, senzoriale sau mentale și lipsă de experiență sau cunoștințe în domeniu.
- Reglementările locale pot stabili o limită de vârstă pentru utilizatori.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Copiii și persoanele cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente ori persoanele care nu cunosc instrucțiunile, nu au voie niciodată să utilizeze mașina! Reglementările locale pot stabili limita de vârstă pentru utilizatori.
- Nu permiteți utilizarea mașinii de către copii sau persoane

care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile menționate.

• **Îndepărtați acumulatorul**

- ori de câte ori utilizatorul se îndepărtează de mașină,
- înainte de îndepărtarea blocajelor,
- înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea de lucrări asupra mașinii,
- după atingerea unui corp străin, pentru verificarea mașinii în vederea depistării deteriorărilor,
- pentru verificarea imediată în cazul în care mașina începe să vibreze excesiv.

PREGĂTIRE

- Înainte de utilizare trebuie să se efectueze un control vizual al mașinii pentru a detecta dacă dispozitivele sau capacele de protecție sunt deteriorate, lipsesc sau sunt incorect montate.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii și după orice izbitură, verificați dacă există urme de uzură sau deteriorare și dispuneți efectuarea reparațiilor necesare.

UTILIZARE

- Pe toată durata de folosire a mașinii trebuie să se poarte protecție pentru ochi, pantaloni lungi și încălțăminte rezistentă.
- Trebuie evitată utilizarea mașinii

în condiții de vreme neprielnică, mai ales în caz de risc de fulgere.

- Avertisment! Nu atingeți nicio piesă mobilă periculoasă dacă nu ați scos în prealabil acumulatorul și dacă mai există piese mobile periculoase în mișcare.
- Pericol de rănire a mâinilor și picioarelor de către dispozitivul de tăiere.
- Întrerupeți utilizarea mașinii atunci când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale domestice.
- Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în bune condiții de iluminare artificială.
- Mențineți întotdeauna mâinile și picioarele departe de echipamentul de tăiere, în special atunci când porniți motorul.
- Nu montați niciodată elemente de tăiere metalice.
- Nu folosiți niciodată mașina cu echipamentele de protecție deteriorate sau demontate.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Adoptați o poziție sigură, care să vă permită să vă păstrați echilibrul în timpul lucrului.
- Mergeți încet. Nu mergeți cu aparatul în mână.
- În timpul operării mașinii trebuie să purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.

- **În caz de accident sau defecțiune opriți imediat aparatul. Îngrijiți rănila în mod corespunzător sau cereți ajutor medical.** Pentru remedierea defecțiunilor citiți capitolul „Identificarea defecțiunilor” sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

ÎNȚREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

- Scoateți acumulatorul amovibil înainte de a executa lucrările de întreținere sau curățare.
- Trebuie folosite numai piese de schimb și accesorii recomandate de fabricant.
- Mașina trebuie inspectată și întreținută periodic. Mașina poate fi reparată numai într-un atelier autorizat.
- Aveți grijă ca orificiile de ventilație să nu fie acoperite de murdărie.



Respectați și indicațiile din capitolul „Curățare și întreținere”.

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă operați în mod ire-

proșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Leziuni prin tăiere
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- c) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/bratului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea

corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (Parkside) X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Instrucțiuni de montaj



Înainte de a monta, scoateți bateria din aparat. Puneți la loc bateria numai după ce ați montat complet aparatul. Există pericol de rănire!

B Montați rola distanțieră:

1. Introduceți rola distanțieră (15) până la opritor prin orificiile de pe capul motor (10). Rola distanțieră (15) arată astfel în sus.

C Montați capacul de protecție:

2. Amplasați capacul de protecție (12) pe capul motor (10).
3. Însurubați capacul de protecție (12) cu patru șuruburi în cruce (19).

E Montați mânerul suplimentar:

4. Slăbiți și îndepărtați șuruburile premonțate (27) ale mânerului suplimentar (5).
5. Împingeți mânerul suplimentar (5) peste prinderea mânerului (26). Prinderea bobinei cu fir (4) arată astfel în sus.

6. Introduceți șurubul mânerului (27) prin gaura străpunsă a prinderii mânerului (26).
7. Însurubați mânerul suplimentar (5) cu șurubul mânerului (27).

Operare



Atenție pericol de vătămare corporală! Nu folosiți aparatul fără carcasa de protecție. În timpul operării dispozitivului, purtați echipament de protecție adecvat, precum și ochelari și căști de protecție. Înaintea fiecărei utilizări, asigurați-vă că acesta este complet funcțional.

Conectorul/deconectorul și blocajul anti-demaraj nu trebuie să fie oprite. După eliberarea comutatorului, trebuie să opriți motorul. În cazul în care un comutator este deteriorat, dispozitivul nu mai trebuie pus în funcțiune.



Respectați regulile locale privind protecția fonică.

A Scoateți/montați acumulatorul

1. Pentru desprinderea acumulatorului (17) din aparat, apăsați ambele butoane de deblocare (17a) de pe acumulator și scoateți acumulatorul.
2. Pentru montarea acumulatorului (17), introduceți-l în aparat împingându-l de-a lungul șinei de ghidare. Se blochează cu un clic.

Încărcarea acumulatorului



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.



Încărcați acumulatorul (17) atunci dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (17b).

1. Scoateți acumulatorul (17) din aparat, dacă este cazul.
2. Conectați încărcătorul (18) la o priză.
3. Glisați acumulatorul (17) în fanta de încărcare a acumulatorului (18).
4. Deconectați încărcătorul (18) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (17) din încărcătorul (18) după ce a avut loc procesul de încărcare.



Conectarea și deconectarea



Adoptați o poziție sigură și țineți aparatul cu ambele mâini, menținându-l la un interval de siguranță față de corp. Înainte de conectare, asigurați-vă că dispozitivul nu vine în contact cu niciun obiect străin.

1. Pentru a conecta dispozitivul, acționați blocajul anti-demaraj (3) cu degetul mare și apoi apăsați pe Conector/deconector (2). Eliberați din nou blocajul anti-demaraj.
2. Pentru deconectare, eliberați conectorul/deconectorul (2). Funcționarea continuă nu este posibilă.



După oprirea dispozitivului, echipamentul tranșant se va mai roti timp de câteva minute. Lăsați echipamentul

tranșant să ajungă în repaus total. Risc de vătămare corporală!



Eliberați periodic bobina de resturi de iarbă, pentru ca efectul de tăiere să nu fie afectat.



Setările dispozitivului

Reglarea mânerului auxiliar:

Mânerul auxiliar poate fi adus în diverse poziții. Reglați mânerul astfel încât capacul bobinei este înclinat ușor spre față în suportul de lucru (a se vedea imaginea de sub „Tăiere iarbă”).

- ① Slăbiți șuruburile cu cap striat (27) și reglați mânerul auxiliar (5) în poziția dorită. Strângeți la loc șuruburile. Treptele de înclichetare integrate în suport împiedică o schimbare accidentală a reglării mânerului.

Reglarea înălțimii:

Țeava telescopică vă permite să reglați dispozitivul la înălțimea dorită.

- ② Slăbiți manșonul cu filet (8). Aduceți țeava telescopică (9) la lungimea dorită și înșurubați la loc manșonul cu filet.

Reglarea unghiului de tăiere:

Schimbând unghiul de tăiere puteți tunde iarba și în locuri inaccesibile, cum ar fi sub bănci și în diverse adâncituri ale solului.

- ③ Apăsați butonul (11) de pe carcasa motorului și înclinați țeava telescopică (9). Sunt posibile 5 poziții (vezi și „Instrucțiuni de lucru”).

Poziție unghi de tăiere 1 - 15°

Poziție unghi de tăiere 2 - 30°

Poziție unghi de tăiere 3 - 45°

Poziție unghi de tăiere 4 - 60°

Poziție unghi de tăiere 5 - 75°

Funcționare ca mașină de tuns iarba:

Poziție unghi de tăiere 1 - 4

(poziție de rotire 0°)

Funcționare ca mașină de tuns iarba pe margine:

Poziție unghi de tăiere 5

(poziție de rotire 180°)

Reglarea zonei de prindere:

Zona de prindere poate fi rotită cu 180° (vezi și „Instrucțiuni de lucru”).

- ④ Apăsați zăvorul (7) pentru a elibera bobina și rotiți piesa mâner (6) 0° 180°, până când înclichetează în poziția dorită.



Nu lăsați piesa mânerului (6) în poziția 0°, dacă utilizați aparatul ca mașină de tuns iarba în pozițiile unghiului de tăiere 1 - 4. Nu este permisă îndepărtarea capacului de către utilizator. Pericol de accidentare.

Reglați colierul de distanțare (pentru protejarea florilor):

Colierul de distanțare nu menține plantele și rădăcinile ce urmează a fi tăiate departe de echipamentul tranșant.

- ⑤ Rabatați în jos etrierul distanțier (16). Atunci când etrierul distanțier nu este necesar rabatați-l în sus în poziția de parcare.



Prelungiți firul de tăiere

Aparatul dumneavoastră este dotat cu un sistem automat de derulare cu fir dublu.

Firele se prelungesc automat la fiecare proces de pornire. Pentru ca sistemul automat de prelungire a firului să funcționeze corect, trebuie ca bobina să ajungă în repaus, înainte ca aparatul să fie pornit din nou.

Dacă firele urmează să fie mai lungi la început decât necesită circuitul de tăiere, acestea sunt scurtate automat de către dispozitivul de tăiere a firului (24) la lungimea corectă.



Controlați firele de nailon regulat cu privire la deteriorare și dacă firul tăiat mai prezintă lungimea redată de dispozitivul de tăiere a firului.

- **Dacă nu sunt vizibile capetele firului:** Reînnoiți bobina de fir (14) (consultați „Curățare și mentenanță”).
- **Reglați manual lungimea firului:** Scoateți acumulatorul din aparat! Trageți ușor de capetele firului și apăsați, dacă este cazul de mai multe ori, butonul de blocare (23), până când capetele firului se află puțin peste dispozitivul de tăiere a firului (24).

Instrucțiuni de lucru

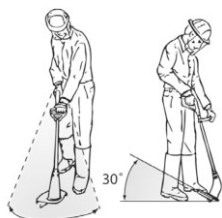


Atenție pericol de vătămare corporală!

- Nu tundeți iarba când este umedă sau udă.
- Asigurați-vă înaintea pornirii aparatului, că bobina nu este în contact cu pietre, resturi sau alte corpuri străine.

- Conectați aparatul înainte de a-l apropia de iarba ce urmează a fi tunsă.
- Evitați supra-solicitarea dispozitivului în timpul operării.
- Evitați contactul cu obstacole fixe (pietre, ziduri, garduri vii etc.). Firul de nailon al bobinei cu fir s-ar consuma repede.
- Evitați folosirea aparatului dacă este vreme rea, mai ales dacă există pericol de fulgere!

Tunderea ierbii



Tundeți iarba având grijă să virați dispozitivul în ambele direcții. Acționați aparatul cu grijă și, în timp ce tundeți iarba, mențineți dispozitivul înclinat la

cca. 30° în față.

Dacă iarba este mare, tundeți în straturi, de sus în jos.

Tunderea ierbii din jurul bordurilor

Setări pentru tunderea ierbii din jurul bordurilor:

Pentru a tunde iarba din jurul bordurilor, dirijați încet dispozitivul de-a lungul bordurilor.

- Piesă mâner: 180° (vezi **F** ④)
- Poziție unghi de tăiere 5 (vezi **F** ③)
- Colier de distanțare în poziție de parcare



În timpul lucrului asigurați-vă că sunteți protejați de capacul de protecție împotriva dispozitivului de tăiere.

Curățare și mentenanță



Avertisment! Pericol de accidentare cauzat de piese mobile periculoase!



Lucrările de reparație și mentenanță nementionate în acest manual trebuie realizate doar de personalul din cadrul centrului nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.



Deconectați dispozitivul și, înainte de a efectua orice lucrări asupra acestuia, îndepărtați acumulatorul.

Executați regulat următoarele lucrări de curățare și mentenanță. Astfel, utilizarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului este garantată.

Curățarea



Aparatul nu trebuie să fie pulverizat cu apă și nici așezat în apă. Există pericolul unui șoc electric.

- Mențineți curate orificiile de aerisire, carcasa motorului și mânerul dispozitivului. În acest scop, folosiți un prosop umed sau o perie. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul.
- După fiecare operațiune de tundere a ierbii, îndepărtați resturile de iarbă și sol de pe echipamentul tranșant și carcasa de protecție.
- Aveți grijă la dispozitivul de tăiere a firului. Acesta poate cauza răni grave prin tăiere.

Lucrări generale de mentenanță

- Verificați aparatul înaintea fiecărei utilizări, pentru a vă asigura că nu există piese slăbite, lipsă sau deteriorate.
- Verificați dacă acoperitorile și echipamentele de protecție sunt în perfectă stare de funcționare și bine fixate în poziție. Dacă este cazul, înlocuiți-le.

D Înlocuirea bobinei cu fir

- i** Direcția corectă de înfășurare a bobinei cu fir este indicată în capacul bobinei a se vedea imaginea detaliată **D**) și chiar pe bobina cu fir (14).
- Săgeata de pe capacul bobinei (13) indică direcția de rotație a motorului.

1. Scoateți acumulatorul (**A** 17) din aparat.
2. Deschideți capsula bobinei (13) în timp ce apăsați ambele deblocări (20) pe capsula bobinei (13).
3. Detașați capacul capsulei bobinei (13) și scoateți bobina cu fir (14).
4. Scoateți prin apăsare capetele firului noii bobine cu fir din fantele (22) ale bobinei cu fir.
5. Inserați noua bobină în capsula bobinei (13). Laterală bobinei, pe care este indicată direcția de deplasare prin săgeată trebuie să fie vizibilă după inserare.
6. Introduceți ambele capete ale firului prin inelele orificiului de ieșire opuse ale firului (21).
7. Așezați din nou capacul pe capsula bobinei (13). Fiți atenți ca deblocările (20) de pe capac să se potrivească

exact în degajările de pe capsula bobinei (13). Acesta se înclichetează apoi sesizabil.

8. Trageți de capetele firului și apăsați întotdeauna din nou butonul de blocare (23), până când capetele firului se află circa 1 cm înafară peste dispozitivul de tăiere a firului (24).

- i** Controlați dispozitivul de tăiere a firului (24). Nu utilizați în niciun caz aparatul fără dispozitivul de tăiere a firului sau cu acesta defect. Dacă dispozitivul de tăiere a firului este deteriorat, adresați-vă neapărat către birourile noastre de serviciu clienți.

D Înfășurarea firului de rezervă

1. Înșirați un capăt al firului de rezervă prin orificiul bobinei cu fir (25).
2. Înfășurați firul în direcția de înfășurare a bobinei cu fir (14). Pentru aceasta fiți atenți la săgețile de pe partea superioară a bobinei cu fir (14).

Depozitare

- Depozitați aparatul într-un loc uscat, fără praf și în afara accesului copiilor.
- Nu depozitați aparatul sprijinit fiind pe carcasa de protecție. Ideal este să agățați aparatul de mânerul superior, astfel încât carcasa de protecție să nu vină în contact cu alte obiecte. În caz contrar, există pericolul deformării carcasei de protecție, ceea ce duce la modificarea dimensiunilor și caracteristicilor de siguranță.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați

temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a elimina aparatul.

Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.

Indicații privind eliminarea acumulatorului găsiți în instrucțiunile de utilizare separate ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de implementarea dreptului național aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Predați materialul tăiat pentru compost și nu îl aruncați în gunoiul menajer.

A

Piese de schimb/ Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 228).

Poz. Instrucțiuni de utilizare	Poz. Schemă de explozie	Descriere	Nr. articol
5	1-8	Mâner suplimentar	91099416
12	37, 46, 47	Carcasă de protecție	91099417
14	9	Bobină cu fir	13600210
16	38	Colier de distanțare	91099405

A Identificarea defecțiunilor



În caz de accident sau defecțiune scoateți imediat bateria din aparat! Nerespectarea acestei indicații poate cauza vătămări corporale.

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Acumulator (17)	Puneți acumulatorul (17) (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și aparatul încărcător)
	Acumulator (17)	Acumulator (17) introducerea (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și aparatul încărcător)
	Conector/Deconector (2) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
	Motor defect	
Dispozitiv funcționează intermitent	Conector/Deconector (2) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
Aparatul vibrează	Tăietor murdar	Tăiere curată (vezi „Curățare și mentenanță”)
	Motor defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
Capacitate redusă de tăiere	Bobina de fir (D 14) nu are suficient fir de tăiere	Dacă este necesar, prelungești firul de tăiere (vezi cap. „Setări la aparat”) Înlocuiți bobina cu fir (vezi „Curățare și întreținere”)
	Firul de tăiere nu este sau este ghidat numai pe o parte din bobina cu fir (D 13)	Scoateți bobina cu fir și înșirați firul de tăiere prin orificii spre exterior, montați din nou bobina cu fir.
	Tăietor murdar	Tăiere curată (vezi „Curățare și mentenanță”)
	Acumulator (17)	Puneți acumulatorul (17) (respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și aparatul încărcător)

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, cuțit sau disc de tăiere de plastic) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de exemplu placa de tăiere, carcasa de protecție, comutator)

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contraindicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 419713_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv,

pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.

- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800 896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 419713_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	229
Предназначение.....	229
Общо описание	230
Обем на доставката	230
Преглед	230
Описание на работата	230
Технически данни	231
Времето за зареждане	231
Инструкции за безопасност	232
Символи и обозначения	232
Други указания за безопасност.....	233
СКРИТИ РИСКОВЕ	235
Упътване за монтаж	236
Обслужване	236
Изваждане/поставяне на	
батерията.....	237
Зареждане на батерията	237
Включване и изключване.....	237
Настройки на уреда.....	237
Удължаване на кордата.....	238
Указания за работа	239
Рязане на трева	239
Тримиране на ръбове на тревни	
площи	239
Почистване и Техническа	
поддръжка.....	239
Почистване.....	240
Общи дейности по техническата	
поддръжка	240
Смяна на макарата с корда.....	240
Навиване на резервната макара	
с корда	241
Съхранение	241
Изхвърляне/защита на	
околната среда	241
Резервни части /	
Принадлежности	242
Търсене на повреди	243
Гаранция.....	244
Ремонтен сервиз /	
извънгаранционно обслужване .	245
Сервизно обслужване	245
Вносител	245

Превод на оригиналната	
ЕС-декларация за съответствие ..	278
Чертеж в перспектива	280

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е подходящ само за рязане на трева и плевели в градини и в краищата на лехи.

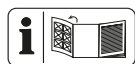
Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да причини повреди на уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст могат да използват уреда само под контрол. Операторът или ползвателят е отговорен за злополуки или вреди на други хора или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба

или грешно обслужване. Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгара.

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V TEAM и може да се използва с батерии от серията (Parkside) X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Акумулаторен тример за трева
- 2 Макара с корда (1 вече монтирана)
- Предпазен капак
- Дистанционна ролка
- допълнителна ръкохватка
- 4 винта с кръстообразно гнездо
- Ръководство за употреба



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Преглед

- | | |
|----------|---|
| A | 1 горна ръкохватка |
| | 2 бутон за включване/изключване |
| | 3 блокировка срещу включване |
| | 4 Стойка за резервна макара с корда |
| | 5 допълнителна ръкохватка |
| | 6 ръкохватка |
| | 7 фиксатор за регулиране на ръкохватката |
| | 8 втулка на винт за регулиране на дължината |

- | | |
|--|---|
| | 9 разтягаща се тръба |
| | 10 горна част на двигателя |
| | 11 Фиксатор за регулиране на ъгъла на наклона |
| | 12 защитен капак |
| | 13 Капсула на макаратата |
| | 14 Макара с корда |
| | 15 Дистанционна ролка |
| | 16 разделителна скоба (защита за цветя) |
| | 17 батерия |
| | 17a Бутон за деблокиране |
| | 17b Индикатор за състоянието на зареждане |
| | 18 зарядно устройство |

- | | |
|----------|------------------------------|
| C | 19 Винт с кръстообразен шлиц |
|----------|------------------------------|

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| D | 20 Деблокиране (корпус на макарат) |
| | 21 Халка на изхода за корда |
| | 22 Прорез (Макара с корда) |
| | 23 Блокиращ бутон (Макара с корда) |
| | 24 Механизъм за отрязване на кордата |
| | 25 Отвор на макара с корда |

- | | |
|----------|-----------------------------|
| E | 26 поставка за ръкохватката |
| | 27 винт за ръкохватката |

Описание на работата

Ръчната и преносима електрическа косачка-тример притежава като режещо устройство макара с корда.

Допълнително уредът е оборудван със въртаща се горна част на двигателя, регулируема алуминиева телескопична тръба и разделителна скоба.

За защита на ползвателя уредът е оборудван със защитно устройство, което покрива режещото устройство.

Вижте функцията на частите за обслужване от следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен

тример за трева..... PRTA 20-Li C3

Напрежение на двигателя

U..... 20 V== (DC напрежение)

Обороти на празен ход n_0 8500 min⁻¹

Клас защита III

Вид защита IPX0

Режещ кръг 250 mm

Макара с корда

Дебелина на кордата 1,4 mm

Дължина на кордата 2 x 5 m

Тегло (с батерия,
без зарядно устройство) 2,35 kg

Ниво на силата на шума

(L_{pA})..... 75,7 dB, K_{pA} = 3 dB

Ниво на шума (L_{WA})

гарантирано 92 dB(A)

измерено 90,5 dB; K_{WA} = 1,91 dB

Вибрации (a_h)

горна

ръкохватка..... 1,34 m/s²; K = 1,5 m/s²

допълнителна

ръкохватка..... 1,22 m/s²; K = 1,5 m/s²

когато се използва с батерии Smart (Smart
PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Работна честота/

Честотен диапазон 2400 - 2483,5 MHz

макс. предавателна мощност..... ≤ 20 dBm

*Ефективната работна продължителност на напълно
заредена батерия при натоварване зависи от начи-
на на работа и натоварването при рязане.*

Стойностите на шума и вибрациите са
определени в съответствие с нормите и
разпоредбите, посочени в декларацията за
съответствие EN 50636-2-91.

Посочената стойност на вибрациите е изме-
рена по стандартизиран метод на изпитва-
не и може да бъде използвана за сравнява-
не на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на вибрациите може
да се използва за първоначална оценка на
излагането на вибрации.



Предупреждение:

Стойността на емисиите по време на
действителната употреба на елек-
трическия инструмент може да се
различава от посочената стойност в
зависимост от начина на употреба
на електрическия инструмент.
Опитайте се да поддържате нато-
варването в резултат на вибрации
възможно най-ниско. Примерни мер-
ки за намаляване на натоварването
от вибрации са носенето на ръкави-
ци при използване на инструмента и
ограничението на работното време.
При това следва да се вземат под
внимание всички етапи на работния
цикъл (напр. време, в което електри-
ческият инструмент е изключен, и
време, когато е включен, но работи
без натоварване).

Времето за зареждане

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V
TEAM и може да се използва с батерии от
серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Акумулаторните батерии от серията
(Parkside) X 20 V TEAM трябва да се
зареждат само със зарядни устройства от
серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред
само със следните акумулаторни батерии:
PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези
акумулаторни батерии със следните
зарядни устройства: PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1

Актуален списък на съвместимите
акумулаторни батерии ще намерите на:
www.lidl.de/akku

Времето за зареждане (минути)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Инструкции за безопасност

При употреба на машината трябва
да се спазват инструкциите за безо-
пасност.

Символи и обозначения

надписи върху уреда:



Внимание!



Моля, преди пуск прочетете
внимателно настоящото ръко-
водство за обслужване.



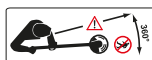
Носете защита за очите и слу-
ха!



След изключване реже-
щото приспособление
се върти още няколко
секунди. Пазете ръцете и краката си.



Не излагайте уреда на влага.
Не работете на дъжд и не ре-
жете мокра трева.



Дръжте далече от дру-
ги хора. Можете да бъ-
дете наранени от изхвърлени чужди
тела.



Можете да бъдете наранени
от изхвърлени чужди тела.



Дръжте далече от други хора.



Махнете батерията преди
работи по техническата под-
дръжка.



Индикация за гарантираното ниво на звукова мощност L_{WA} в dB



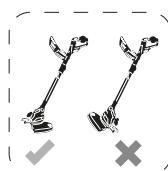
Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.



Режещ кръг



Този уред е част от серията X 20 V TEAM



Когато задавате работните позиции, уверете се, че сте защитени от защитния капак пред режещото

устройство.

Символи в упътването:



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда

Други указания за безопасност

ОБУЧЕНИЕ

- Този уред не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъде наблюдавани, за да не си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Уредът не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или от лица с недостатъчни знания или опит.
- Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.
- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Никога не трябва да се разрешава употребата на машината на деца и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно

опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите! Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.

- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с посочените инструкции, да използват машината.
- **Отстранете батерията**
 - винаги когато потребителят се отдалечава от машината,
 - преди отстраняването на блокиране,
 - преди проверка, почистване или работи по машината,
 - след докосване на чуждо тяло, за да проверите машината за повреда,
 - за незабавна проверка, когато машината започне да вибрира прекомерно силно;

ПОДГОТОВКА

- Преди употреба машината трябва да се провери визуално за повредени, липсващи или грешно поставени предпазни съоръжения или капаци.
- Преди пуск в експлоатация на машината и след какъвто и да било сблъсък проверявайте за признаци на износване или увреждане, и взимайте мерки за извършване на нужните ремонти.

РАБОТА

- През цялото време на употреба на машината трябва да се носят защита за очите, дълги панталони и стабилни обувки.
- Използването на машината при лоши метеорологични условия, особено при опасност от светкавици, трябва да се избягва.
- **Предупреждение!** Не докосвайте подвижни опасни части, преди батерията да бъде отстранена и подвижните опасни части да са достигнали състояние на пълен покой.
- Внимавайте за наранявания на ръцете и краката от режещото съоръжение.
- Прекратете употребата на машината, ако наблизко има хора, преди всичко деца, или домашни животни.
- Използвайте машината само при дневна светлина или добро изкуствено осветление.
- Винаги дръжте ръцете и краката си далеч от режещото съоръжение, и преди всичко, когато включвате мотора.
- Никога не монтирайте метални режещи елементи.
- Никога не използвайте машината с повредени или липсващи предпазни съоръжения.
- Избягвайте неестествена по-

зиция на тялото. Осигурете си сигурна стойка, за да можете по всяко време при работи върху склонове да имате равновесие.

- Ходете бавно. Не тичайте с уреда в ръка.
- По време на работата с машината винаги носете устойчиви обувки и дълги панталони.
- **При настъпване на авария или повреда по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен. Погрижете се правилно за нараняванията или намерете лекар.** За отстраняване на повреди прочетете глава „Търсене на повреди“ или се свържете с нашия сервисен център.
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Отстранете изваждащата се батерия преди извършване на работи по поддръжка или почистване.
- Трябва да се използват само препоръчани от производителя резервни части и принадлежности.
- Машината трябва редовно да се

проверява и поддържа. Ремонтът на машината трябва да се поверява само на притежаващи договор с производителя сервиси.

- Уверете се, че отворите за въздух не са замърсени.



Спазвайте също и указанията в глава „Почистване и поддръжка“.

СКРИТИ РИСКОВЕ

Макар да обслужвате уреда съгласно предписанията, винаги съществуват скрити рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- Порязване
- Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони.
- Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката и дланта, ако уредът се използва по-продължително време или не се води и поддържа надлежно.



Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да засегне активните или пасивни меди-

цински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския имплант преди обслужването на машината.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия (Parkside) X 20 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Упътване за монтаж



Преди монтажа извадете батерията от уреда. Поставете батерията едва тогава, когато уредът е напълно монтиран. Съществува опасност от нараняване!



Монтиране на дистанционната ролка:

1. Вкарайте дистанционната ролка (15) до упор през отворите върху главата на мотора (10). При това дистанционната ролка (15) сочи нагоре.



Монтаж на предпазния капак:

2. Поставете предпазния капак (12) върху главата на мотора (10).
3. Завийте предпазния капак (12) здраво с четири винта с кръстообразно гнездо (19).



Монтиране на допълнителната ръкохватка:

4. Развийте и отстранете предварително монтирания винт за дръжката (27) на допълнителната ръкохватка (5).
5. Поставете допълнителната дръжка (5) върху дръжача на дръжката (26). При това стойката за резервната макара с корда (4) сочи нагоре.
6. Вкарайте винта за дръжката (27) през проходния отвор на дръжача за дръжката (26).
7. Завийте допълнителната ръкохватка (5) с винта за дръжката (27).

Обслужване



Внимание опасност от нараняване! Не използвайте уреда без защитен капак. При работа с уреда носете подходящо облекло и защита за очите и слуха. Преди всяка употреба се уверявайте, че уредът е пригоден за употреба. Превключвателят за включване/

изключване и блокировката на включването не бива да се фиксират. След отпускане на прекъсвача те трябва да изключват двигателя. Ако прекъсвачът е повреден, не бива повече да се работи с уреда.



Спазвайте защитата от шума и местните разпоредби.



Изваждане/поставяне на батерията

1. За изваждане на батерията (17) от уреда натиснете бутона за деблокиране (17a) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (17) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

Зареждане на батерията



Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.



Заредете батерията (17), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (17b).

1. Ако е нужно извадете батерията (17) от уреда.
2. Вкарайте батерията (17) в отвора за зареждане на зарядното устройство (18).
3. Включете зарядното устройство (18) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (18) от мрежата.
5. Извадете батерията (17) от зарядното устройство (18).



Включване и изключване



Внимавайте за сигурната стойка и дръжте уреда здраво с двете ръце и на разстояние от собственото тяло. Преди да включите внимавайте уредът да не опира в предмети.

1. За включване натиснете с палеца блокировката на включването (3) и натиснете превключвателя за включване/изключване (2). Отпуснете отново блокировката на включването.
2. За изключване отпуснете превключвателя за включване/изключване (2). Не е възможно постоянно включено положение.



След изключване на уреда режещото устройство продължава да се върти още известно време. Оставете режещото устройство да спре напълно. Пазете ръцете и краката си! Опасност от нараняване!



Периодично почиствайте капсулата на макарата от остатъци от трева, за да не се наруши ефектът на рязане.



Настройки на уреда

Регулиране на допълнителната ръкохватка:

Можете да поставите допълнителната ръкохватка в различни положения. Регулирайте ръкохватката така, че капсулата на макарата да е леко наклонена напред в работната поза (вижте снимката под „косене на трева“).

- ① Развъртете винта (27) и регулирайте допълнителната ръкохватка (5) в желаното

положение. Отново затегнете винта. Интегрираните в стойката степени за фиксиране предотвратяват неволно преместване на дръжката.а.

Регулиране на височината:

Разтягащата се тръба ви позволява да регулирате уреда според вашата индивидуална височина.

- ② Развъртете винтовата втулка (8). Поставете разтягащата се тръба (9) на желаната дължина и отново затегнете винтовата втулка.

Регулиране на ъгъла на рязане:

С променен ъгъл на рязане можете да тримирате и на недостъпни места, например под пейки и издатини.

- ③ Натиснете бутона (11) на корпуса на мотора и наклонете телескопичната тръба (9). Възможни са 5 положения (вж. също „Указания за работа“).

Положение на ъгъла на рязане 1 - 15°

Положение на ъгъла на рязане 2 - 30°

Положение на ъгъла на рязане 3 - 45°

Положение на ъгъла на рязане 4 - 60°

Положение на ъгъла на рязане 5 - 75°

Функция като тример за рязане на трева:

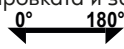
Положение на ъгъла на рязане 1 - 4 (позиция на завъртане 0°)

Функция като тример за подрязване на краища на тревни площи:

Положение на ъгъла на рязане 5 (позиция на завъртане 180°)

Регулиране на ръкохватката:

Ръкохватката може да се завърта на 90° и 180° (вж. също „Указания за работа“).

- ④ Натиснете фиксатора (7), за да освободите блокировката и завъртете дръжката (6)  0° 180°, докато тя се застопори в



Оставете частта за захващане (6) в положение 0°, когато използвате устройството като машина за подстригване на трева в позициите на ъгъл на рязане 1 - 4. Защитният капак не трябва да бъде обърнат от потребителя. Опасност от нараняване.

Регулиране на разделителната скоба (защита за цветя):

Разделителната скоба държи на разстояние растенията и стеблата, които не са за рязане.

- ⑤ Разгънете дистанциращата скоба (16) надолу. Ако дистанциращата скоба не е необходима, сгънете я нагоре в паркинг позиция.



Удължаване на кордата

Вашия уред е оборудван с пълна автоматика с двойна корда.

Кордите се удължават автоматично при всеки процес на включване. За да функционира автоматиката за удължаване на кордата правилно, макаратата с корда трябва да е спряла да се движи, преди да включите уреда отново.

Ако кордите първоначално са по-дълги от кръга за рязане, те се скъсяват автоматично на правилната дължина с механизма за отрязване на кордата (24).



Проверявайте найлоновата корда редовно за повреда и дали кордата е със зададената дължина, благодарение на механизма за отрязване.

- **Ако няма видими краища на кордата:** Сменете макарата с корда (14) (вижте „Почистване и поддръжка“).

- **Ръчна настройка на дължината на кордата:**

Извадете батерията от уреда!

Издърпайте леко края на кордата и, ако е необходимо, натиснете заключващия бутон (23) няколко пъти, докато краищата на кордата не излязат леко извън механизма за отрязване (24).

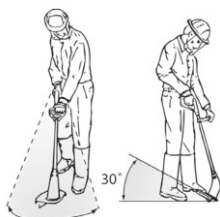
Указания за работа



Внимание опасност от нараняване!

- Не режете влажна или мокра трева.
- Преди стартиране на уреда се уверете, че режещото приспособление не е в контакт с камъни, чакъл или други чужди тела.
- Включете уреда преди да се доближите до тревата за рязане.
- Избягвайте претоварване на уреда по време на работа.
- Избягвайте допир с твърди предмети (камъни, стени, огради и др.). Найлоновата корда би се износила бързо.
- Избягвайте използването на уреда при лошо време, особено при опасност от светкавици!

Рязане на трева



Режете тревата, като движите уреда надясно и наляво. Режете бавно и при рязане дръжте уреда леко наклонен напред.

Режете дългата трева на етапи от горе надолу.

Тримиране на ръбове на тревни площи

Регулиране за тримиране на ръбове на тревни площи:

За тримиране на ръбове на тревни площи водете уреда бавно надлъжно на ръба на тревната площ.

- Ръкохватка: 180° (виж **F** ④)
- Положение на ъгъла на рязане: 5 (виж **F** ③)
- Разделителна скоба в положение за паркиране



При работа се уверете, че сте защитени от защитния капак пред режещото устройство.

Почистване и Техническа поддръжка



Предупреждение! Опасност от нараняване от подвижни опасни части!



Дайте работите по ремонта и техническата поддръжка, които не са описани в настоящото упътване, да бъдат извършени от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.



Изключете уреда и преди всички работи изваждайте батерията от уреда.

Извършвайте редовно следните работи по почистването и техническата поддръжка. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба.

Почистване



Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се поставя във вода. Има опасност от токов удар.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на уреда. За целта използвайте само влажна кърпа или четка. Не използвайте почистващи препарати и разтворители. С тях можете да повредите уреда необратимо.
- След всяко рязане почиствайте режещото устройство и защитния капак от трева и почва.
- Внимавайте за механизма за отрязване на кордата. Той може да причини тежки порезни рани.

Общи дейности по техническата поддръжка

- Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими недостатъци като разхлабени, износени или повредени части. Проверете дали винтовете в режещото приспособление са здраво закрепени.
- Проверявайте капците и защитните устройства за повреди и правилно положение. При необходимост ги сменете.

D Смяна на макарата с корда



Правилната посока на навиване на макарата е посочена в капсулата на макарата (вижте подробно изображение **D**) и върху самата макара (14).

Стрелките върху капака на капсулата на макарата (13) посочват посоката на въртене на мотора.

1. Извадете батерията (**A** 17) от уреда.
2. Отворете капсулата на макарата (13), като едновременно натиснете двете крачета (20) на капсулата на макарата.
3. Свалете капака на капсулата на макарата и извадете макарата с кордата (14).
4. Натиснете краищата на новата макара с корда от прорезите (22) на макарата с кордата.
5. Поставете новата макара с корда в капсулата на макарата (13). Страната на макарата с кордата, върху която посоката на движение е посочена със стрелки, трябва да бъде видима след поставяне.
6. Прекарайте двата края на кордата през срещуположните уши на изхода за кордата (21).
7. Поставете капака отново върху капсулата на макарата. При това внимавайте крачетата (20) на капака да паснат точно в каналите на капсулата на макарата. Тогава те ще щракнат със звук.
8. Издърпайте краищата на кордата и натиснете заключващия бутон (23) няколко пъти, докато краищата на кордата не излязат около 1 см извън механизма за отрязване (24).



Контролирайте механизма за отрязване на кордата (24). В никакъв случай не използвайте уреда без или с повреден отрязващ механизъм за кордата. Ако механизмът за отрязване на кордата е повреден, непременно се обърнете към един от нашите отдели за обслужване на клиенти.

D Навиване на резервната макарата с корда

1. Вкарайте края на кордата на резервната корда през отвора на макаратата с корда (25).
2. Навийте кордата по посока на навиване на макаратата с корда (14). Обърнете внимание на стрелките в горната част на макаратата с корда (14).

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо, защитено от прах място, недостъпно за деца.
- Не оставяйте уреда върху защитния капак. Най-добре го закачвайте на горната ръкохватка, така че защитният капак да не опира в други предмети. В противен случай има опасност от деформация на защитния капак и в резултат на това промяна на размерите и защитните характеристики.
- Съхранявайте батерията при температура между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремно студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Изхвърляне/защита на околната среда

Извадете батерията от уреда, преди да изхвърлите уреда!

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране. Указания за изхвърляне на батерията ще намерите в отделното ръководство за експлоатация на батерията и зарядното устройство.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изпратете изрезките на компост и не ги изхвърляйте в кофата за боклук.

A Резервни части / Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес
www.grizzlytools.shop**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 245).

Поз. Ръково- дство за употреба	Поз. Технически чертеж	Наименование	Каталоген №
5	1-8	допълнителна ръкохватка	91099416
12	37, 46, 47	Предпазен капак	91099417
14	9	Макара с корда	13600210
16	38	разделителна скоба	91099405

A Търсене на повреди



В случай на инцидент или повреда при работа незабавно извадете батерията от уреда! Неспазване на това указание може да причини порезни наранявания.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Уредът не тръгва	Батерията (17) е изтощена	Заредете батерията (17) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)
	Батерията (17) не е поставена	Поставете батерията (17) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)
	Бутонът за включване/изключване (2) е дефектен	Ремонт в сервиз
	Моторът е дефектен	
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен лош контакт	Ремонт в сервиз
	Бутонът за включване/изключване (2) е дефектен	
Силни вибрации Силни шумове	Режещо устройство замърсено	Почистете режещото устройство (виж „Почистване и Техническа поддръжка“)
	Моторът е дефектен	Ремонт в сервиз
Лош резултат при рязане	Макарата с корда (D 14) няма достатъчно корда за рязане	Ако е необх. Удължаване на кордата (вижте глава „Удължаване на кордата“) Смяна на макарата с корда (вижте „Почистване и поддръжка“)
	Кордата не е вкарана или е вкарана само от едната страна на капсулата на макарата (D 13)	Свалете капака на капсулата на макарата и извадете кордата за рязане през ушите за изхода на кордата, затворете отново капака.
	Режещо устройство замърсено	Почистете режещото устройство (виж „Почистване и Техническа поддръжка“)
	Батерията (17) ненапълно заредена	Заредете батерията (17) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство)

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и

гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Макара с кордае) или повредите на чувливи части (например Превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419713_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно

обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 419713_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	246
Προβλεπόμενη χρήση.....	246
Γενική περιγραφή.....	247
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	247
Περιγραφή λειτουργίας.....	247
Επισκόπηση.....	247
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	248
Χρόνος φόρτισης.....	248
Υποδείξεις ασφαλείας.....	249
Σύμβολα και εικονοσύμβολα.....	249
Υποδείξεις ασφαλείας.....	250
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	250
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	252
Οδηγίες συναρμολόγησης.....	253
Χειρισμός.....	253
Αφαίρεση/τοποθέτηση συσσωρευτή....	254
Φόρτιση μπαταρίας.....	254
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	254
Ρυθμίσεις στη συσκευή.....	254
Επιμήκυνση νήματος κοπής.....	255
Υποδείξεις εργασίας.....	256
Κοπή γρασιδιού.....	256
Κούρεμα άκρων γρασιδιού.....	256
Καθαρισμός και συντήρηση.....	256
Καθαρισμός.....	257
Γενικές εργασίες συντήρησης.....	257
Αντικατάσταση καρουλίου νήματος.....	257
Τύλιξη εφεδρικού νήματος.....	258
Αποθήκευση.....	258
Απόρριψη/Προστασία του	
περιβάλλοντος.....	258
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ.....	259
Εντοπισμός σφάλματος.....	260
Εγγύηση.....	261
Σέρβις επισκευής.....	262
Service-Center.....	262
Εισαγωγέας.....	262
Μετάφραση της πρωτότυπης	
Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....	279
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....	280

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος.

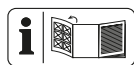
Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται μόνο για την κοπή γρασιδιού σε κήπους και κατά μήκος των άκρων παρτεριών. Κάθε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές και μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την κοπή φραχτών από θάμνους ή θάμνων. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λάθος χρήση. Αυτό το εργαλείο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο

με συσκευές φόρτισης της σειράς (Parkside)
X 20 V TEAM.

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την πληρότητα της:

- Χορτοκοπτικό μπαταρίας
- 2 Καρούλια νήματος (ένα προσυναρμολογημένο)
- Προστατευτική επικάλυψη
- Κύλινδρος απόστασης
- Επιπρόσθετη λαβή
- 4 Σταυρόβιδες
- Οδηγίες λειτουργίας



Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Περιγραφή λειτουργίας

Το χειροκίνητο και φορητό χορτοκοπτικό μπαταρίας διαθέτει μια διάταξη κοπής σε μορφή καρουλιού νήματος.

Επιπλέον η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια περιστρεφόμενη κεφαλή μοτέρ, ρυθμιζόμενο αλουμινένιο τηλεσκοπικό σωλήνα και τόξο απόστασης.

Για την προστασία του χειριστή, η συσκευή προβλέπεται με μια διάταξη προστασίας η οποία καλύπτει τη διάταξη κοπής.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Επισκόπηση



- 1 Επάνω χειρολαβή
- 2 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Υποδοχή για το εφεδρικό καρούλι νήματος
- 5 Επιπρόσθετη λαβή
- 6 Τμήμα λαβής
- 7 Σύρτης για τη ρύθμιση του τμήματος λαβής
- 8 Βιδωτή υποδοχή για τη ρύθμιση μήκους
- 9 Τηλεσκοπικός σωλήνας
- 10 Κεφαλή μοτέρ
- 11 Κουμπί πίεσης για τη ρύθμιση της γωνίας κλίσης
- 12 Προστατευτική επικάλυψη
- 13 Υποδοχή καρουλιού
- 14 Καρούλι νήματος
- 15 Κύλινδρος απόστασης
- 16 Τόξο απόστασης (προστασία λουλουδιών)
- 17 Συσσωρευτής
- 17a Πλήκτρο απασφάλισης
- 17b Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- 18 Φορτιστής



- 19 Σταυρόβιδα



- 20 Απασφάλιση (υποδοχή καρουλιού)
- 21 Ωτίδα εξόδου νήματος
- 22 Άνοιγμα (καρούλι νήματος)
- 23 Κουμπί ασφάλισης (καρούλι νήματος)
- 24 Μαχαίρι νήματος
- 25 Άνοιγμα στο καρούλι νήματος



- 26 Υποδοχή λαβής
- 27 Βίδα με ροζέτα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χορτοκοπτικό

μπαταρίας..... PRTA 20-Li C3

Τάση κινητήρα U..... 20 V== (Συνεχές ρεύμα)

Αριθμός στροφών εν κενώ n_0 8500 min⁻¹

Κατηγορία προστασίας..... III

Είδος προστασίας..... IPX0

Πλάτος κοπής..... 250 mm

Καρούλι νήματος

Πάχος νήματος..... 1,4 mm

Μήκος νήματος..... 2 x 5 m

Βάρος (με Συσσωρευτή, χωρίς φορτιστή)..... 2,35 kg

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA})..... 75,7 dB, K_{pA} = 3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

εγγυημένη..... 92 dB(A)

μετρημένη..... 90,5 dB, K_{WA} = 1,91 dB

Δονήσεις (a_h)

Επάνω χειρολαβή..... 1,34 m/s²

Επιπρόσθετη λαβή..... 1,22 m/s²

K = 1,5 m/s²

κατά τη χρήση με συσσωρευτές Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Συχνότητα λειτουργίας/Ζώνη

συχνότητας..... 2400 - 2483,5 MHz

μέγ. ισχύς εκπομπής..... ≤ 20 dBm

Ο πραγματικός χρόνος λειτουργίας ενός πλήρως φορτισμένου συσσωρευτή υπό φορτίο εξαρτάται από τον τρόπο εργασίας και την καταπόνηση κατά την κοπή.

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης. Οι διαδικασίες μέτρησης δονήσεων και θορύβου σύμφωνα με το EN 50636-2-91 εκτελέστηκαν με επιτυχία.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για έναν αρχικό υπολογισμό της έκθεσης.



Προειδοποίηση:

Η τιμή δονήσεων μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Μέτρα για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών είναι για παράδειγμα η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Χρόνος φόρτισης

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Οι συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 A3, PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Προσοχή! Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή: www.lidl.de/akku

Χρόνος φόρτισης (λεπτά)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Υποδείξεις ασφαλείας

Κατά τη χρήση της μηχανής πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας.

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή:



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Φοράτε προστασία για τα μάτια και την ακοή.



Μετά την απενεργοποίησή η διάταξη κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Κρατάτε μακριά τα χέρια και τα πόδια.



Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία. Να μην εργάζεστε στη βροχή και να μην κόβετε βρεγμένο γρασίδι.



Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά. Μπορεί να τραυματιστούν από ξένα σώματα που εκσφενδονίζονται.



Κίνδυνος τραυματισμού από κομμάτια που εκσφενδονίζονται



Τα παρακείμενα άτομα πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή.



Αφαιρέστε τον συσσωρευτή πριν από τις εργασίες συντήρησης.



Πληροφορία για την εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB



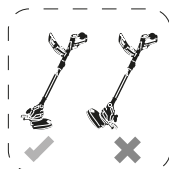
Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Πλάτος κοπής



Η παρούσα συσκευή
είναι τμήμα της σειράς
X 20 V TEAM.



Προσέξτε κατά τη ρύθμιση των θέσεων εργασίας ώστε να προστατεύονται από την προστατευτική επικάλυψη μπροστά από τη διάταξη κοπής.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που αφορούν την εργασία με τη συσκευή.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Επιτηρείτε τα παιδιά, ώστε να αποκλείεται το παιχνίδι με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή από άτομα με ανεπαρκείς γνώσεις ή εμπειρίες.
- Οι τοπικές προδιαγραφές ενδέχεται να ορίζουν ηλικιακό περιορισμό για τους χρήστες.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Η χρήση του μηχανήματος δεν πρέπει ποτέ να επιτραπεί σε παιδιά και σε άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες! Οι τοπικές προδιαγραφές ενδέχεται να ορίζουν τον ηλικιακό περιορισμό για τους χρήστες.

- Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με τις αναφερόμενες οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχανήμα.
- **Απομακρύνετε τον συσσωρευτή**
 - όποτε απομακρύνεται η χειριστής από τη μηχανή,
 - πριν την απομάκρυνση εμφράξεων,
 - πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή από εργασίες στην μηχανή,
 - μετά από την επαφή με ένα ξένο σώμα, ώστε να ελεγχθεί η μηχανή για ζημιές,
 - για τον άμεσο έλεγχο, όταν η μηχανή αρχίζει να δονείται υπερβολικά.
- Η χρήση της μηχανής σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος αστραπών, πρέπει να αποφεύγεται.
- Προειδοποίηση! Μην αγγίζετε κινούμενα επικίνδυνα εξαρτήματα προτού η μπαταρία απομακρυνθεί και τα κινούμενα και επικίνδυνα αυτά εξαρτήματα ακινητοποιηθούν πλήρως.
- Προσέχετε για τραυματισμούς από τη διάταξη κοπής στα πόδια και τα χέρια.
- Διακόπτετε τη χρήση του μηχανήματος, όταν άτομα, και ειδικά παιδιά, ή οικόσιτα ζώα είναι κοντά σε αυτό.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο όταν υπάρχει ηλιακό φως ή πολύ καλός τεχνητός φωτισμός.
- Κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια μακριά από το σύστημα κοπής, ειδικά κατά την ενεργοποίηση του κινητήρα.
- Ποτέ μην αντικαθιστάτε το μη μεταλλικό σύστημα κοπής με ένα μεταλλικό σύστημα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με χαλασμένη επικάλυψη ή σύστημα κοπής ή/και χωρίς αυτά.
- Αποφεύγετε μια μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίζετε να στέκεστε με ασφάλεια και να κρατάτε πάντα την ισορροπία όταν εργάζεστε σε κεκλιμένες επιφάνειες.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Πριν τη χρήση πρέπει το μηχανήμα να ελέγχεται οπτικά για φθαρμένες, ελλειπείς ή λάθος τοποθετημένες διατάξεις ή επικαλύψεις προστασίας.
- Πριν από την έναρξη της λειτουργίας του μηχανήματος και μετά από οποιαδήποτε πρόσκρουση να ελέγχετε για σημάδια φθοράς ή ζημιές και να προβαίνετε στις αναγκαίες επισκευές.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης της μηχανής πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία για τα μάτια, μακριά παντελόνια και ανθεκτικά υποδήματα.

- Να κινείστε αργά. Όταν κρατάτε τη συσκευή στα χέρια να μην τρέχετε.
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μηχανής να φοράτε πάντα ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια.
- **Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί αμέσως. Φροντίζετε τραυματισμούς σωστά ή αναζητήστε έναν γιατρό.** Για τη διόρθωση των βλαβών διαβάστε το κεφάλαιο «Αναζήτηση σφάλματος» ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.
- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

- Απομακρύνετε την αφαιρούμενη μπαταρία, πριν από τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα από τον κατασκευαστή ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
- Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Το μηχάνημα πρέπει να επισκευάζεται μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.

- Προσέχετε τα ανοίγματα αερισμού να μην έχουν ρύπους.



Λάβετε επίσης υπόψη τις υποδείξεις στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση».

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Τραυματισμοί από κοπή
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται και συντηρείται όχι σύμφωνα με τις υποδείξεις.



Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί κατά περίπτωση να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.

Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού γίνει χειρισμός του μηχανήματος.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς (Parkside) X 20 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Οδηγίες συναρμολόγησης



Πριν τη συναρμολόγηση απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο, εάν έχει συναρμολογηθεί πλήρως η συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

B

Συναρμολόγηση κυλίνδρου απόστασης:

1. Εισαγάγετε τον κύλινδρο απόστασης (15) έως το τέρμα μέσα από τα ανοίγματα στην κεφαλή μοτέρ (10). Ο κύλινδρος απόστασης (15) δείχνει τότε προς τα επάνω.

C

Συναρμολόγηση προστατευτικής επικάλυψης:

2. Τοποθετήστε την προστατευτική επικάλυψη (12) στην κεφαλή μοτέρ (10).
3. Βιδώστε σφιχτά την προστατευτική επικάλυψη (12) με τέσσερις σταυρόβιδες (19).

E

Συναρμολόγηση επιπρόσθετης λαβής:

4. Λασκάρετε και απομακρύνετε την προσυναρμολογημένη βίδα με ροζέτα (27) της επιπρόσθετης χειρολαβής (5).
5. Ωθήστε την επιπρόσθετη χειρολαβή (5) πάνω από την υποδοχή λαβής (26). Η υποδοχή για το εφεδρικό καρούλι νήματος (4) δείχνει τότε προς τα επάνω.
6. Εισαγάγετε τη βίδα με ροζέτα (27) μέσα από την οπή διέλευσης της υποδοχής λαβής (26).
7. Βιδώστε την επιπρόσθετη λαβή (5) με τη βίδα με ροζέτα (27).

Χειρισμός



Προσοχή κίνδυνος τραυματισμού! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς την προστατευτική επικάλυψη. Φοράτε κατά την εργασία με τη συσκευή κατάλληλο ρουχισμό και προστασία για τα μάτια και την ακοή. Βεβαιώνετε πριν από κάθε χρήση, ότι η συσκευή έχει δυνατότητα λειτουργίας. Ο διακό-

πτης ενεργο-/απενεργοποίησης και η φραγή ενεργοποίησης δεν επιτρέπεται να ασφαλιζονται.

Μετά την απελευθέρωση του διακόπτη, πρέπει να απενεργοποιήσετε το μοτέρ. Εάν ένας διακόπτης έχει ζημιά, δεν επιτρέπεται η συνέχιση της εργασίας με τη συσκευή.



Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.



Αφαίρεση/τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (17) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (17a) στον συσσωρευτή και τραβήξτε έξω τον συσσωρευτή (17).
2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (17), ωθήστε τον συσσωρευτή (17) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με ήχο.

Φόρτιση μπαταρίας



Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.



Φορτίζετε τον συσσωρευτή (17), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης (17b) φόρτισης.

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (17) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (17) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (18).
3. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (18) σε μια πρίζα.
4. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (18) από το δίκτυο.
5. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτι-

σης τραβήξτε το συσσωρευτή (17) από τη συσκευή φόρτισης (18).



Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση



Προσέξτε για μια ασφαλή έδραση και κρατάτε σφιχτά τη συσκευή με τα δύο χέρια και με απόσταση από το σώμα σας. Προσέξτε πριν από την ενεργοποίηση ώστε η συσκευή να μην αγγίζει αντικείμενα.

1. Για την ενεργοποίηση πατήστε με τον αντίχειρα τη φραγή ενεργοποίησης (3) και πιέστε κατόπιν το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2). Αφήστε πάλι τη φραγή ενεργοποίησης.
2. Για την απενεργοποίηση αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2). Μια αυτόματη διαρκής λειτουργία δεν είναι δυνατή.



Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής η διάταξη κοπής συνεχίζει να κινείται λίγο ακόμα. Περιμένετε να σταματήσει εντελώς η διάταξη κοπής. Κρατάτε μακριά τα χέρια και τα πόδια! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απελευθερώνετε την υποδοχή καρουλιού τακτικά από υπολείμματα γρασιδιού, ώστε να μην επηρεάζεται η απόδοση κοπής.



Ρυθμίσεις στη συσκευή

Ρύθμιση επιπρόσθετης λαβής:

Μπορείτε να θέσετε την επιπρόσθετη λαβή σε διαφορετικές θέσεις. Ρυθμίστε τη λαβή κατά τέτοιο τρόπο ώστε η υποδοχή καρουλιού να γέρνει ελαφρά προς τα εμπρός στη θέση εργασίας (δείτε την Εικόνα στο απόσπασμα «Κοπή γρασιδιού»).

- ① Λασκάρετε τη βίδα με ροζέτα (27) και ρυθμίστε την επιπρόσθετη λαβή (5) στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε πάλι τη βίδα με ροζέτα. Οι ενσωματωμένες βαθμίδες ασφάλισης στο στήριγμα εμποδίζουν μια μη ηελημένη μετατόπιση της λαβής.

Ρύθμιση ύψους:

○ τηλεσκοπικός σωλήνας σας επιτρέπει να ρυθμίζετε τη συσκευή στη διάσταση που επιθυμείτε.

- ② Λασκάρετε τη βιδωτή υποδοχή (8). Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος στον τηλεσκοπικό σωλήνα (9) και βιδώστε πάλι σφιχτά τη βιδωτή υποδοχή.

Ρύθμιση γωνίας κοπής:

Αλλάζοντας τη γωνία κοπής μπορείτε να κουρέψετε σε δυσπρόσιτα σημεία, π. χ. κάτω από παγκάκια και προεξοχές.

- ③ Πιέστε το κουμπί πίεσης (11) στο περιβλη-
μα μοτέρ και γείρετε τον τηλεσκοπικό σω-
λήνα (9). Υπάρχει η δυνατότητα 5 θέσεων
(δείτε και τις «Υποδείξεις εργασίας»).

Θέση γωνίας κοπής 1 - 15°

Θέση γωνίας κοπής 2 - 30°

Θέση γωνίας κοπής 3 - 45°

Θέση γωνίας κοπής 4 - 60°

Θέση γωνίας κοπής 5 - 75°

Λειτουργία ως χορτοκοπτικό:

Θέση γωνίας κοπής 1 - 4

(Θέση περιστροφής 0°)

Λειτουργία ως κουρευτική μηχανή άκρων γρασιδιού:

Θέση γωνίας κοπής 5

(Θέση περιστροφής 180°)

Ρύθμιση τμήματος λαβής:

Το τμήμα λαβής (6) μπορεί να περιστραφεί
κατά 180° (δείτε και τις «Υποδείξεις εργασί-
ας»).

- ④ Πιέστε το σύρτη (7) για να λασκάρετε την
ασφάλιση και περιστρέψτε το τμήμα λαβής
(6) $0^\circ \rightarrow 180^\circ$, μέχρι να ασφαλίσει στην
επιθυμητή θέση.



**Αφήστε το τμήμα λαβής (6) στη
θέση 0° εάν θέλετε να χρησι-
μοποιήσετε τη συσκευή ως χορ-
τοκοπτικό στις θέσεις γωνίας
κοπής 1 - 4. Η προστατευτική
επικάλυψη πρέπει να είναι γυ-
ρισμένη προς το χειριστή. Υφί-
σταται κίνδυνος τραυματισμού.**

**Ρύθμιση τόξου απόστασης (προστα-
σία λουλουδιών):** Το τόξο απόστασης δεν
κρατάει μακριά από τη διάταξη κοπής φυτά
και κορμούς που πρόκειται να κοπούν.

- ⑤ Γυρίστε το τόξο απόστασης (16) προς τα
κάτω. Εάν δεν απαιτείται το τόξο απόστα-
σης, γυρίστε το επάνω στη θέση ετοιμότη-
τας.

D Επιμήκυνση νήματος κοπής

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα πλή-
ρως αυτόματο σύστημα διπλού νήματος.

Τα νήματα επιμηκώνονται αυτόματα σε κάθε
διαδικασία ενεργοποίησης. Για τη σωστή
λειτουργία του αυτόματου συστήματος επιμή-
κυνσης νήματος πρέπει το καρούλι νήματος να
έχει σταματήσει προτού επανενεργοποιήσετε
τη συσκευή.

Εάν στην αρχή τα νήματα είναι πιο μακριά από
το προεπιλεγμένο πλάτος κοπής, με τη βοή-
θεια του μαχαιριού νήματος (24) κονταίνουν
αυτόματα στο σωστό μήκος.



Ελέγχετε το νάιλον νήμα τακτικά για
ζημιές και εάν το νήμα κοπής συνεχίζει
να έχει το προεπιλεγμένο από το μα-
χαίρι νήματος μήκος.

- **Εάν δεν υπάρχουν ορατά άκρα νήματος:** Αντικαταστήστε το καρούλι νήματος (14) (δείτε «Καθαρισμός και συντήρηση»).
- **Χειροκίνητη ρύθμιση μήκους νήματος:**
Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή!
Τραβήξτε ελαφρά στο άκρο νήματος και πιέστε εάν απαιτείται πολλές φορές το κουμπί ασφάλισης (23) μέχρι τα άκρα νήματος να προεξέχουν λίγο πάνω από το μαχαίρι νήματος (24).

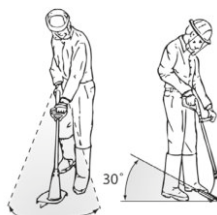
Υποδείξεις εργασίας



Προσοχή κίνδυνος τραυματισμού!

- Μην κόβετε νωπό ή βρεγμένο γρασίδι.
- Βεβαιώνετε πριν την εκκίνηση της συσκευής ότι η διάταξη κοπής δεν έρχεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια ή άλλα ξένα σώματα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή προτού έρθετε κοντά στο γρασίδι που πρέπει να κοπεί.
- Αποφεύγετε την υπερκαταπόνηση της συσκευής κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Αποφεύγετε επαφή με σταθερά εμπόδια (πέτρες, τοίχους, φράχτες από σανίδες κ.λπ.). Αλλιώς το νάilon νήμα του καρουλιού νήματος θα φθαρεί γρήγορα.
- Αποφεύγετε χρήση της συσκευής σε κακές καιρικές συνθήκες, κυρίως σε κίνδυνο κεραυνών!

Κοπή γρασιδιού



Κόβετε το γρασίδι περιστρέφοντας τη συσκευή προς τα δεξιά και αριστερά. Κόβετε αργά και κατά την κοπή κρατάτε τη συσκευή γερμένη περ. κατά 30° προς

τα εμπρός.

Κόβετε το μακρύ γρασίδι σε στρώσεις από επάνω προς τα κάτω.

Κούρεμα άκρων γρασιδιού

Ρυθμίσεις για το κούρεμα άκρων γρασιδιού:

Για το κούρεμα άκρων γρασιδιού οδηγείτε τη συσκευή αργά κατά μήκος των άκρων γρασιδιού.

- Τμήμα λαβής: 180° (δείτε **F** ④)
- Θέση γωνίας κοπής: 5 (δείτε **F** ③)
- Τόξο απόστασης στη θέση ετοιμότητας



Προσέξτε ώστε κατά την εργασία να προστατεύετε από την προστατευτική επικάλυψη μπροστά από τη διάταξη κοπής.

Καθαρισμός και συντήρηση



Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού από κινούμενα επικίνδυνα εξαρτήματα!



Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.



Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.

Διεξάγετε τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού και συντήρησης τακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται μακρά και αξιόπιστη χρήση.

Καθαρισμός



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί έτσι να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.
- Μετά από κάθε διαδικασία κοπής καθαρίζετε την προστατευτική επικάλυψη και τη διάταξη κοπής από γρασίδι και χώμα.
- Προσέχετε το μαχαίρι νήματος. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα κοπής.

Γενικές εργασίες συντήρησης

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη.
- Ελέγχετε τα καλύμματα και τις διατάξεις προστασίας για τυχόν ζημιές και για τη σωστή θέση τους. Αντικαταστήστε τα όπου απαιτείται.

D Αντικατάσταση καρουλιού νήματος



Η σωστή κατεύθυνση τυλίγματος του καρουλιού νήματος αναφέρεται στην

υποδοχή καρουλιού (δείτε τη λεπτομερή εικόνα **D**) και στο ίδιο το καρούλι νήματος (14).

Τα βέλη στο καπάκι της υποδοχής καρουλιού (13) αναφέρουν την κατεύθυνση περιστροφής του μοτέρ.

1. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (**A** 17) από τη συσκευή.
2. Ανοίξτε την υποδοχή καρουλιού (13) πιέζοντας ταυτόχρονα τις δύο απασφαλίσεις (20) στην υποδοχή καρουλιού.
3. Αφαιρέστε το καπάκι της υποδοχής καρουλιού και βγάλτε έξω το καρούλι νήματος (14).
4. Πιέστε τα άκρα νήματος του νέου καρουλιού νήματος έξω από τις αυλακώσεις (22) του καρουλιού νήματος.
5. Τοποθετήστε το νέο καρούλι νήματος στην υποδοχή καρουλιού (13). Η πλευρά του καρουλιού νήματος στην οποία απεικονίζεται η κατεύθυνση κίνησης με βέλη, πρέπει να είναι ορατή μετά την τοποθέτηση.
6. Εισαγάγετε τα δύο άκρα νήματος μέσα από τις απέναντι κείμενες θηλίες εξόδου νήματος (21).
7. Επανατοποθετήστε το καπάκι στην υποδοχή καρουλιού. Προσέξτε ώστε οι απασφαλίσεις (20) στο καπάκι να ταιριάζουν τότε επακριβώς στις εσοχές στην υποδοχή καρουλιού. Στη συνέχεια ασφαλίζουν με χαρακτηριστικό ήχο.
8. Τραβήξτε στα άκρα νήματος και πιέζετε συνεχώς το κουμπί ασφαλισής (23) μέχρι τα άκρα νήματος να προεξέχουν περίπου 1 εκ. πάνω από το μαχαίρι νήματος (24).



Ελέγξτε το μαχαίρι νήματος (24). Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς μαχαίρι νήματος ή εάν το μαχαίρι είναι ελαττωματικό. Εάν το μαχαίρι νήματος έχει χαλάσει, απευθυνθείτε οπωσδήποτε σε κάποιο από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας.

D Τύλιξη εφεδρικού νήματος

1. Περάστε το ένα άκρο νήματος του εφεδρικού νήματος μέσα από το άνοιγμα του καρουλιού νήματος (25).
2. Τυλίξτε το νήμα στην κατεύθυνση τύλιξης του καρουλιού νήματος (14). Προσέξτε εδώ τα βέλη στις άνω πλευρές του καρουλιού νήματος (14).

Αποθήκευση

- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.
- Μην αποθέτετε τη συσκευή πάνω στην προστατευτική επικάλυψη. Είναι καλύτερα να την κρεμάτε από την επάνω χειρολαβή έτσι ώστε η προστατευτική επικάλυψη να μην έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα. Υπάρχει κίνδυνος παραμόρφωσης της προστατευτικής επικάλυψης και κατά συνέπεια τροποποίησης των διαστάσεων και των ιδιοτήτων ασφάλειας.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή και τη συσκευή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοση του.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού την απορρίψετε. Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μπορείτε να βρείτε υποδείξεις για την απόρριψη του συσσωρευτή στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, μπορεί να έχετε τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Χρησιμοποιείτε τα κομμένα υλικά για λιπασματοποίηση και μην τα πετάτε στον κάδο απορριμμάτων.

A Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Κέντρο σέρβις» (δείτε τη Σελίδα 262).

Θέση Οδηγίες Λειτουργίας	Θέση Διευρυμένη εικόνα	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας.
5	1-8	Επιπρόσθετη λαβή	91099416
12	37, 46, 47	Προστατευτική επικάλυψη	91099417
14	9	Καρούλι νήματος	13600210
16	38	Τόξο απόστασης	91099405

A Εντοπισμός σφάλματος



Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης στη λειτουργία, βγάλτε αμέσως τον συσσωρευτή από τη συσκευή! Μη τήρηση της ανωτέρω οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς κοπής.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Ο συσσωρευτής είναι εκφορτισμένος (17)	Φορτίστε τον συσσωρευτή (17) (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Ο συσσωρευτής (17) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (17) (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (2) ελαττωματικός	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Η συσκευή δουλεύει με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (2) ελαττωματικός	
Δυνατοί κραδασμοί, δυνατοί θόρυβοι	Διάταξη κοπής με ρύπους	Καθαρίστε τη διάταξη κοπής (δείτε «Καθαρισμός και συντήρηση»)
	Κινητήρας ελαττωματικός	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
Άσχημο αποτέλεσμα κοπής	Το καρούλι νήματος (D 14) δεν έχει επαρκές νήμα κοπής	Εάν απαιτείται επιμηκύνετε το νήμα κοπής (δείτε το Κεφάλαιο «Επιμήκυνση νήματος κοπής») Αντικατάσταση καρουλιού νήματος (δείτε «Καθαρισμός και συντήρηση»)
	Το νήμα κοπής δεν οδηγείται έξω από την υποδοχή καρουλιού (D 13) ή οδηγείται μονόπλευρα	Αφαιρέστε το καπάκι της υποδοχής καρουλιού και περάστε το νήμα κοπής μέσα από τις θηλιές εξόδου νήματος προς τα έξω, κλείστε πάλι το καπάκι
	Διάταξη κοπής με ρύπους	Καθαρίστε τη διάταξη κοπής (δείτε «Καθαρισμός και συντήρηση»)
	Ο συσσωρευτής (17) δεν έχει φορτιστεί πλήρως	Φορτίστε τον συσσωρευτή (17) (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα.

Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. προιονολάμες) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, πέλδιλο ολίσθησης, προστατευτικό σχισίματος). Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθους χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 419713_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο



εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για

σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνουν δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 419713_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Rasentrimmer

Modell PRTA 20-Li C3

Seriennummern 000001 - 254674

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:

Garantiert: 92 dB(A);

Gemessen: 90,5 dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI /
2000/14/EG

Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Grass Trimmer
PRTA 20-Li C3 series
Serial number 000001 - 254674

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863

Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:

Guaranteed: 92 dB(A)

Measured: 90,5 dB

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI,
2000/14/EC

Registered Office: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Coupe-bordures sans fil
de construction PRTA 20-Li C3
Numéro de série 000001 - 254674

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique garanti : 92 dB(A)
mesuré : 90,5 dB
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC
Bureau déclaré: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-gazontrimmer
bouwsérie PRTA 20-Li C3
Serienummer 000001 - 254674

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC
bevestigd:
Akoestisch niveau
gegarandeerd: 92 dB(A)
gemeten: 90,5 dB
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI /
2000/14/EC
Benoemde instantie: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
bepaling van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparaten



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowa podkaszarka do trawy
Seriia produkcyjna PRTA 20-Li C3
Numer seryjny 000001 - 254674

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 92 dB(A)
zmierzony: 90,5 dB

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC
Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,
D-80686 München, NB 0036

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Akumulátorový vyžínac
konstrukční řady PRTA 20-Li C3
Pořadové číslo 000001 - 254674

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 92 dB(A)
měřená: 90,5 dB
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC
Místo hlášení: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Osoba zmocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku vyžínac
konštrukčnej rady PRTA 20-Li C3
Poradové číslo 000001 - 254674

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
hladina akustického výkonu
zaručená: 92 dB(A)
nameraná: 90,5 dB
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC
Certifikačný orgán: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven græstrimmer
af serien PRTA 20-Li C3**
Serienummer 000001 - 254674

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 92 dB(A)

Målt: 90,5 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC

Anmeldende institut: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la
**Cortabordes recargable
de la serie PRTA 20-Li C3**
Número de serie 000001 - 254674

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 92 db(A)

medido: 90,5 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC:

Entidad de registro: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Tagliabordi a batteria ricaricabile
serie di costruzione PRTA 20-Li C3
 numero di serie 000001 - 254674

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863

Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 92 dB(A)

misurata: 90,5 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI /
 2000/14/EC

Autorità registrata: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Germany
 20.10.2022

Christian Frank
 Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus fuszegélynyíró
gyártási sorozatba tartozó PRTA 20-Li C3
Sorozatszám 000001 - 254674

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral: 2014/53/EU

A meg egyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 92 dB(A)

mért: 90,5 dB

Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás a VI / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Bejelentés helye: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686

München, NB 0036

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorska kosilnica za zelenico
serije PRTA 20-Li C3
Serijska številka 000001 - 254674

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči
garantiran: 92 dB(A)
izmerjen: 90,5 dB

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku VI/ 2000/14/EC
Registriran: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Aku trimer

serije PRTA 20-Li C3

Serijski broj 000001 - 254674

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:

Razina snage zvuka:

zajamčeni 92 dB(A)

izmjereni 90,5 dB

Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom VI/ 2000/14/EC

Registrirano sjedište: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 München, NB 0036

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Trimmer pentru gazon, cu acumulator
viiseria PRTA 20-Li C3
numărul serial 000001 - 254674

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:
Nivelul de intensitate acustică:
garantat: 92 dB(A);
măsurat: 90,5 dB
Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei VI / 2000/14/CE
Autoritate desemnată: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,
D-80686 München, NB 0036

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

* Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.



Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Акумулаторна коса
серия PRTA 20-Li C3**

Сериен номер 000001 - 254674

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

**Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се
потвърждава: Ниво на шума:

Гарантирано: 92 dB(A);

Измерено: 90,5 dB

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/CE

Посочената служба: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686
München, NB 0036

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от
производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
Пълномощник за документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της
**Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μεσηνέζας
μοντέλο PRTA 20-Li C3**
Αριθμός σειράς 000001 - 254674

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC

2011/65/EU* & (EU) 2015/863

**Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες
προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την Οδηγία για την εκπομπή θορύβων
2000/14/EC:

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου:

εγγυημένη: 92 dB(A)

μετρημένη: 90,5 dB

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο
σχετικό σημείο του Παραρτήματος VI / 2000/14/EC:

Υπηρεσία δήλωσης: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, D-80686 Mün-
chen, NB 0036

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον
κατασκευαστή:



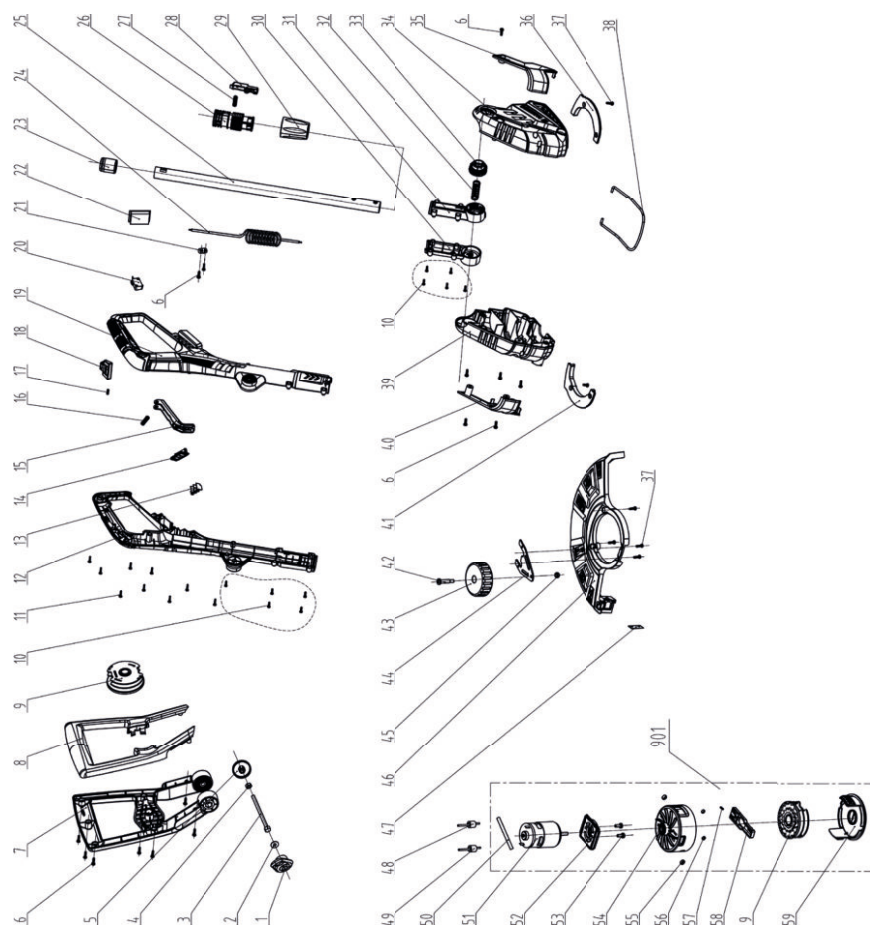
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.10.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας
2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον
περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

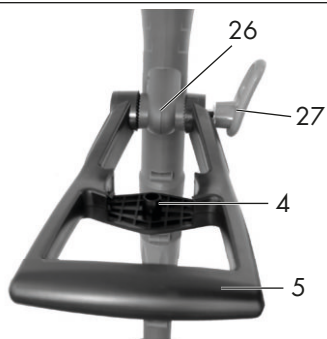
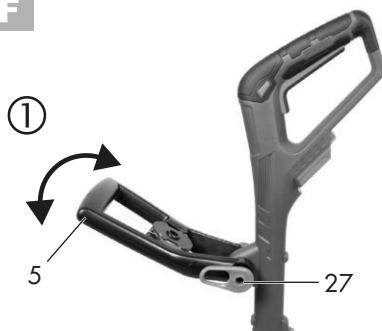
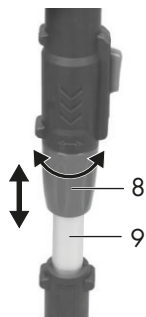
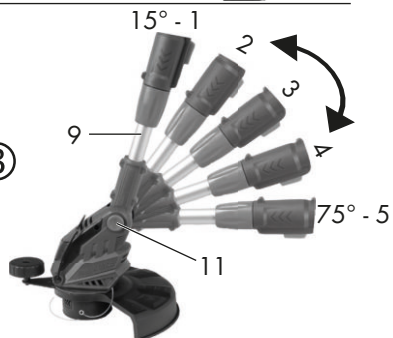
Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Explosietekening • Vue éclatée
Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
Výkres náhradných dielov • Eksplosionstegning
Plano de explosión • Vista esplosa
Robbantott ábra • Eksplozijska risba
Eksplodzivni crtež • Schema de explozie
Чертеж в перспектива • Επί μέρους σχεδιαγράμματα

PRTA 20-Li C3



informativ, informative, informatief, informatif, pouczający, informační, informatívny, informativo,
 informatív, informativen, informativan, informativno нформативен, ενημερωτικό

20220915_rev02_mt

E**F****②****③****④****⑤****G**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácii · Tilstand af information · Estado
de las informaciones · Versione delle informazioni · Információk
állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των
πληροφοριών: 09/2022
Ident.-No.: 72035119092022-8



IAN 419713_2204

8